Aruba, Feliz Dia Di Himno y Bandera!

# BON DIA Aruba



Diabierna, 17 di Maart, 2006 | Website: Bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,25 Florin


*Tin duda si e sospechoso so a comete e asesinato*

## 18 aña di prison exigi pa muhe cu a corta su casa 65 biaha y mate

Lesa pagina 2.

*Un analysis:*

## Aruba....... 20 aña despues di Status Aparte

Lesa pagina 12-13

## Board di AIB ta suspende director

Lesa pagina 6.

## Yiu mas chikito di Betico ta casa atrobe

Lesa pagina 14.

*Mientras cu ta contento con e team a cambia su strategia na caminda*

# VMSA tabatin problema con Dengue Outbreak team a funciona na cuminsamento

*Informacion di dept di salud mester ta cla y raspa pa mediconan por traha bon*

Lesa pagina 3.

*Despues cu a devela logo nobo*

## Gobernador Fredis Refunjol a efectua apertura di Archivo Nacional Aruba

*Mes momento a inaugura exposicion relaciona cu nos Dia Nacional*



**ORANJESTAD** – Ayera tardi a tuma lugar aperturadi Archivo Nacional Aruba na Sabana Blanco. Cortamento di cinta tabata na encargo di Su Excelencia Gobernador Fredis Refunjol cu mes momento a duna inicio na e Expo relaciona cu e Dia Nacional. Mester menciona tambe cu a probecha di e momento pa devela e logo nobo di ANA tambe. Den nos edicion di dialuna lo tin mas informacion riba e atardi ameno aki. Riba e foto por mira momento di e cortamento di cinta ayera tardi.

## Truck di AruGas ta ocasiona accidente cu tres herido na Mahuma



**ORANJESTAD** – Un truck di AruGas riba e cruzada di Mahuma a dal contra un auto y sigui bay basha un palo di luz por completo. E auto cu e truck di AruGas a dal den dje, a sigui bay dal contra un otro auto. Polis, Bombero y Ambulance a presenta na e sitio caminda tres persona a resulta herida. Polis pa un rato mester a sera e caminda pa asina Bombero por a inspecciona e boternan di gas cu tabatin den e truck mientras cu personal di Ambulance tabata atende e heridonan. Lesa pagina 3.

*Tin duda si e sospechoso so a comete e asesinato*

# 18 aña di prison exigi pa muhe cu a corta su casa 65 biaha y mate



**ORANJESTAD** – Tanto Recherche, Fiscal, Hues y hasta e abogado a expresa nan duda cu Yesenia Castillo Helleis (YCH) su so a asesina su casa R. van Heiningen. Apesar cu e sospechoso a admiti di a asesina su casa na un forma hororoso, e investigacion ta laga preguntanan importante habri.

Ayera mainta, miembronan di seguridad na Corte a listra tur hende cu kier a bay den e sala grandi pa scucha e caso.

Miembronan di famia di e victima, hasta e mama di e victima a presenta den Corte, mientras cu tambe por a mira mama di e sospechoso y un cantidad di amistad. Tribuna di sala di Corte tabata completamente yen.

**VICTIMA A SUFRI 65 HINCA OF CORTA**

E acusacion contra YCH ta cu dia 17 di Juni 2005, premedita el a asesina su casa of el a mata su casa. Patologo a constata cu 65 biaha YCH a hinca of corta e victima.

**HOPI YORAMENTO**

Durante tratamento di e caso, Hues a haci YCH diferente pregunta. YCH no por a contene su mes y a cuminsa yora te pega. Mama di e victima tambe tabata yora mientras cu den tribuna tabatin algun amistad y familiar di YCH cu tambe a cuminsa yora.

**ASESINATO HOROROSO**

For di e preguntanan cu Hues tabata haci YCH, por a compronde cu dia 16 di Juni e y su casa a planea pa bay sali. Segun YCH, su casa a yega cas anochi y a bolbe sali. YCH e momento ey a bay sinta mira television caminda e tabata bebe biña y un bebida Chines.

Den careda di 4'or di marduga, e casa lo a yega cas y a bay den camber caminda YCH tabata drumi. E casa tabata kier tene relacion sexual cu YCH pero YCH a nenga. E momento ey e casa a bay den cushina, pasa man pa un machete y a pone esaki na cara di YCH y a menace cu lo mata. E casa a pone e machete bou di cama y a bay drumi.

YCH a bisa Hues cu constantemente e ta wordo maltrata door di su casa y cu su casa ta sumamente jaloers. E anochi di 16 pa 17 di Juni, YCH no a drumi y tabata blo keda pensa tur loke su casa tabata bise. Na dado momento el a lanta for di cama, pasa man pa e machete y dal su casa cu esaki na su garganta. E casa a bula lanta y YCH a sigui zwaai cu e machete riba dje. Nan a bay para te den cushina caminda na dado momento e casa a zak den otro y a bisa YCH sorry pa tur loke el a haci. Un rato despues e casa, van Heiningen, a fayece.

YCH a lastra e curpa y hinke den camber di su baby. El a tapa e bentana cu cortina y a haci e camber y cushina limpi. Mainta el a hiba su yiu y e mes a bay traha. Na trabou e tabata yama diferente caminda y tabata puntra pa su casa.

Anochi el a regresa cas, caminda el a hinca e curpa sin bida di su casa, den e pick up di e casa y a hibe patras di e santana na Sabana Basora.

YCH na yoramento a bisa Hues cu el a perde cabes y no tabata sa kico e tabata haciendo. El a sigui bisa cu te dia di awe, e no ta compronde pakico e mester a mata su casa. El a bisa Hues, cu apesar di tur e mal trato cu e tabata haya di su casa, ainda e ta stime. Hues a remarca cu ningun caminda den e procesverbaal ta para loke YCH a declara den Corte.

**PREMEDITA**

Hues a mustra cu investigacion ta mustra cu dia 9 di Juni, YCH a hiba un machete mula na Shoe Express y cu dia 15 di Juni esta un dia prome cu e asesinato, el a bay busca esaki. Segun YCH, ta su casa a mande cumpra un machete pa haci cura limpi y cu el a hiba esaki mula pa su casa no mester reclama nada. Segun YCH, el a yega di paga dos homber pa haci e cura di cas limpi, pero su casa a rabia masha ya cu e no kier mira ningun hende yega na e cas.

Hues a remarca cu e ta haya straño cu ora YCH a regresa cas y a deshaci di e curpa, e no a bay haci e cas limpi. Segun Hues, YCH a bay yama Polis pa bay na e cas cu tabata tur na sanger. El a puntra YCH, con e tabata sinti e momento ey. Segun YCH e tabata
manera den un trauma y no tabata sa kico realmente e tabata haci.

**DUDA**

Fiscal a puntra YCH si realmente e so a haci e asesinato. Fiscal a señala cu durante e reconstruccion a keda constata cu no tabatin señal di lastro caminda YCH lo a lastra e victima. Ademas a keda constata cu YCH no por a carga e victima, kende ta un persona corpulento.

CRIMEN PASIONAL

Hues a mustra cu for di e raport di psychiater, psicologo y Reclasering por conclui cu YCH tabatin hopi problema cu su casa, kende constantemente tabata maltrate. Psychiater a constata cu YCH no tin problema mental y ta haye responsabel pa su actonan. Psychiater ta kere cu aki ta trata di un caso di crimen pasional.

**EXIGENCIA**

Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere loke YCH a declara den Corte. E ta kere cu YCH a bay haci un comedia den Corte pa purba tapa loke realmente a pasa. Fiscal no ta kere cu ta YCH su so a haci e asesinato hororoso aki.

E ta considera e delito asesinato pasobra premedita YCH a haci esaki. El a mustra cu YCH a bay laga mula e machete y cu YCH prome a corta su casa na su garganta pa asina e no por papia. Fiscal no ta kere cu YCH a carga e curpa di e victima. E no por saca un motibo cu YCH lo a asesina su casa. El a exigi 18 aña di prison.

**DEFENSA**

YCH a cuminsa yora ora el a tende e exigencia di Fiscal. Abogado mr. Francis a pone hopi enfasis riba e procesverbaal di un miembro di Recherche. El a mustra cu prome cu a bay detene YCH, e miembro di Recherche aki a conclui cu no ta un persona so a haci e asesinato y cu no ta un cuchiu, machete of stiletto so a wordo usa sino dos arma.

E mesun miembro di Recherche tambe a conclui cu no por ta asina cu e sospechoso YCH a lastra of carga e victima. E abogado ta haya cu aki Ministerio Publico a faya den haci e investigacionnan debidamente pa asina trece mas claridad den e caso. E abogado a mustra cu e hecho cu YCH a admiti di a asesina su casa, no kiermen cu YCH ta culpabel. E ta kere cu YCH na dado momento lo a perde cabes y a haci cosnan cu realmente e no ta haci. E abogado a conclui cu e no ta kere cu aki por papia di un asesinato y tampoco di a mata. El a pidi Hues pa tene na cuenta cu YCH tin un yiu di 11 luna y cu ta prome biaha e ta cay sera.

Hues a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 24 di Maart pa 8.15 di mainta e lo dicta sentencia.

# Dos caso di pasaporte falso trata den Corte

**ORANJESTAD** – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a trata dos caso di pasaporte falso. Ta asina cu e sospechosonan ya a wordo manda bek na isla hunto cu un citacion.

Ta trata aki di e homber Leonel Bermudez Perez, kende a wordo gara na aeropuerto cu un pasaporte falso. Miembronan di Imigracion atento a constata cu e pasaporte tabata falso. Bermudez Perez a keda 9 dia sera y despues a wordo manda su pais. Fiscal ayera a exigi un castigo igual na loke Bermudez Perez a sinta caba y Hues a confirma esaki.

E otro acusado ta Tomas Mejia Guzman, kende tambe a wordo gara na aeropuerto cu un pasaporte falso. Ta asina cu Mejia Guzman a declara na miembronan di Imigracion di a paga 500 dollar pa e pasaporte. El a keda 10 dia sera y despues a wordo manda su pais cu un citacion di e caso penal. Fiscal a exigi 10 dia di prison cual ta loke Mejia Guzman a sinta caba y Hues a confirma e castigo aki.

# VVD tampoco a wordo acerca pa formacion di coalicion na Hulanda

**AMSTERDAM/ORANJESTAD** – E partido VVD pa awor ta for di e combersacionnan pa formacion di un bestuurscollege na Amsterdam.

Ta asina cu e partido PvdA ta papiando cu e partido GroenLinks riba un programa nobo.

PvdA cu a crece di 15 pa 20 asiento a dicidi diahuebs pa sinta na mes cu GroenLinks y esaki ta blokea e cooperacion cu VVD. Tanto e liberalnan como PvdA tabata dispuesto pa negosha cu tur tres partido.

Si e dos partidonan forma bestuurscollege esta lo bira cuater pa PvdA y dos pa GroenLinks.

*Mientras cu ta contento con e team a cambia su strategia na caminda*

# VMSA tabatin problema con Dengue Outbreak team a funciona na cuminsamento

*Informacion di dept di salud mester ta cla y raspa pa mediconan por traha bon*

**ORANJESTAD –** Dengue ta un enfermedad manera cualkier otro, den wowo di asosacion di specialista VMSA. E ta uno contagioso cu ta wordo transmiti door di un infector. Den e caso di Dengue, dermatologo y actuando como presidente di VMSA, dr Nuris Lampe ta prefera saca dengue for di e combersacion y trata mas bien  e structura usa pa combati esaki.

**TIPONAN DI ENFERMEDAD**

A mustra cu si tin un cantidad di enfermedad transmissible cu ta compremete bida of salud di hende, mester duna alerta. Un di e maneranan ta pa bisa hendenan cu tin un brote, enbes di porta usa e nomber epidemia, aunke nan ta mesun nomber. Anto e momento ei specialistanan ta riba un alerta cu ya nan sa ora cu un pacient yega, cu e enfermedad, por conclui cu e por ta un dengue. Ta evita asina di dune un tratamento pa un simple griep. Mientras cu un tratamento di griep pa un pashent di dengue por trece mas complicacion ainda. Esei ta un cos hopi delicado cu si nos no sa cu e pashent tin dengue e por bira un problema.

**RECLAMO**

A reclama tambe e hecho cu tin docternan hulandes cu nunca no a trata cu dengue ya cu na Hulanda nan no conoce e malesa ei. "E dokternan prome biaha nan ta mira dengue!" Lampe a bisa. Si e provedornan di medicina no alerta hende cu tin un brote, bo por cai den un fayo. Esaki pasobra e docternan ta di Hulanda. Si bo laga e situacion aki escala, e bira mas grandi, tin un cantidad di hende cu den pasado a haya dengue 1,2 of 3 caba. Y si mester haya un brote manera a haya caba anja pasa, ta hopi hende ta bai haya dengue hemorargia segun Lampe.

**CONFIRMACION**

Lampe a mustra cu e no a haya confirmacion di e un caso cu tabata sospecha di ta uno hermorargico. E dokternan a traha cu e pashent si. E informacion cu a drenta di volksgezondheidsdienst mester ta cla y raspa segun Lampe pa e dokternan por traha manera cu nan mester traha. "Sino nos ta trahando riba otro tereno" Lampe a sigui bisa.

**STRATEGIA**

Mientrastanto Lampe ta conciente cu e Dengue Outbreak Team a cambia nan strategia, compara cu comienso y nan ta haciendo un bon trabou awor. "E unico bentaha cu nos tin ta cu e yobidanan a caba. E tempo a seca. Biento a cuminsa lanta. Dengue ta bai para di su mes. Esei ta nos bentaha" Lampe a sigui bisa.

## Truck di AruGas ta ocasiona accidente cu tres herido na Mahuma









**ORANJESTAD** – Ayera Polis, Ambulance y Bombero a acudi na e crusada di Mahuma caminda a sosode un accidente cu heridos.

Na e sitio Polis a constata cu un total di tres auto tabata envolvi den e accidente aki y cu tres persona di cual un ta un mucha, a resulta herida. Loke a hala atencion tabata e hecho cu e truck di AruGas ta core ariba gas y den e baki patras tabatin un cantidad di boter di gas. Pesei asistencia di Bombero a wordo pidi pa inspecciona tur cos pa seguridad di un y tur. E caminda a wordo sera pa un rato, pa asina tanto personal di Ambulance como miembronan di Bombero por a haci nan trabou.

A resulta cu e truck di AruGas tabata biniendo di Santa Marta y tabata bayendo Barcadera. Riba e crusada e chofer a dal contra un auto, cual a spin bay dal contra un otro auto cu tabata pasando. E truck di AruGas a sigui bay subi un islita cu tin y basha un palo di luz completamente abou.

Personal di Ambulance a atende e tres personanan cu a resulta herida y a transporta nan pa hospital pa asina nan por haci check up y haya e tratamento cu ta necesario.

*Den acto pa defende su mes*

# Polis ta tira dos hoben na Hulanda

**AMSTERDAM/ORANJESTAD** – Un agente di Polis a tira dos homber riba e anochi di diaranson pa diahuebs. Esaki a sosode den e pueblo Wouterswoude, caminda den careda di 3'or di marduga, un homber a dal un agente di Polis un mokete y mande for di tino mientras cu e otro agente di Polis a saca su arma reglamentario y tira e agresor y un otro homber mas.

Ta asina cu e dos agentenan di Polis tabata patruya y nan a para un auto cu cuater persona aden. Un homber a baha for di e auto y a dal un agente di Polis y mande for di tino. E otro agente di Polis a sinti su mes amenaza y a pasa mas pa su arma reglamentario. Un di e hombernan a haya un tiro na su schouder mientras cu un otro a haya un rasca na su cabes.

Ta asina cu tur e cuater personanan despues a baha na awa. Dos di e sospechosonan despues a wordo deteni na Jistrum. Mas laat durante dia, Polis a detene e otro dos sospechosonan. Ta trata aki di tres hoben di 19 aña y un di 20 aña.

Cuanto biaha e agente di Polis a tira, no ta conoci. Segun e vocero di Polis, e agente a tira dirigi. E dos hobennan cu a wordo tira, despues di tratamento medico, a wordo sera den un cel na warda di Polis.

E agente di Polis cu a tira, a notifica cu e ta sinti su curpa malo y no a presenta na trabou. E agente di Polis cu a bay for di tino, a sufri un contusion cerebral leve. Ta asina cu Recherche ta investigando e caso.

*Monica Arends Kock depasando su 14 añanan como abogado*

# Trata cu clientenan den momentonan dificil ta e momentonan mas recorda

*Dialuna awor e abogado/politico ta celebra 10 aña cu e tin su bufete*

**ORANJESTAD** – Durante e charlanan presenta pa abogado/politico Monica Kock, tabata notable cu e gran mayoria di persona di presente tabata hende homber. Algo cu a sorprende Kock hopi. Tabata e siman aki cu e abogado/politico a tene 2 lectura ( e di tres ta awe nochi na San Nicolas) na diferente sitio di nos isla riba e temanan di famia, manera diborcio, alimentacion, abuso etc. Tur esaki den cuadro di celebracion di e di 2 lustro di e bufete di e abogado Kock.

**TRAYECTORIA**

Pa loke ta e trayectoria di Kock como abogado, e ta corda nan den caso di famia cu tin problema. Hendenan ta bin oficina di Kock na yoramento pasobra a kita 4 di e muchanan pa motibonan no corecto. “Bo ta bai corte y ta haya nan bek pa e señora” Kock a bisa, describiendo apenas un di e hopi casonan cu e la trata. Mester bisa cu e tiponan aki ta mas bien su specialidad. E motibo pa cual e ta corda e casonan aki mas, ta pasobra nan ta mas emocional.

**EXPERIENCIA**

Mester remarca cu Kock tin mas di 14 anja como abogado, pero ta despues di 4 anja e la dicidi di lanta su propio bufete, cu durante anja a expande caba, tanto na su centro como a bin cu un filial na Savaneta. Despues di 14 anja, como su climax, Kock no tabatin uno specifico pero mas bien traha miho posibel pa e cliente. Algo cu e ta kere cu e la haci semper. E ta mustra cu honesto ta e mihor forma.

**CASONAN CU CLIENTE**

Como ehempel Kock ta mustra cu e tin clientenan cu ta bin serca dje cu den nan caso nan tin rason, pero pa un caso nan no tin suficiente prueba, e ta desconseha nan pa bai corte debi cu e chens cu nan tin pa gana esaki ta hopi chikito. Otro hende lo riska toch y aki e diferencia Monica Kock ta kere cu cual e ta eherce su profesion como abogado. Hopi biaha e honestidad ta crea problema toch, segun Kock pasobra e cliente no ta compronde e motibonan pakico e abogado ta nenga di tuma e caso aunke cu e sa cu e tin rason. “Pero si ta su palabra contra un otro persona, nos sistema no mag di balora un cliente contra un otro (sin prueba)” Kock a sigui bisa.

# Board di AIB ta tuma decision straño pa suspende director

**ORANJESTAD** - Diahuebs mainta a lanta trahadonan di AIB cu e noticia cu nan director Alwyn Lin a keda suspendi for di su funcion pa un tempo indefini. E noticia aki ta bin despues di algun luna cu e prome informe di problemanan di maneho entre e board y gerencia a sali na publicidad pa prome biaha. Cu e suspension aki ta mustra cu e problemanan aki lo no a keda resolvi y lo a conclui na suspension di e director. E straño di henter e asunto aki ta cu na December 2005, ainda dos miembro Arubiano di e board, sr. Diti Croes- De Jongh di Pensioen Fonds Aruba y sr. Hans Schnog di Garage Cordia N.V., lo a vocifera cu nan ta para completamente tras di e director cu excepcion di e otro miembro Hulandes, Joost Van Doorn. E ultimo aki lo tabata origen di e problemanan cu a inicia na December y cu ta mustra di a conclui awor, 3 luna despues, den suspension di e director cu aprobacion di tur tres miembro di board. Suspension di un director di un banco ta keda algo masha inusual, y den e caso aki mas ainda, si tene na cuenta cu desde cu AIB a cay bou maneho di señor Alwyn Lin, e banco a crece mas cu nunca compara cu su añanan di existencia. Miembronan di e board a evita prensa awe henter dia, principalmente Van Doorn, cu a practicamente hui for di edificio di e banco pa trata na scapa for di periodistanan local. Bon Dia Aruba ta keda pendiente di e caso aki aunke informacion ricibi ta mustra cu e caso aki tin hopi chens di bay termina den corte unda Lin lo bay seguramente busca su derechonan. Banco Centraal no a reacciona ainda riba e decision aki aunke ta casi imposibel pa kere cu su director y miembronan di board lo por ta para tras di un decision di tal indole cu ta colga cabes di un Arubiano cu a hiba e banco mas dilanti cu nunca den e ultimo dos añanan.



## Desconoci ta atraca turista riba beach

**ORANJESTAD**— Diaranson pa 00.45 patruya ta bai na haltura di un highrise hotel, pa un atraco. Ora cu polisnan ta yega nan ta papia cu e señora K.S. naci na USA, di 40 aña, kende ta bisa cu e tabata canando ta bai na su hotel, na momento cu tres homber a Sali for di scuridad y a ranca su tas. Algun persona cu tabata den bisindario a core tras di e hombernan, pero no a logra detene nan. Polis a bisa e turista pa e bai duna keho, na warda, pero el a bisa cu e no ta mira e necesidad, como cu e no tin nada interesante den e tas. E ta bisa cu e muchanan ta di edad cu ta varia entre 17 y 18 aña,

## Homber ta tende tiro di arma di candela

**TANKI LEENDERT**—Diaranson pa 02.34, polisnan ta bai na Tanki Leendert na unda un persona a tende un tiro di arma di candela. Na e sitio, polisnan ta tende di un testigo, cu el a mira un homber Sali for di Nos Cunucu, y despues a core drenta den un cunucu eibanda. Despues el a tende tiro. E no sa si e homber tabata coriendo tras di un hende. Polisnan a bai pero no a haya nada particular.

## Turistanan bou nan awa na haltura di Casino

**ORANJESTAD**—Diaranson pa 05.05, polisnan ta bai na haltura di un casino, naunda lo tin un turista basta bou di influencia di alcohol. Ora cu nan a yega nan ta papia cu e bewaker , kende ta bisa cu el a topa un turista basta burachi, y a hibe su hotel, cu ta den bisindario mes. Pero e bewaker a bisa polisnan cu banda di e casino, tin un otro persona benta riba e yerba tambe basta burachi. Polisnan a bai y a topa cu e homber, kende no por ni sikiera para riba su pianan. E tabata haci basta fastioso. Polisnan a hiba e tambe su hotel.

## Muchanan ta haci wega sconde cartera y despues ta perde

**BRASIL**—Diaranson pa 12'or di merdia, polisnan ta bai na Colegio Cristo Rey na Brasil, pa un asistencia. Na e scol, a resulta cu algun mucha lo a horta un cartera di un alumno. E jufrou ta bisa cu el a haci un investigacion, pero no a resulta na nada. Polisnan a bai haci nan investigacion, y e mucha R.B. a bisa cu e y dos otro mucha mas S. y J, a coi e cartera di e mucha N.W. di 12 aña, y nan a sconde den baño. Nan ta bisa cu nan a hacie pa chansa. Ora cu nan a bai busca e cartera bek den baño, el a disparce. Polis a scualnan y a mustranan riba e consecuencia. E maestro lo bai tuma medida y tambe lo yama nan mayornan pa ponenan na haltura.

## Pashent ta bai docter cu cuchiu bou su paña

**ORANJESTAD**—Diaranson pa 11.15, polisnan ta bai na oficina di Dr. de Cuba, pa un asistencia. Ena e sitio, polisnan ta papia cu e docter, kende ta mustra polisnan un señora cu lo tin un cuchui. El a bisa polisnan cu ora el a bai atende e señora, el a mira cu e señora tabatin un cuchiu bou di su blusa. El a kita e cuchiu for di dje. E docter a bisa polisnan cu den pasado caba el a yega di duna keho, como cu hendenan a pasa y a tira riba su cas. E señora S.D.A.F. naci na Santo Domingo di 47 aña a bisa polisnan cu e tabatin e cuchiu, como cu un aña pasa el a wordo maltratra dor di un homber , pesei e ta cana cu e cuchiu pa defende su mes.

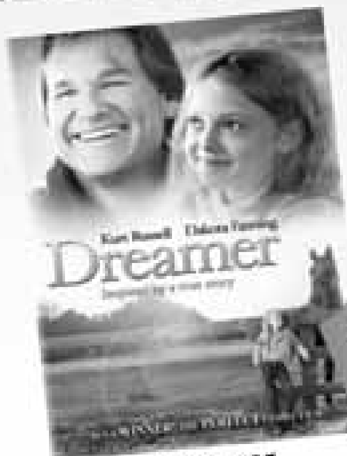
## Mama despues di e dal su yiu a haye cu un cantidad di bofta bek for di e yiu

**TURIBANA**—Diaranson, polisnan ta bai na un cas na Turibana pa 21.00 di anochi. Ora cu polisnan a yega nan ta papia cu e señora M.M. naci na Colombia di 37 aña, kende ta bisa cu su yiu muihe D.M.T. naci na Aruba di 17 aña a falta respet pe, y no ta sigui cu regla di cas. E ta bisa cu e mucha a bai scol 7'or di mainta y a bolbe cas bek 7.30 di anochi. E mama a atende riba su comportacion y a pase un wanta. E mucha no a keda cu su wanta y a dal e mama algun bofta bek. E yiu mes a yama polis. Polisnan a bise cu e ta menor di edad y mester tende di su mama. Polisnan a scual e y ela dicidi di bai drumi na cas di su wela.

# Weekend di Himno y Bandera!



In The Mix



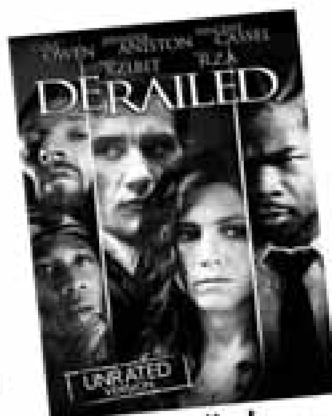
Dreamer



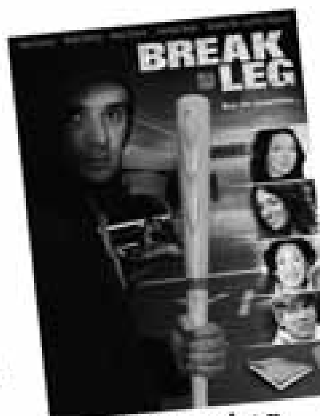
Chicken Little



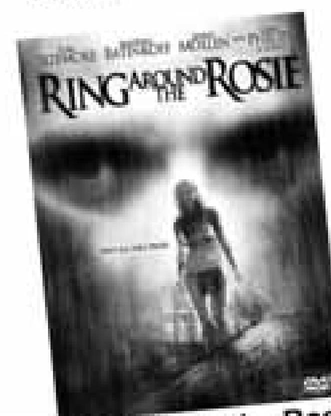
Everything is Illuminated



Derailed



Break a Leg



Ring around the Rosie

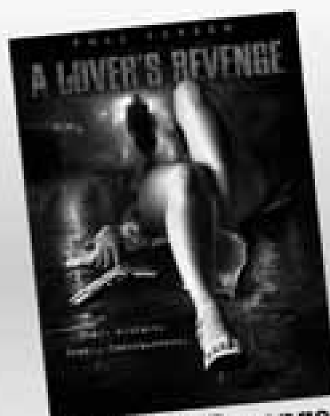
**Huur AWE DIABIERNA 17 di Maart y trece bek DIAMARS 21 di Maart.**

**Bai cu 6, paga pa 5!**

DVD



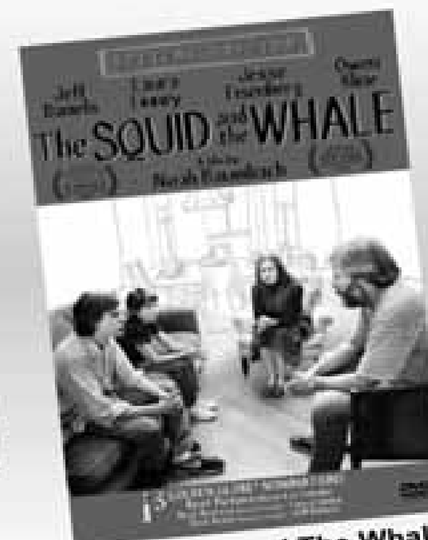
House of the Dead II



A Lover's Revenge



Capote



The Squid and The Whale

**videone**

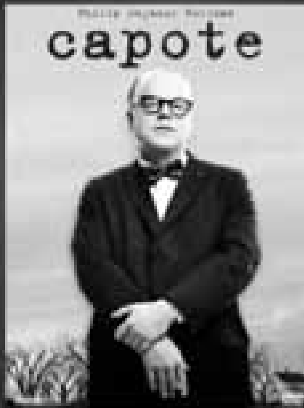
*15 Aña treciendo Hollywood den bo cas!*

Santa Cruz 585-0250 • Playa 588-1555 • Bubali 587-1699

MARATHON SUPER VIDEO

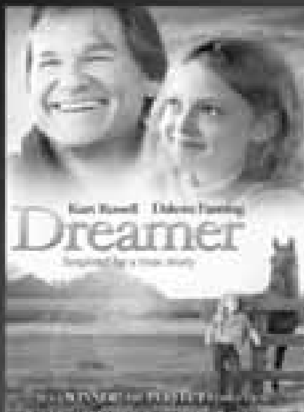
MARATHON SUPER VIDEO









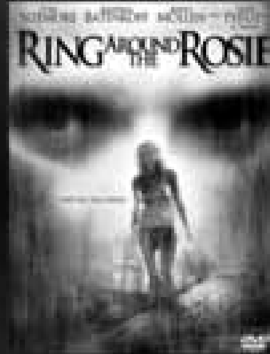




MARATHON SUPER VIDEO

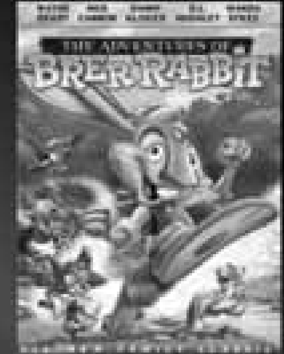
# MARATHON SUPER VIDEO










## HIMNO Y BANDERA SPECIAL

**HUUR - ENTREGA**

**DIAHUEBS 16 MAART - DIALUNA 20 MAART**

**DIABIERNA 17 MAART - DIAMARS 21 MAART**

Marathon Super Video ta desea un y tur un feliz Dia Di Himno y Bandera

**NOS TA SERKA DI BO!!!**

| | | |
|---|---|---|
| ORANJESTAD | -VERBINDINGSWEG 6 | -TEL: 582-6287 |
| NOORD | -PALM BEACH 6D | -TEL: 586-0360 |
| PARADERA | -PARADERA 151 | -TEL: 588-1411 |
| SANTA CRUZ | -PAPILON 49-B | -TEL: 585-3165 |
| SAN NICOLAS | -SAVANETA 9-D | -TEL: 584-2964 |
| SAVANETA | -BERNARDSTRAAT 101 | -TEL: 584-1909 |

WWW.MARATHONSUPERVIDEO.COM

**FREE MEMBERSHIP**

NEW RELEASES

TUR NOS DVD TA ORIGINAL!!

*Mientras cu e ta desmenti cu tin problema cu e sistema di radio aki*

# A priminti cu pronto tur departamento crucial lo dispone di radio Tetra tambe

*Segun minister Rudy Croes na Bon Dia Aruba*




**ORANJESTAD** – No tin ningun problema di comunicacion cu e radio tetra. Esaki segun minister Rudy Croes na Bon Dia Aruba. E problema cu a surgi tabata debi na un malentendimento. "Unabes cu polis tin radio tetra, Setar a puntra kico nan ta haci cu e trunking system cu ta esun mas bieu. Polis di cu nan tin e tetra y como tal no mester di e trunking system mas" Croes a bisa. Esaki tabata un ekibocacion debi cu polis a lubida cu e trunking tabata sirbi si pa e otro cuerponan cu no a haya tetra ainda. Ta trata di cuerpo di bombero, ambulance, cuerpo especial, KIA, y aeropuerto y mas. A coregi esaki pa e por a traha atrobe.

**SOLUCION**

Awor nan mester trece un solucion pa tur e cuerponan ta riba comunicacion cu otro. E idea ta pa den futuro tur hende bai riba tetra pa ora cu tin calamidad pa tur hende por comunica cu otro. "Aworaki si tin un calamidad, cada un ta riba nan mesun sistema" Croes a sigui bisa. Pero di parti di comandancia di tur e departamentonan, nan tin por lo menos un tetra pa nan por comunica den oranan di urgencia, segun e mandatario.

**DEADLINE?**

Pero ora cu a confronta e mandatario cu e hecho cu lo a pone un deadline pa Setar pa e radionan tetra debi cu tin hopi keho riba esaki, e mandatario no tabata sa. Por lo menos esei tabata su comentario. Tampoco e tabata sa cu tabatin un ultimatum poni. "Tetra ta un bon sistema y mi no ta kere cu polis tin cu keha riba tetra. E ta un bon sistema. Kizas tin camindanan cu e no ta yega completamente ainda pero e ta un sistema cu ta traha cla y raspa. "Y bo sa cu e informacion ta confiable" e mandatario a bisa finalmente.

*Un analysis:*

# Aruba....... 20 aña despues di Status Aparte

**ORANJESTAD**—Aruba a progresa (economicamente), pero definitivamente tin varios aspecto negativo cu a marca e 20 añanan di e Status Aparte Arubano.

Economista drs. Ben Marapin y otro observadonan a analisa e desaroyo di Aruba, for di e aspectonan economico te cu social, y ta mira un liña cora cu ta stroba pa nos isla berdaderamente haci uzo di tur locual Status Aparte a y ta brinda nos pa alcanza un calidad halto di bida.

**ECONOMIA**

Cu Aruba a crece economicamente desde 1986, ta un hecho. A probecha di tur e posibilidadnan economico, pero no a logra haci esaki na un forma coherente. Den opinion di Ben Marapin, kende ta parti di responsabilidad entre facultad financiero/ economico di Aruba y Conseho Social Economico, mas bien e crecemento economico di Aruba por keda califica como un crecemento bruto (wild groei), contrario na locual lo tabata deseable, esta un crecemento balanza. Esaki tabata particularmente bisto durante e explosion di construccion di hotel despues di 1986, cu tabata hopi "chaotico. No tabata exactamente cuanto proyecto tabatin den 'pipeline' sin cu hende tabata kico ta kico."

Y algun di e proyectonan grandi aki a faya tambe, aunke cu esaki no ta pa motibo di e crecemento, sino pa falta di maneho. En principio tur tabata proyectonan cu riba nan mes tabata bon, pero no a eherce e control necesario riba e aspectonan financiero.

E experencia aki lo mester a siña tur hende cu un 'free for all' no ta cumbini ningun hende. Berdad ta cu no sin mas ta firma pa tur proyecto, pero, lamentablemente ainda no tin un maneho economico coherente na Aruba.

E resultado ta cu despues di 20 aña Status Aparte, comunidad ta sufri bou di e consequencianan di un cremento economico desigual, desbalanza.

**CAPACIDAD DI CARGA A YEGA SU LIMITE**

Y tur dia por scucha y experencia e impacto di un cremento desbalanza asina. A busca un cantidad di hende di exterior pa por a realisa e 'boom' aki, cu di su banda a pone presion riba vivienda, infrastructura, educacion, cultura, medio ambiente y naturalesa di Aruba. Y den 20 aña di Status Aparte, y autodeterminacion, Gobiernonan no a logra para e fenomeno aki, y tur cos ta mustra cu lo no logra esaki den un futuro cercano tampoco tanten cu no bin un maneho economicu cu ta accepta cu e cu e Capacidad di Carga a yega na su limite."

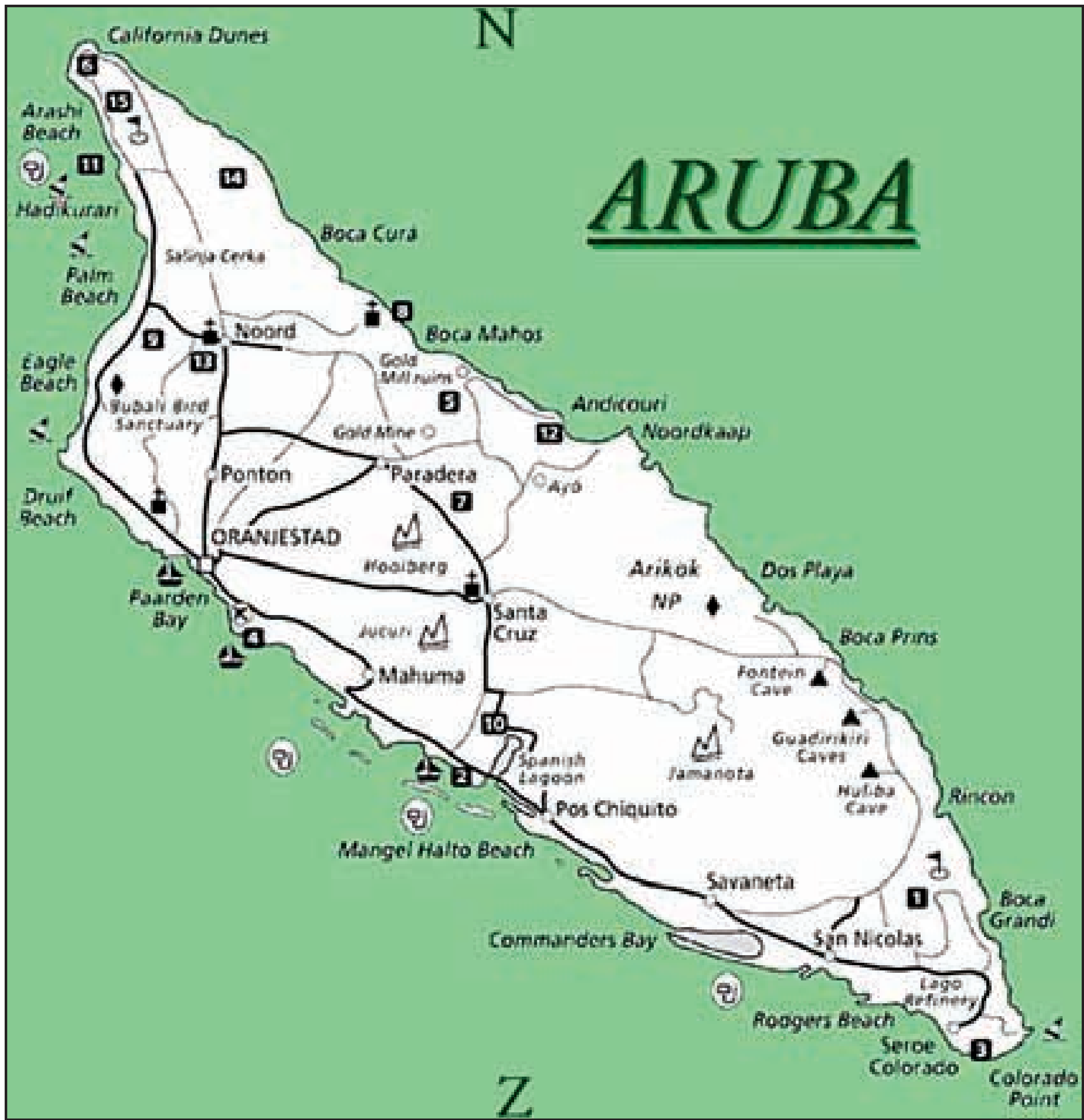
Ben Marapin ta enfatisa cu Capacidad di Carga no ta un aspecto absoluto. Den otro palabra, un limite na 2006 ta diferente cu na 2016. Pues, mester keda midi regularmente kico ta e Capacidad di Carga di Aruba, y evalua kico Aruba mester.

**GOBIERNO NO POR EXIGI 'FAIR SHARE' SIN CU TA DUNA 'FAIR VALUE'**

Te cu awor, Gobiernonan no a traha a base di e pensamento cu economia mester sirbi comunidad. E meta semper ta pa crea mas trabou, sin mira si tabatin e trahadonan presente. E enfoke tabata pa genera mas entrada pa Gobierno.

Pero mas un economia crece, mas obligacion e ta trece tambe, na interes di e comunidad. Mas hende ta nifica e necesidad di mas vivienda, mas scol, y miho infrastructura. Den otro palabra, un economia cu ta crece ta rekeri pa Gobierno inverti mas tambe den comunidad. Lamentablemente, den 20 aña di Status Aparte, no a realisa tur ora con necesario e relacion aki ta.

Mas ainda, ultimo tempo ta tende hopi cu Gobierno mester su 'fair share.' Pero Gobierno ta lubida di papia di 'fair value.' Pues, mientras cu Gobierno kier haya mas, e ta lubida cu e mester duna miho servicio tambe. E relacion entre servicio y pagamento di belasting mester ta den balanze, pa tene comunidad satisfecho. Si consumido no




ta contento cu un producto di un tienda, e tin e alternativa pa, keha serca e doño y exigi su placa bek, of nunca mas drenta e tienda. Sinembargo, e consumido Arubiano no ta e luho ei serca Gobierno. Gobierno ta un monopolio, pues ta e unico cu por duna cierto servicio. Di otro banda, Gobierno ta obliga e consumido pa paga, aunke cu e servicio, e producto ta di calidad abou. Y den 20 aña di Status Aparte, control riba calidad den Gobierno no ta algo cu ta existi.

**UN APARATO GUBERNAMENTAL INFLA**

Mas ainda, ta keda yena aparato publico. Si mester tuma e cantidad di empleado publico y compara esaki cu servicio cu ta duna comunidad, anto e falta di calidad ta resalta mas ainda. Gobiernonan, den 20 aña, apesar di varios intento di baha e cantidad pa medio di e famoso VUTnan (cu tambe a costa hopi placa) a sigui yena aparato publico cu personal. E problema ta cu mayoria di esnan cu ta keda nombra, no tin e calificacionnan necesario pa cumpli cu e necesidadnan di comunidad. Di otro banda, ta keda falta e profesionalnan cu estudio di nivelnan mas halto.

Y e cuenta na comunidad? Un calidad di servicio abou, specialmente si mester compara esaki cu e cantidad di impuesto y prima social cu ta paga na Aruba.

**INTERES PARTICULAR TA KEDA DOMINA**

Na momento cu a bringa pa Status Aparte, a haya sosten di practicamente un mayoria absoluto di comunidad. Y ta e sosten aki finalmente a pone cu a logra realisa e soño aki. Pero, Gobiernonan ta parse di ta lubida riba e grupo grandi aki. Mas bien, tur cos ta mustra cu den e 20 añanan di Status Aparte, mayoria biaha a enfoca riba interes particular, enbes di interes general. Experencia di e añanan tras di lomba ta mustra cu interes di politiconan ta generalmente dirigi na compinchi, famia of partido. Contrario na desaroyonan den paisnan rond mundo cu a mira cu un aparato gubernamental mas chikito ta mas eficiente, Aruba ta scohe pa traha c'un aparato grandi, y esaki ta solamente pa motibo cu mester sirbi interes particular.

**ENSEÑANZA**

Si tin un area unda dificilmente por nombra hende politicamente, sin cu nan tin e papelnan necesario ta enseñanza. Un hende mester ta maestro diploma pa e por traha como maestro. Punto. Ken ta bisa cu kizas ta pa e motibo aki mes, enseñanza no ta haya e atencion necesario? E unico forma cu por complace interes particular den enseñanza ta pa medio di duna contratonan di construccion of mantencion. Mas ainda, maneho di varios scol ta den man di fundacionnan.

Pero e Economista Ben Marapin ta bisa cu lamentablemente, un menos cu otro, ningun Gobierno realmente a inverti grandemente den enseñanza, manera mester ta.

"Cu e tiki placa cu ta destina pa enseñanza, nos mester ta contento cu e resultadonan no ta mas malo. Practicamente e ta un milager cu e resultadonan no ta pio. Esaki ta muestra cu rendimento den enseñanza ta halto. Pues, si inverti mas, comunidad henter lo saca beneficio."

**PROBLEMANAN SOCIAL**

Un Gobierno cu ta bira dia pa dia mas grandi, ta kita responsabilidad individual y ta pasa esakinan pa uno colectivo. E sistema di patronahe den e ultimo 20 añanan directamente a contribui na crea un sociedad unda individualnan no ta asumi nan propio responsabilidad. Pues, no mester percura pa studia of soluciona problemanan personal, ya cu toch tin Gobierno pa yuda. E atmosfera di laga responsabilidad pa otro ta contribui grandemente na e problemanan social cu Aruba ta pasando aden.

E solucion ta pa Gobierno provee e hermentnan y condicionnan necesario, pa medio di un maneho coherente pa hende asumi nan propio responsabilidad. "A papia di kier parti boet pa hendenan cu ta laga awa para den baki mata, riba nan propio tereno. Pero nunca a sikiera considera pa actua contra mayornan cu ta neglisha nan mayornan. Esaki ta mustra di un desbalanze."

**TUR TA KERE CU TA INVENTA E 'WIEL CUADRA'**

Ta obvio cu despues di 20 aña di Status Aparte, nos gobernantenan no a siña mucho, y cada biaha mester inventa 'e wiel cuadra' di nobo. Prueba palpable cu cada biaha ta haci e mesun foutnan den maneho, ta e politica di admision di stranhero por ehempel, cu cada biaha ta adapta y cambia, pero cu ta sigui problematico. Mescos ta conta pa e politica economico. Cada tanto tempo tin ehercisio, curso, seminario y conferencia y e maneho economico ta keda den mesun desbalanze. Nunca tin solucion.

**KICO TA E GRAN LOGRO DI STATUS APARTE?**

E pregunta logico e ora ta, kico a bira miho anto despues di 20 aña di Status Aparte?

Un pueblo cu toch ta bira mas critico! E votado ta desaproba maneho di politiconan pa medio di eleccion. E no ta un proceso cu ta bai lihe, unicamente si tin mas alternativa pa scohe di dje.

Mas ainda, mundo no ta para keto, y desaroyonan ta sigui. E pensamento di autonomia di aña 80 ta diferente cu e pensamento di siglo 21. Paisnan ta mas mara na otro cu nunca. Ta ora pa accepta cu autonomia di 1986 no ta mesun autonomia na 2006. Tuma Hulanda, cu poco poco ta primi Aruba pa cumpli cu cierto reglanan di bon gobernacion. Kizas ainda e no ta pasa, pero desaroyo den mundo ta pone cu tardi of trempan Gobierno di Aruba, mescos cu cualkier Gobierno den pais desaroya mester cuminsa duna cuenta pa locual ta haci.

Politiconan pa definicion ta sirbi interes particular y unicamente dor di reconoce cu ta haci fayo y cu por haci fayo, ta traha riba leinan cu mester controla e tendencia aki, manera un alcoholista cu ta benta tur bebida afo di su cas pa evita cu e ta cai den tentacion.

Eventualmente, analistanan manera Ben Marapin, ta mira cu esaki ta e direccion cu Aruba lo tuma, awor despues di 20 aña di Status Aparte. Y traha cu otro pais no ta nifica entrega autonomia, ni tuma tur cos sin mas. Hulanda a rechasa e Constitucion Europeo nobo, pero a keda fuerte den Union Europeo. Pero un cos ta sigur, Aruba lo mester scohe den futuro si ta keda wanta duro na e idea antiqua di autonomia y bai nos mesun direccion, sin Reino Hulandes, of ta scohe pa traha hunto na interes general di nos pais.

*Segun sr. Daniel Leo*

# Politiconan den oposicion mester tene cuenta cu nan tambe tin famia ta huur edificio cu gobierno



**ORANJESTAD** Parlamentario Daniel Leo a indica cu tabata tin entregamento di e oficina di polis den e bario di Simeon Antonio, unda por considera cu gobierno ta trahando den direccionnan positivo.

sr. Leo a indica cu e mandatarionan presente a bisa cu esaki ta e comienso, unda nan ta papiando cu lo bai haci barionan manera Madiki, Yaburibari y Cura Cabai tambe lo bai haya e oficina di polis aki y aki por mira cu gobierno ta trahando pa mehora e cosnan cu ta menos bon den comandonan y pueblo por tin mas confiansa y tin mas contacto cu e polis di bario y esei ta hopi importante.

Manera tur hende sa cu tin e problemanan cu a surgi cu hubentud y esaki ta muestra cu e gobierno tin atencion pa atende e problemanan aki y ta trahando pa soluciona e problema.

Loke tambe a bin dilanti den e mesun bario aki, sr. Leo a indica cu tin e proyecto di cultura ,esta sr. Ramon lee, cu ta un centro di recreacion cut a cla, unda cu ya e bario y vecindario ta haciendo uso caba di e parti recreativo einan y ta un parti positivo di e gobierno cu ta trahando.

Leo a indica cu e bario aki tabata uno lubida pa hopi tempo, pero awor por mira cu tin un atencion pa nan.

Otro punto a refleha den e bario di Simeon Antonio, ta e parti di dump cu a paga e candela den e bario einan y e bario anto a sufri mas di e huma ora cu e biento cambia di direccion Einan pro mira cu e gobierno ta trahando den ekipo pa soluciona e problema.

Apesar di tur e puntonan positivo aki segun Leo, opositornan tambe ta bin cu nan puntonan dilanti pa kibra cu hende, sinembargo un punto cu ta bin padilanti, ta e asunto di huurmento di edificio di gobierno, cu AVP kier haci un polemica d dje, pero Leo ta kere cu awor aki esaki ta bon den balansa, caminda cu tur hende cu tin edificio tin famia y awor aki sali na cla cu tin hende den oposicion cu tin edificio di nan famia tambe ta ser gehuur dor di gobierno, esaki ta pa trece e cos den balanse segun Sr. Leo, paso ora tende opositornan papia, ta completamente e gobierno aki y cierto famia di cierto ministernan anan so tin luganan pa huur, pero awor a sali diferente edificio di diferente famianan cu ta den e parti di oposicion cu nan tambe ta na huur dor di gobierno.

Sr. Daniel Leo ta spera cu e politiconan aki pro bira mas serio y trece puntonan cu realmente ta na luga pa discuti riba dje y no simplemente trece puntonan dilanti cu ta toca tur hende.

Si AVP tuma nota bon, nan tambe tin famia nan cu ta huur edificio y gobierno naturalmente ta huur di nan tambe, debi cu gobierno claramente tin falta di espacio pa pone tur su departamentonan.

## Carta Habri di Serge Mansur

Mi a tuma nota di e comunicado skirbi pa Minister Wever y dirigi (principalmente) na mi persona.

Mi no ta bai contesta na e mesun nivel di e carta en cuestion, pasobra mi no por competi na e nivel ey. Mi formacion y educacion no a preparami pa esey.

Si Minister Wever o cualkier otro politico ta sinti cu algun persona ta hasiendo algo malo na Aruba lo ta bon pa nan actua como un gobernante responsabel envez di manda carta habri den corant ora cu un opinion (of un palabra) cai nan malo. Pero bon, nos constitucion ta garantiza libertad di expresion na tur hende, incluyendo politico.

Hecho ta cu ATIA a trece algun preocupacion dilanti. E preocupacionnan aki no ta nobo, pero nan ta birando mas y mas urgente cada dia. Esaki nos a demonstra atravez di cifras. Cu Gobierno a dicidi di purba desvia atencion pa un palabra (plunder) of un producto legal (cigaria) no ta un problema. Loke si ta un problema ta e cu maneho financiero di e Gobierno aki ta laga hopi, pero masha hopi, di desea.

Mi no tin ningun problema pa ricibi critica tocante mi trabao of e producto cu mi ta produci y bende basta cu esaki no desvia atencion di e hecho cu e Gobierno aki tin e responsabilidad pa maneha e recursonan di nos pueblo na un forma responsabel, un responsabilidad den cual nan ta fayando completamente.

**Te aki mi reaccion.**

**Atentamente,**
**Serge Mansur**

## Yiu mas chikito di Betico ta casa atrobe

*Mañan 18 di maart*

**ORANJESTAD** – Glendeline Croes, yiu menor di defunto Betico Croes a scohe e fecha nacional di 18 di maart pa contrae matrimonio pa di dos biaha. E ceremonia civil di Glendeline, miho conoci como 'Lalo' y e empresario Francis Saladin, lo tuma luga den transcurso di mañan na e isla di Republica Dominicana.

Pa e recepcion cu ta programa pa anochi den e prestigioso Renaissance Jaragua Hotel & Casino na Santo Domingo, tin un grupo considerabel di invitado cu ta biahando for di Aruba. Algun di e indicacion rond di e celebracion aki ta cu e animacion musical lo ta den man di e famosisimo artistanan Juan Luis Guerra y Eddy Herrera.

Otro detaye rond di e preparacionnan cu tin lunanan caba andando, ta bisa cu e bruid ta hibando su propio ekipo di estilista di The Stars Hair Studio pa lague luci precioso e dia aki, mescos cu otro miembronan di famia y invitadonan.

Lalo ta e ruman mas chikito di Guisette, Glenbert y Junior Croes. Riba e dia importante aki tambe e ta wordo compaña pa su Mama, Sra. Glenda Croes.

## Cantante Arubano cu cancion dedica na Aruba

**ORANJESTAD** – Reynaldo Maduro cu cancion dedica na Aruba. Den e dianan aki un masha bunita cancion ta zonando na radio emisoranan local.

Ta trata aki di e artista Arubano residencia na Hulanda Reynaldo Maduro.

Nomber di e tema ta " Un cancion pa mi Aruba"

Na Aruba dag na Hulanda el a canta e cancion aki acompaña pa Sabor Crioyo.

E publico a keda masha emociona cu e cancion aki cu ta relata bida di un persona cu ta bandona Aruba y bay biba leu di su famia y su pais.

E CD aki ta obtenibel na Simeon Antonio Servomatic y na Maduro enterprises of por solicita pe na e radionan local. Pa dia nacional di Aruba e cancion aki ta toca sintimentonan hopi special den nos curason.



# Sin informacion clave ta casi imposible pa busca y elimina Boa for di Aruba

*Scientifico ta sigura cu Boa no ta peligroso pa hende*



**ORANJESTAD—**Ya caba tin datonan preliminario, pero ta mucho trempan ainda pa saca cualkier conclusion riba e Boa constrictor na Aruba. Profesor Dr. Bill Lutterschmidt, un di e scientificonan cu ta investigando e Boa constrictor na Aruba ta bisa e grupo di colebranan cu ta ekipa cu tranmitornan di radio ta cuminsa duna un patronchi di comportacion y movecion, pero cu ta di vital importancia pa mira si e patronchi aki ta mescos den tur temporada di aña of cu tin cambionan den comportacion.

E scientifico a bisa esaki durante un session informativo pa prensa na Talk of The Town, den presencia di miembronan di Team di Visibilidad y di Cuerpo Policial di Santa Cruz, representantenan di Parke Nacional Arikok y Santa Rosa.

Informacion riba e comportacion y movecion, ademas di e habitat cu e Boa constrictor ta prefera lo yuda na momento cu finalmente lo mester busca e animalnan aki, sea rond di cas of for di mondi.

"Tambe nos ta investigando e animalnan cu ta captura, otronan cu ta haya banda di caminda y esnan cu ta haya rond di areanan residencial. Tur ta bai na Servicio Veterinario na Barcadera, unda un team investigativo ta acumula dato riba e partinan reproductivo di e animal," Dr. Lutterschmidt a splica. "Nos ta mira kico nan condicion reproductivo ta, ki tempo nan ta haya yiu etc. Tur ta detayenan importante pa controla e populacion di boa, y kico ta e miho ora pa busca e animalnan aki, pa elimina e peliger di impacto."

Na e momentonan aki sa mas o menos con lihe boanan por move, unda nan ta prefera di biba, y a base di investigacion fysiologico riba 70 boa, tin un idea tambe con e proceso reproductivo ta tuma luga.

Segun e scientifico, e dos estudionan aki ta di vital importancia pa por comprende miho e animal pa asina por controla su populacion na un forma efectivo. Den esaki e colaboracion entre por ehempel Cuerpo Policial, Servicio Veterinario, y otro instancia publico y priva ta imperativo

# Empleadonan di D.I.A. lo tin un dia special diasabra awor

**ORANJESTAD** - Departamento di Informacion y Automatisacion (D.I.A.) tambe ta celebra diasabra awor Aruba su dia di Himno y Bandera. E aña aki D.I.A. tambe lo ta celebrando en grande como cu nan a cumpli 50 aña.

**18 DI MAART**

Empleadonan di D.I.A. lo tin un dia special caminda lo tin BBQ, bebida, musica y wega di Domino. Hunto cu UNOCA e atardi aki lo tin oportunidad pa e pueblo di Aruba cumpra bukinan di autornan Arubano y tambe e special di 30 aña di Himno y Bandera ariba un CD/DVD.

Pa 4:00 p.m. lo tin workshop pa tur esnan interesa den e abilidad di resolve e famoso Rubiks Cube. E workshop aki ta completamente gratis pero cupo ta limita.

Ariba e dia aki D.I.A. ta ofrece pueblo en general, pa medio di un mercado di purga, haya articulonan di computer na un prijs masha atractivo mes. Ta trata di articulonan segunda mano manera, keyboards, monitors, mouse, powercables, speakers, video-, sound-, netwerkcards y memory.

Pueblo di Aruba ta keda invita pa pasa un atardi ameno na D.I.A. ubica ariba L.G. Smith Blvd. 34, unda antes tawata Centro Medico Carabobo.

*Remetido*

## ATIA = (AVP Ta Instiga Atrobe)

Awor ta sali bon cla cu e director di ATIA ta afilia na partido AVP y tambe a cuminsa instiga. Con serio pueblo por tuma e comentario di e director di ATIA? Y tambe AVP ta confirma e afiliacion di e director di ATIA na AVP. Ta tristo cu un persona asina cu mester ta neutral ta tuma parti na un partido cu a sink Aruba te cu e parha mester a usa tur su forza pa saka Aruba padilanti. AVP tambe a tuma medidanan contra pueblo y esey si a ser acepta door di ATIA . Gobierno di AVP a fia placa y no a contribui na Pais Aruba esey si tawata aceptabel pa ATIA. Cu te ainda pueblo no por haya contesta cu loke a pasa cu nan placa di belasting den 7 aña di gobernacion si ta bon pa ATIA. Cu AVP tawatin conseheronan, rumannan, cu tawata cobra salarionan barbaro halto, esey si tawata bon pa ATIA. Cu AVP ta pone nos moneda den peliger door di grita cu nos moneda ta devalua, esey si ta bon pa ATIA. Cu gobierno kier baha prijs di productonan di primera necesidad pa asina pueblo por haci mas compras, esey ta malo pa ATIA. Basta cu ATIA y AVP por grita cu tin pobresa na Aruba. Pero ora gobierno kier actua, diripiente no ta bon tampoco. Por fabor, boso cuminsa dicidi kiko boso kier. Despite, ATIA y AVP e gobierno aki ta bin cu solucionnan duradero. Sans rancune.

**Severiano Feliciano**
**Presidente MEP**
**Seccion Sta. Cruz**

*Acusacion den direccion di prensa*

# Ningun prensa ta traha pa kibra ningun hende cu tin posicion na Aruba

*Ta politiconan mes ta bringa otro*

**ORANJESTAD** – Durante e conferencia di prensa di MEP. Sr Dirk Dumfries a haci mencion cu prensa ta esun cu ta cla pa kibra hende na momento cu e yega den funcionnan clave, despues di a gatia masha hopi mes den comunidad. Durante e conferencia di prensa, algun periodista a reacciona mesora riba sr. Dumfries, mustrando su persona cu e cuestion no ta cu prensa ta kibra hende, ta hecho cu ta politiconan ta kibra otro, den sentido cu cada biaha un bisa algo ta e grupo contrario ta reacciona y prensa ta haci e trabou di pone e mensahe cla padilanti.

**REACCION SR. THIJSEN**

Riba e asunto aki sr. Adi Thisjen a reacciona mesora y a mustra cu e kier aclara e situacion. E la indica cu loke su colega kier a trece dilanti, no ta loke e tabata kiermen.

Sr. Thijsen a indica cu MEP semper ta respeta prensa y ta kere den obhetividad di prensa y loke sr. Dumfries tabata kiermen ta loke opositornan ta trece dilanti den prensa.

Sr. Thijsen a indica cu hopi biaha ta dos banda di medaya tin y ora bo tin un prensa cu no ta haci esei bo tin cu tene cuenta y mester hala nan atencion. Sr. Thijsen a indica cu e sa pasa paso hopi biaha bo ta haya un storia, anto nan ta scucha solamente e otro partido, pero sr. Thijsen kier a aclara cu Mep su relacion cu prensa ta uno bon, cu respet y e ta kere cu nunca tabata e intencion di bisa cu prensa ta saca mal informacion of ta purba kibra hende.

Hecho ta cu na Bon Dia e cosnan aki no ta pasa y ta percura pa tur banda di medaya ta keda publica den e matutino, si acaso esaki no pasa, ta debi cu un die bandanan no kier duna comentario.

Si acaso tin medionan cu ta haci esei, a referi varios biaha na politiconan, pa haci mencion di e medio y no lansa cu ta tur prensa no ta obhetivo, paso aki na Bon Dia sigur esei no ta e caso.

*E bandera di mas grandi di Aruba ta bay halto 12'or !*

## Tur militante y lidernan di bario di MEP ta invita awe nochi pa e gran Caminata den Santa Cruz

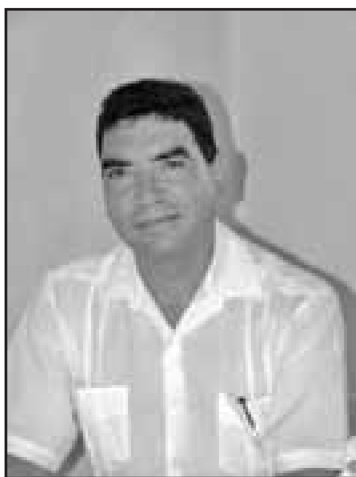
**ORANJESTAD** – Awe nochi ta tuma lugar e Caminata cu e bandera di mas grandi di Aruba y cual caminata lo sali for di banda di cruzada y e luznan di trafico di Santa Cruz y lo termina na Centro Libertador Betico Croes.

Durante e ultimo añanan e caminata aki a bira algo grandioso, no solamente pa e cantidad di participantenan pero tambe pa e hecho cu esaki ta un recuerdo bibo di e lucha tenaz cu a wordo hiba pa nos Libertador Betico Croes. Kende no ta corda tur e marchanan cu Betico a organisa den su lucha pa Aruba haya su Status Aparte?

E aña aki tambe e caminata ta dedica na un gran lider di MEP, esta sr. Nelson Oduber, un persona cu a lucha schouder cu schouder cu Betico Croes pa Aruba su libertad y tabata e persona clave cu como diputado di Asunto Constitucional y Cultura a percura pa realisacion di nos Himno y Bandera y di cual nos ta celebra mayan e di 30 aña di existencia.

Mescos cu e yamada pa acudi na e develo di e estatua nobo di Betico Croes, e biaha aki tambe partido MEP ta suplica henter su militancia y lidernan di bario, Conseho di MEP, Forza Femenina Grace, hubentud di HOT y henter e pueblo Arubano pa asisti masalmente awe nochi na Santa Cruz pa e Caminata, sigui pa e homenahe dedica na nos lider di MEP, hisamento di e bandera di mas grandi di Aruba y despues na final presencia e bunita show folclorico na Cede di MEP. Un y tur ta bon bini. Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

# Fraccion di RED ta felicita pueblo di Aruba pa su 30 aña di Himno y Bandera



Ta un generacion, esta trinta aña, ta cargando nos Himno y Bandera. Algo cu merecidamente mester celebra. Na Centro di RED, Balashi 8, banda di Franse Pas, nos lo tin un caminata saliendo for di 8or di mainta pa expresa nos amor pa nos dushi tera. Tambe lo tin entre 9or y 11or di mainta un koffiemorgen pa celebra cu nos bolo crioyo e fiesta nacional aki. Tur hende ta bon bini pa pasa un rato agradabel den nos naturaleza.

E ta un momento tambe pa nos reflexiona riba futuro di Aruba. Nos no a lanta RED djis pa drecha tal caminda of pa haya tal posicion pa tal hende. Pa esey bo no ta lanta un partido nobo. Nos a lanta un partido nobo pasobra nos tin un vision nobo pa futuro di Aruba. Nos kier cambia e sistema politico mes, nos no a lanta RED djis pa bira un di e payasonan mientras e sistema ta keda mescos. Despues di 30 aña di himno y bandera y despues di 20 aña di status aparte, Aruba mester di un cambio.

Durante e periodo aki ta dos partido a goberna Aruba y a crea un sistema vicia. Mescos cu na Venezuela, AD-COPEI-AD-COPEI. Na Aruba ta MEP-AVP-MEP-AVP. Un ta tapa pa otro, cada un tin su grupo di comerciantenan privilegia. Tanto bao di AVP y bao di MEP “openbare aanbesteding” a bira un farce. Ta haci un onderonsje cu cierto compania y semper ta e mesunnan supuestamente ta gana. Esaki ta djis un ehempel di e sistema politico cu a corumpi. Cada generacion mester haci un limpieza. A jega e momento pa renoba Aruba.

E ideal di Betico Croes a cai na caminda, e sistema bi-partidista no ta wak interes di Aruba sino nan propio interes. Mira con Gabinete Oduber IV a haci tur sorto di salto acrobatico pa crea ministerionan nobo djis pa satisface interes personal di cierto hendenan. Mester a crea un pretpakket rond di Cultura, despues mester a elimina Enseñanza y Asuntonan Administrativo, generando problemanan huridico grave pa e pais aki. Parlamento a haya awe e “instelling ministeries”, unda ta bisto cu e rancamento di ciboyo cu tabata tin y despues di tanto luna di paraliza gobernacion di Aruba (esei tabata un di e motibonan pakiko presupuesto no a keda entrega), ta bin cu un proposicion tur bruha. Pakiko? Pasobra no ta interes di Aruba ta conta, sino interes di cada ministro en particular. E idealismo di Betico Croes a muri, materialismo a vence den MEP, mescos cu den gobernacion anterior materialismo a domina AVP. Ambicion pa placa a resulta e perdicion di MEP y AVP.

Ban tuma e bandera di Aruba den nos man, ban pone interes di Aruba na prome lugar, ban renoba nos Pais.

**Dr. A.R. Lampe**
**Fraccion di RED**

*Parlamentario di MEP, Dirk Dumfries*

# Sector priva mester percura pa e beneficio di e clase trahado ta salvaguardia

*Mester duna mas respet na hendenan den funcion halto*

**ORANJESTAD –** E aña aki Aruba ta celebra su 30 aña di himno y bandera y 20 aña di status aparte, durante e añanan aki, Dirk Dumfries kier sa si e trahado a ripara si su posicion huridico como trahado a bai dilanti?

Pa atende e topico aki, sr. Dumfries kier a pone den balansa, entre otro bo tin e trahado di gobierno y esnan di sector priva cu por ripara claramente cu esun den sector gubernamental ta haya mucho mas beneficio cu esun den sector priva.

Sr. Dumfries a indica cu e trahadonan di gobierno nan posicion huridico a bai padilanti, an tin salario y beneficio cu ta bon regla.

Pero pa locual ta sector priva, Aruba tin un problema serio, caminda cu e hende muher den sector priva ta gana 500 florin menos cu e hende homber. Tambe tin e problema den sector priva cu mayoria trahado no tin un pensioen banda esun cu gobierno ta duna banda di esun cu nan ta haya di gobierno ora nan yega 60 aña.

Pa e motibo aki Dirk Dumfries ta haci un apelacion na AHATA, ATIA, Camara di Comercio, na e gremionan cu e trahadonan ta sclamando pa tin un pensioen banda di nan salario.

A yega e momento pa drecha e situacion aki, paso Aruba a bai dilanti economicamente, algun trahado a bai dilanti, pero mayoria a keda mesun cos.

Dirk a indica cu nan a ripara cu riba hopi tereno, no riba tereno di placa so y tampoco social so.

Dumfries a indica cu hopi Arubiano tin un posicion mas clave den e comunidad aki, pero si nan a tuma nota cu tin un polarisacion ta tumando luga.

Na Aruba ora cu bo asumi un posicion clave den comunidad, ya prensa ta cla pa tumba bo abou.

Dumfries cu ta miembro di fraccion di MEP ta di opinion cu ningun hende ta gana nada cu esaki, peor ta Aruba ta bai atras. Aruba mester cuminsa duna respet na e funcion di e persona nan den posicion, na e funcion di e empresa den nos comunidad y e imagen die empresa den nos comunidad of nan ta Parlamentario of ta traha pa cualkier empresa a yega momento pa tur hende cuminsa respeta y duna elogio na esnan cua gatia di abou y yega caminda cu nan ta.

Sr. Dumfries a indica cu e ta dispuesto pa bai discuti riba tur tereno, pa wak si Aruba a bai dilanti riba tereno di salubridad publico, tereno social, enseñansa comercial, riba tur tereno cu ta regarda e tema aki.

Sr. Dumfries ta haya cu e clase trahado mester di un progreso mas ainda, ya cu e sector priva not a percura pa e clase trahado ta bon salvaguardia pa futuro.

*Boletin astronomico presenta pa Aruba Time & Space Observation Center*

# Erupcion ariba Solo a causa interupcion na varios satelitenan di comunicacion

**ORANJESTAD** - ATSOC Aruba Time & Space Observation Center pa medio di Sr.Marcos Bislip den calidad como astronomo y director di e centro di observacion ta informa cu Dia 15 di Maart 2006 pa 11:43 a.m. di mainta a tuma lugar un interupcion na varios satelitenan telecomunicacion a bai for di servicio, a causa di un erupcion ariba Solo.
Medionan di comunicacion via satelite manera Cinecanal Canal 21, National Geographic Canal 29 y HTV Canal 28 ta algun di e canalnan di television cu a bai for di den aire pa algun minuut prome 12'or di merdia di Dia 15 di Maart 2006. Tabata despues di 12'or di merdia cu e canalnan di television via satelite a normalisa nan servicionan atrobe. Tambe mester informa cu tin algun satelitenan di telecomunicacion cu a sufri daño como tambe e sistema di GPS Global Position system mientras cu e satelite SOHO y otro satelitenan di observacion di solo di NASA y ESA a wordo kita for di servicio door di e rayonan fuerte esta e "Solar Flare Proton" for di e solo despues cu e solo tabata tin un erupcion cu a afecta algun satelite den orbita.

Pa awor e satelitenan di NASA y ESA y especialmente SOHO ta for di servicio pa algun dia.
ATSOC di su parti ta investigando e situacion hopi di cerca. Na momento cu e evento aki a tuma lugar e centro di observacion ATSOC na Aruba a wordo notifica via di e sistema automatico cu nos ta conecta directamente cu NASA.

# Biblioteca Nacional ta sera diabierna awor

**ORANJESTAD**-Nos ta informa nos bishitantenan cu Biblioteca Nacional Aruba ta sera diabierna awor dia 17 di mart, tanto na Playa como na San Nicolas. Gobierno a dicidi cu dia 17 di mart ta un dia di ATV colectivo. (ATV= Arbeidstijdverkorting). Biblioteca ta habri normal atrobe dialuna 20 maart.
E informacion aki a ser suministra dor di Servicio Informativo di Gobierno.

*Diasabra awor na cede di MEP*

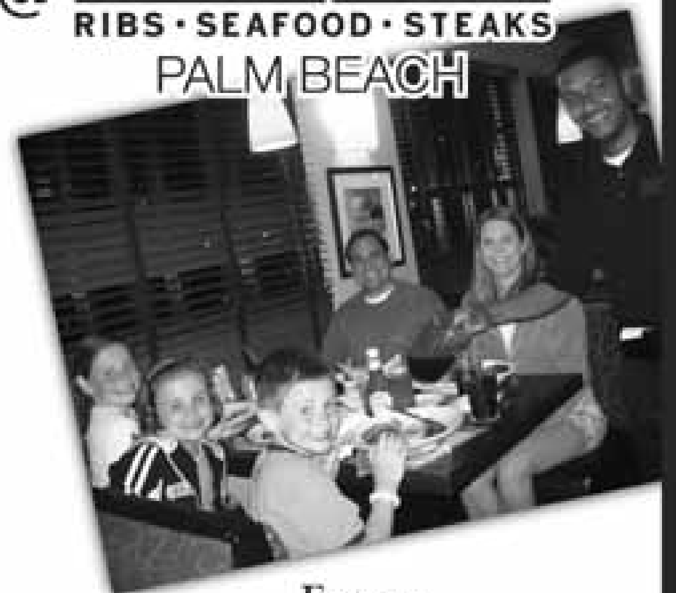
# MEP y Forza Femenina Grace ta organisa un dia festivo y di recuerdo

**ORANJESTAD** – Diasabra 18 di maart riba nos Dia Nacional partido MEP y Forza Femenina Grace ta organisa un dia yena cu actividad cu lo tuma lugar na Centro Libertador Betico Croes na Santa Cruz y esaki na ocasion di celebracion di 30 aña di nos Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte.

E programa ta cuminsa pa 10'or di mainta y ta termina te cu 7'or di anochi. Lo bay tin weganan popular y di domino, presentacion di e cantante Brigitte Croes y e finalistanan di e Festival un Canto pa Aruba. Tambe lo tin develo di potretnan di nos candidatonan di Eilandsraad y Staten cu a bay laga nos, Homenahe na lider di MEP sr. Nelson Oduber kende 30 aña pasa tabata e diputado encarga pa realisa nos simbolonan di union y libertad, Entrega di recuerdo na e personanan cu a participa den formacion di nos Bandera 30 aña pasa. Alavez lo bay tin bendemento di diferente cuminda y cos dushi.

E dia aki lo finalisa cu presentacion di e banda Climax.
Pues banda di e parti festivo lo tin recuerdonan sumamente grato di esnan cu tabata na cuna den realisacion di nos Himno y Bandera.
Henter comunidad ta invita pa pasa na Cede di MEP y pasa un dia sumamente placentero riba nos Dia Nacional.














# Diputado nobo di Curaçao di bishita serca Promer Ministro Nelson Oduber



**ORANJESTAD –** Diahuebs merdia Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di e diputado nobo di Curaçao kende ta encarga cu e cartera di Asuntonan Economico y Turismo, esta sr. Gerrit Schotte.
Meta di e bishita aki ta pa intercambia di experencia pa loke ta e Status Aparte di Aruba y e desaroyo economico positivo cu pais Aruba ta pasando aden.
Tambe a papia riba e posibilidad con e dos islanan por coopera cu otro.
Promer Ministro Oduber a expresa e boluntad di comparti su experencia riba tereno estatal cu e mandatario di Curaçao y a entrega un moneda conmemorativo di nos Libertador na sr. Schotte.
Durante di e bishita aki tabata presente tambe e consehero di e diputado, esta sr. Guido Rojer.

*Diadomingo awor*

# Minister President Nelson Oduber ta na Tele Aruba

**ORANJESTAD** – Diadomingo awor lo tin un otro programa interesante di “Mey ora cu nos gobernantenan” y e biaha ta toca turno na Minister President Nelson Oduber kende lo wordo entrevista pa sr. Johnny Habibe. Den e programa aki Minister President lo elabora ampliamente riba e situacion financiero di pais Aruba y kico a wordo haci pa sanea esaki, e desaroyo positivo den nos economia, e cooperacion di gremionan, desobediencia civil y tambe e relacion den Reino Hulandes y posponemento di Conferencia di Mesa Rondo (RTC).
Un y tur ta invita pa sintonisa Tele Aruba diadomingo awor pa 2:15 or PM y lo wordo ripiti pa 9:00 or PM.

*Relaciona cu dia di Himno y Bandera*

# Landfill Parkietenbos cu horario adapta riba 18 maart

**ORANJESTAD** - En coneccion cu dia di Himno y Bandera, gerencia di SERLIMAR kier avisa tur negoshinan y e publico en general, cu riba diasabra dia 18 di maart, e horario di e landfill i containerpark na Parkietenbos lo ta como lo siguiente:
- 08.00 di mainta te cu 12.00 di merdia.

E horario aki naturalmente lo wordo aplica solamente riba e fecha menciona, pues tuma bon nota di esaki ya cu despues di e horario di ciere no lo haci ningun excepcion encuanto deposito di desperdicio na Parkietenbos.

# Rancho Monte Blanco

ta presenta

# TSUNAMI

# y Sensacion Vallenata

## Diabierna 17 Maart

**LIVE!! 8P.M. PA 2A.M.**

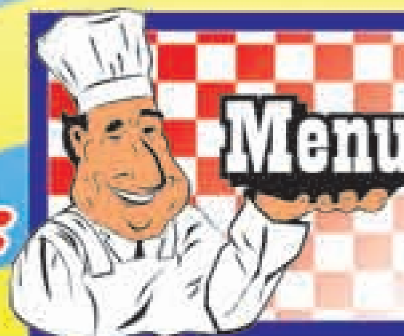
## HAPPY HOUR

**6p.m. pa 9p.m.**

pa




**ENTRADA: GRATIS**




## Cocina El Compa

MIX PLATTER

- HAMBURGER
- TACO: STEAK OF GALIÑA
- PAN: STEAK OF GALIÑA
- AREPA: STEAK OF GALIÑA OF CHORIZO
- QUASADILLA: STEAK OF GALIÑA OF CHORIZO

HOT DOG

BON DIA Aruba



# Pabien Aruba

## Riba Dia di Himno y Bandera

# Un relato cortico di con nos a yega na nos Status Aparte

Na 1972 den Rialto Sr. Gilberto Francois 'Betico' Croes a cuminsa cu e lucha pa nos logra nos Status Aparte. Den programa di gobierno na 1973 a introduci e plannan pa decentralisacion y a fortifica esaki door di diferente mocionnan den Staten y Eilandsraad. E mocionnan aki a wordo pasa durante 1973 pa 1975. Na 1977 a tene un referendum pa asina wak kico e pueblo di Aruba mes kier y durante e mes un aña ey e pueblo di Aruba a haci un demostracion pa asina nan vos tambe wordo scucha. Su aña despues, 1978, protocol a wordo firma





na Willemstad pa asina por sigui cu e proceso pa yega na nos Status Aparte. E mesun aña Mocion Roethof cu ta nifica, cu cada isla por decidi nan mes un destino, a wordo pasa. Dos raport tocante e proceso di Status aparte a wordo emiti. Uno na 1980 pa comision di reino e otro na 1982 pa comision mixto di Antiyas. Na 1983 a tuma luga e conferencia di Mes Rondo y na e momento ey Aruba a scohe pa bira un pais den reino, pues Status Aparte. Status Aparte a cuminsa funciona 1 di Januari 1986 y a wordo celebra hunto cu nos himno y bandera dia 18 di Maart.



## Pueblo Arubano ta haci uso di nan vos



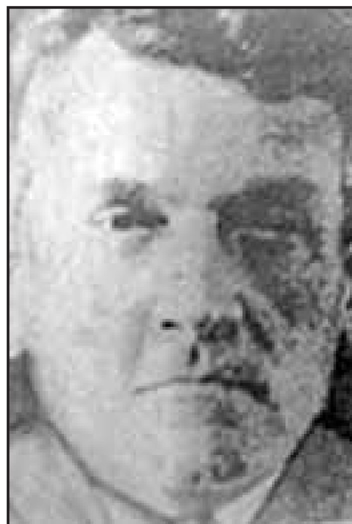
Na 1977 despues di a tene un referendum pueblo a tene un demostracion pa asina demostra na e mandatarionan ta kico ta e destino cu nan kier a scohe pa nan pais.
Masha hopi hende a haci uso di e oportunidad aki pa demostra y asina haci cla kico nan deseo tabata ta pa Aruba. Nan no mester a spera mucho ya cu nan deseo algun aña despues y ainda nan ta probechando di e beneficionan di nos Status Aparte.

# 4 figura prominente den e historia di Aruba

Tin diferente 4 diferente persona cu a hunga un rol masha grandi den e historia di Aruba. Cada un di nan a aporta di nan mes un manera pa Aruba bo por a yega na su Status Aparte. E cuater personanan aki no ta desconoci pa ningun hende, Jan Hendrik Albert (Henny) Eman, Juan Enrique (Juancho) Irausquin, Cornelis Albert (Shon A) Eman, Gilberto Francois (Betico) Croes awor nan tur ta den felis memoria.

Jan Hendrik Albert 'Henny' Eman, un estadista y politico grandi di Aruba. El a nace na Aruba 7 di Augustus 1887, a sigui scol basico akinan y despues a sigui studia na Curacao. For di un edad hoben a lanta den Henny Eman e deseo ferviente pa haci su mes util pa su isla natal. Na 1952 el a cuminsa cu e lucha pa e autonomia di Aruba.

Juan Enrique 'Juancho' Irausquin, a nace na Aruba 3 di december 1904. Despues di a sigui su scol basico na Aruba el a sigui su estudionan na Curacao. Eynan el a sigui diferente curso den educacion comercial y tambe den Accounting, Money and









Banking. Na 1947 el a bira miembro di staten y despues a wordo re eligi como Minister di Financia. Juancho tabata un di e figuranan mas importante pa e desaroyo economico di Aruba y Antiyas.

Cornelis Albert 'Shon A' Eman, Aruba tabata su bida, su causa, su destino. Aruba ta e nomber cu a compaña Cornelis 'Shon A' Eman for di dia cu el a nace dia 17 di Mei 1916 te dia cu el a muri dia 13 di juli 1967. Shon A Eman a lanta den un ambiente di un dedicacion total na un lucha cu a subscribi esencia di su bida: e lucha pa Aruba bira un pais autonomo den Reino Hulandes, e lucha pa saca e pueblo Arubiano for di pobresa pa un futuro porvenir. Su tata Henny Eman tabata pionero di e lucha aki, estadista y fundado di e Partido di Pueblo Arubano (AVP), e partido mas bieu di Aruba.

Gilberto François 'Betico 'Croes, estadista y politico Arubiano. Naci na Aruba dia 25 di Januari 1983, despues di a bai scol na Aruba el a sigui su estudio na Hulanda, logrando 'Hoofdakte'. Durante su estadia na Hulanda e tabata masha activo den organisacionnan Antiano. Despues cu Betico a regresa Aruba el a fungi como maestro di e scol Sint Jozef na Santa Cruz. Na 1972 el a cuminsa bek cu e luga pa nos Status Aparte, cual el a logra na 1985 pa despues oficialisa e na 18 di maart 1986.

# Gilberto François 'Betico' Croes



Un hoben maestro di scol y politico ambicioso di e partido A.V.P. cu a bira lider di un partido politico nobo M.E.P. E politico hoben y ambicioso aki a bira e forsa tras di e generacion nobo pa e realisacion di 'Status Aparte' den e reino Hulandes.

El a logra esaki na 1985 y a haci e oficial for di 1 di Januari 1986. Esaki a haci cu Gilberto François 'Betico' Croes a haña e nomber di 'Libertador' di Aruba, ya cu e tabata esun cu a logra haci Aruba un isla independiente den e reino Hulandes.



*Poesia*

## Amor Bulado

Un amor ta bin bulando
Y bulando e ta bai
Mi curason ta keda bandona
Pa un otro bati na porta.

Mi ta e bagamundo
Cu ta viahando den mundo
Buscando Amores
Buscando placernan

Enemigo ta yora na mi porta
Amigonan ta bandona mi
Mi ta sigui ley di mi Señor
Pordona y lubida

**Autor; Juan C. Boekhoudt**

# Hubert 'Lio' Booi, tambe a colabora na nos Himno

Masha poco e persona aki ta wordo menciona pero danki na su cooperacion nos Himno nacional a haña su curpa completo. Sr. Hubert 'Lio' Booi ta e persona cu a yuda cu e formacion di e delaster couplet di nos himno nacional. E delaster frase 'Cu Dios por guia y conserva su amor pa libertad' ta danki na e artista aki cu te ainda ta hunga un rol bastante importante den e desaroyo di nos cultura.





## Nochi Cultural pa Dia di Himno y Bandera na Playa Pabou

**PLAYA PABOU** – En conexion cu dia di Himno y Bandera directiva di Centro di Bario Playa Pabou ta organisa un anochi Cultural. E actividad aki ta cuminsa pa 6'or di atardi y lo termina pa 10'or.

Riba programa tin entre otro Anglo Kleuterschool, Grupo di Baile di Sinta di Mimi Kock, Quincy Hasham, Lynette do Nacimiento y su grupo di baile, Tipico Macuarima, Grupo di Baile Masiduri y tambe Mama di nos Cultura Bernadina Grovell.

E anochi aki ta wordo dedica na Sr. Lucio Rivadeneira un gran musico di e bario di Playa Pabou. Directiva di Centro di Bario Playa Pabou ta invita e bario di Playa Pabou y Aruba en general pa e actividad aki. Bar y cushina lo ta bon sorti.

# Juan Chabaya 'Padu' Lampe, nos tata di cultura





Awe un Señor di 83 aña cu te ainda ta forma un parti masha importante di e desaroyo cultural di Aruba. Aruba completo conoce como Padu del Caribe, su nomber completo ta Juan Chabaya Lampe. E personahe sumamente balioso pa e cultura Arubano, ta co autor di nos Himno, esta 'Aruba Dushi Tera'. Un tremendo artista den diferente faseta di arte pero cu sigur a destaca pa añanan den e mundo di musica. Padu a yega di compone y alegra masha hopi cancion cu te dia di awe ta wordo canta pa grandi y chikito y cu ta duna tur hende recuerdonan masha dushi mes. Ken lo por lubida e cancion 'Abo so' cu ta manera un di dos himno pa nos isla. E shon di hende aki a haci un influencia masha grandi mes riba e desaroyo di nos cultura Arubano. Como persona semper servicial y cla pa conta e historia y desaroyo di e cultura musical di Aruba. Padu a wordo reconoci pa reino Hulandes dos biaha ya cu e tin e titulo di 'Ridder van Oranje Nassau' y tambe 'Officier van de Oranje Nassau'. For di e pueblo di Aruba Padu a ricibi e titulo di 'Tata di nos Cultura' un trabou cu te dia di awe ainda e ta eherce cu masha honor, dedicacion y placer.

# Oracion pa Aruba

Señor Dios, bendiciona nos pais
Tata, ora Bo a crea mundo y Aruba como parti di dje,
Bo a mira cu tur cos tabata bon.
Bo a habri bo man y a regala nos Aruba como pais,
e tera pa nos biba den pas y harmonia.
Nos isla chikito a inspira hopi hende
pa cant'e y pa apreci'e den nan poemanan.
Awe riba su dia, nos isla ta inspira un oracion profundo,
un oracion di gratitud y alabansa na Bo, nos Dios.
Danki pa nos dushi tera y su bandera.
Danki pa tur yiu di tera.
Danki pa bo proteccion continuo.
Señor, Abo cu a planta simiya di fe den curason di nos hendenanan,
haci nos fe den Bo grandi y fuerte
pa nos no aleha for di Bo of cay den error.
Pa nos isla por keda un isla sano y bon.
Duna nos tur cu ta stim'e spirito di lucha, pa nos traha pa Aruba.
pa nos cuid'e, tene limpi, proteh'e y defend'e.
Duna nos un curason noble y generoso
pa stima tur esnan cu a bin biba serca nos.
Laga cu ningun trabow no ta di mas pa nos
si ta pa hiba nos pais dilanti.
Duna nos gobernantenan sabiduria y curashi
pa nan goberna y guia nos isla cu pas y husticia.
Cu cada un di nos lo haci su esfuerso
pa na fin di tempo Aruba lo ta mes bon y bunita
manera el a sali for di bo man.
Tata Dios, bendiciona nos pais Aruba.
Amen.

**Zr. Renata**
**o.p.**

# Frere Alexius y De Trupialen a popularisa 'Aruba Dushi Tera'



**ORANJESTAD -** Na aña 1951 Rufo Wever y Padu Lampe a sinti e necesidad pa cuminsa conserva locual ta considera ritmonan y melodianan tipico di Aruba. Hunto nan a dicidi di cuminsa graba disco pa lansa riba mercado Antiano.

Na 1952 Padu y Rufo a tuma e iniciativa pa conhuntamente bin cu un composicion cu mester expresa e amor di nos pueblo pa Aruba y cu mester lanta sintimentonan patriotico serca pueblo di Aruba. Den un dia e cancion a keda cla, cual a bira "Aruba Dushi Tera".

Danki na "De Trupialen" bou guia di Frere Alexius, e cantica a cuminsa haya popularidad ora a hinca e cancion den repertorio di e grupo. Den un corto tempo casi tur mucha di scol tabata conoce y por a cant'e; te hasta na ocasionnan oficial di gobierno tabata use.

E popularidad di e composicion a haya su climax ora cu riba iniciativa di Frere Alexius, Radio Kelkboom a graba y lansa un disco di Aruba Dushi Tera. E tabata canta dor di "De Trupialen" compaña riba piano pa Padu Lampe.

Dia 25 di februari 1976 e comision cu mester a wak si ta na su lugar pa implementa Aruba Dushi Tera como himno a entrega nan recomendacion y dia 16 di maart 1976 Parlamento di Aruba a aproba "Aruba Dushi Tera" como himno oficial di Aruba. Dia 18 di Maart 1976 durante proclamacion oficial di nos himno y bandera Aruba Dushi Tera a resona pa prome biaha oficialmente como himno nacional di Aruba.

# Co-Compositor Himno di Aruba, Rufo Wever

**ORANJESTAD -** Aunke Rufo Wever su formacion musical a cuminsa hoben. Cu 6 aña el a cuminsa siña musica. Ta na aña 1935 cu Rufo ta tin 18 aña di edad su rol crucial den historia di musica Arubano a cuminsa. Na 1935 Rufo a logra sorprende e Cubano Carlos Pous na Aruba cu su show di variedad cu cual e tabata biaha den Caribe y Latino America. Un di e violinistanan di e show a bira malo y Carlos Pous a pidi Rufo pa tuma su lugar den e orkesta. Rufo a haci tur e areglonan musical pa adapta e musica originalmente skirbi pa violin pa cambia pa saxofon. Manera ta conoci Rufo tabata domina na e edad ei caba no solamente piano, pero tambe clarinet, guitara, cuarto, accordion y saxofon.

E exito di Rufo tabata asina grandi cu Don Carlos Pous a ofrece Rufo un contrat pa un gira den Latino America, un oferta cu pa motibo di Rufo su edad hoben e no por a acepta. Despues di e actuacion cu e Cubanonan, Rufo a compone su prome wals y el a batisa e cu e nomber “Arubanita”.

E wals elegante aki ta simbolisa na cierto grado e estilo original di e compositor, e ta yen di notanan alegre acompaña paradojicamente cu nostalgia. E combinacion aki di alegria y nostalgia lo continua den hopi di Rufo su composicionnan cu a sigui. Despues di e prome composicion a sigui un 400 composicion mas.

Ademas cu Arubanita ta e prome composicion di Rufo Wever e ta tambe e prome composicion di Aruba cu e autor ta conoci y cu a perdura. Ademas e wals aki ta e prome wals Arubano y Antiano cu un Reina, den e caso aki, Su Mahestad Reina Juliana, a balia riba dje.

Na aña 1935 tabata di bishita na Aruba e inmortal Carlos Gardel. Rufo tabatin e oportunidad pa conoce Gardel y actua den Gardel su shownan na Aruba. E encuentro cu Gardel a inspira Rufo pa lanta e grupo di tango “Los Travadores Tropicales” y tambe a inspira Rufo pa compone un solo pa guitara, e tango “Noches de mi Tierra” y despues e tango “Perdónale” cu letra di Rufo su gran amigo Don Clemente Laclé.



*Un Hoben Rufo Wever cu su saxofon*



*Agrupacion Trovadores*

# Celebracion di Himno y Bandera den educacion

Historia di Aruba, figuranan principal, simbolonan di identificacion tur tin nan luga special den nos educacion na scol nan ya caba for di hopi tempran. E pueblo Arubiano ta uno bastante conciente di su patriotismo y ta celebra esaki for di esun mas chikito te na esun mas grandi. Y loke cu e mucha y hobennan ta haña na scol ta un parti hopi importante di esaki. Riba cada nivel escolar e ta varia, naturalmente, pero cu nan ta haña informacion di esaki ta un hecho. Fuera cu nan ta haña les di e historia di Aruba, nan ta celebra e dia nacional den grandi, un biaha mas esei ta via pa cada scol. Aki ta sigui loke e alumnonan ta haña mas o menos riba cada nivel.

**Kleuter school:**

E prome cos cu e mucha ta siña canta ta e himno di Aruba. Hopi biaha na no ta domina esaki ainda mucho bon pero nan or canta hunto cu otro. Nan ta siña tambe pa reconoce nan bandera. Esaki ta basicamente loke cu nan ta siña.

**Basis School:**

Den e prome dos klasnan di scol basico, e muchanan ta siña domina nan himno mas miho y ta siña mas di nan bandera. Aki e lesnan ta bai un tiki mas profundo y nan ta haña un tiki di e historia y figuranan prominente den esaki, peor riba nan propio nivel. Mas e muchanan avansa mas profundo e historia ta bai ya e nivel di informacion ta subi.

**Scol Secundario:**

Si e hoben scohe den historia den su pakete di materia, e ta sigui profundisa su mes mas riba e historia di Aruba. Nan ta cuminsa haña e 'staats regeling' y mas cos tocante nos statuut y status aparte. Si e no tin esaki den su pakete hopi biaha ta te eynan e studiante ta yega cu e historia si e mes no sigui profundisa su mes.

Pa loke ta trata e celebracion e ta varia masha hopi. Na scolnan preparatorio y basico e celebracion hopi biaha ta masha grandi mes. Unda e muchanan ta traha pro ehempel pechi di nan bandera, of ta pinta nan escudo y mucho otro cos mas. Den scol nan secundario e ta varia pa cada scol. Ta depende con yen e curiculo di e scol ta, of si nan a plania e celebracion aki, si no varios biaha e ta pasa sin cu nan ta corda riba dje.

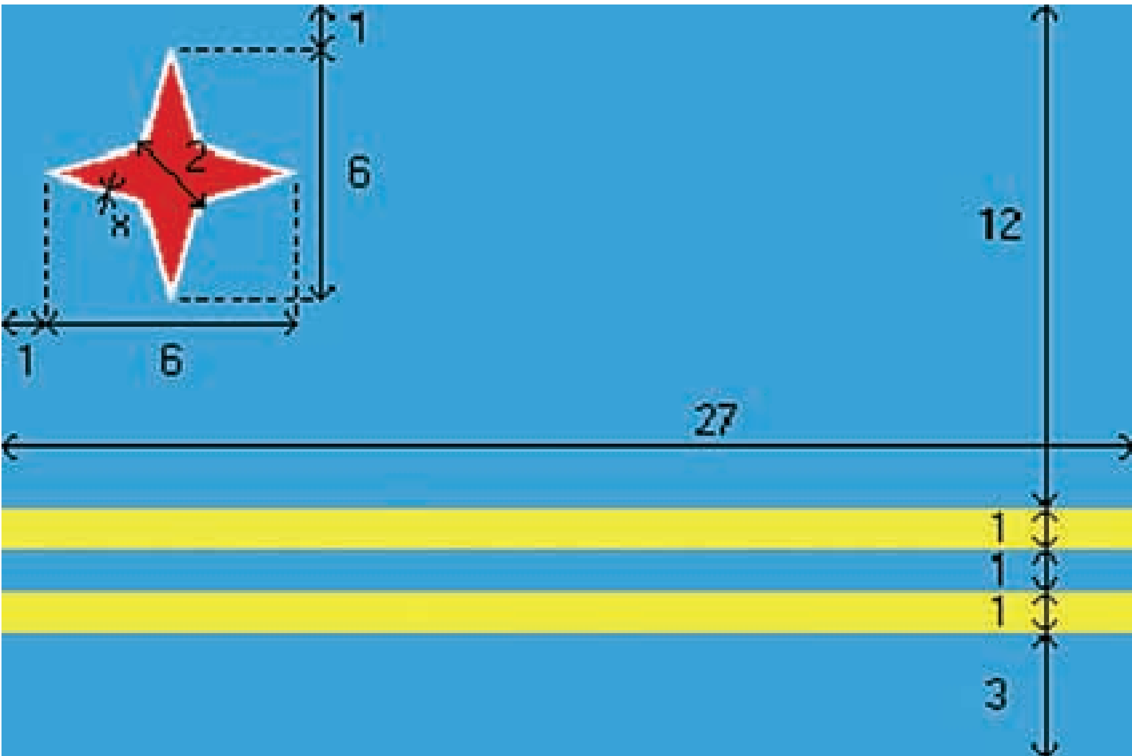
Pero e todo caso nos por ripara cu e celebracion di nos di Himno y Bandera ta uno grandi tambe den nos educacion.



*E pasobra di e pakiconan*

# Descripcion, material y nificacion di nos bandera

**ORANJESTAD –** Un bandera nacional ta un simbolo hopi importante pa un pais. Ta su carta di presentacion pa henter mundo. Pesei ora di traha un bandera, no ta haci esaki con cu ta, su tras tin un composicion detaya cu a continuacion ta splica.




**Material**
Ta depende di e uso di e bandera y tambe di e clima pa traha un bandera di seda, catuna, felpa of nylon. Tambe por tin combinacion di e telanan menciona. Ta usa e telanan aki pa traha un bandera, kier men pa un pais, club social/deportivo, districto, instancia, hotel, etc.

**Color**
E color di un bandera ta representa un mensahe cu ta hancra den e protocol di un bandera. E colonan cu ta sa uza den un bandera ta cora, blanco, blou, gel of oraño, berde y preto. Trahamento cu colonan sea mas cla y scur den algun excepcion ta posibel for di consideracion etico of practico. Colo bruha ta posibel, pero mester por reconoce e y distingui e for di leu.

**Format**
E format di un bandera por ta rechthoek of vierkant. E tamañonan standard di bandera cu por usa ta 2x2.32 m; 2x3.33 m; 2x3 m; 1.50x2.25 m; y 2.50x3,80 m.
Den un bandera por tin un of mas emblema. Tin bandera cu caracter historia. Esaki mester ta simpel di forma y colo, cu por ser observa for di leu. E emblema semper mester keda visibel ora un bandera ta waya.

**Nificacion**
Segun artikel 2 di e eilandsverordening di 14 di maart 1977, e colonan di e bandera ta como lo siguiente:
Blou 'Larkspur', saca for di e British Colour Council Dictionary of Colour Standards, no. 196, yama tambe 'UN Blue'.
Gel 'Bunting Yellow' of no. 113 den e diccionario
Cora 'Union Jack Red of no. 210
Blanco of no. 1 den e diccionario.
E colo blou di e bandera ta denota e lama inmenso cu ta rondona nos isla y e streya cora ta simbolisa e posicion di Aruba den oceano.
E streya di 4 punta ta representa e direccionnan di compas, for di cual direccion hende di diferente pais a bin biba Aruba y a bin forma un comunidad cu ta biba harmoniosamente cu otro. Tambe e ta simbolisa e 4 costanan di Aruba cu ta forma un barera natural. Tambe e streya cu su cuater puntanan ta denota e 4 rutanan maritimo y aereo cu tin di haci cu nos economia y demas pilarnan economico, manera comercio y industria.
E streya cora cu ta simbolisa e cariño inmenso di cada ciudadano pa su isla tambe e ta indica e colo di e industria di aña di Aruba cu ta palo di brasil y cochenilla y ta rindi homenahe na e sanger Indio cu a plama den Rooi Frances ora di brinda pa su libertad.



*Poesia*
## Profesia sa ser cumpli

Pobresa no ta berguensa
Nos choza ta nos riqueza
Nos a hala Chapi
Pa prudusi cuminda

Moderno a mata nos
custumbre
Pan di maishi rabo
A bira un sorpresa
Y chapi nan a ser dera.

Cunuconan no ta prudusi
Otro a bira tereno pa
deporte
Tera gordo ta desparse
Pa gorda hardin di hotel

Mundo ta birando un
robot
Gobierno pa azeta fini,
Placa
Lamanta mal enfluencia
Cu ta destrui hubentud.

O babilonia babilonia
Bo ta cayendo
Tur maldad lo ser destrui
Sodoma, comorah lo ser
kima

Prome el a caba na awa
Di dos e ta cabanda na
Sanger
Di tres candela lo
destruyele

Era di Adam
Era di Cristo
Era spiritual.

E profesia ta ser cumpli
Rumor di guera, y guera
Hamber ta pasando
Temblor, horcan y
volcano
Y presto ta sigui destrui

**Autor: Juan C. Boekhoudt**
**Moco #7**

# 2 hoben cu pa semper lo ta marca den e historia di Aruba



30 aña a pasa, pero nan nomber nunca mas lo wordo lubida, Antony Croes y Angelique Croes. E 2 hobennan scohi pa carga y hisa e bandera di Aruba pa prome biaha. Den un Wilhelmina Stadion, awe Stadion Guiermo Prospero Trinidad, completamente yen e bandera di Aruba a wordo hisa pa prome biaha pa e dos hoben nan aki cu a wordo scohi pa e trabou importante aki.

Hunto cu padvinders nan a practica varios dia con pa hisa e bandera pa nan no bai robes y pa e bandera por bula den tur su gloria pa henter Aruba por wak. E stadion tabata mas yen cu nunca, calculacion di polis a indica cu tabata tin mas o menos 10 mil hende presente. E hobennan aki, awe adultonan cu nan propio famia ainda ta corda e dia manera cu tabata ayera.

# Celebracion di Himno y bandera na 1976



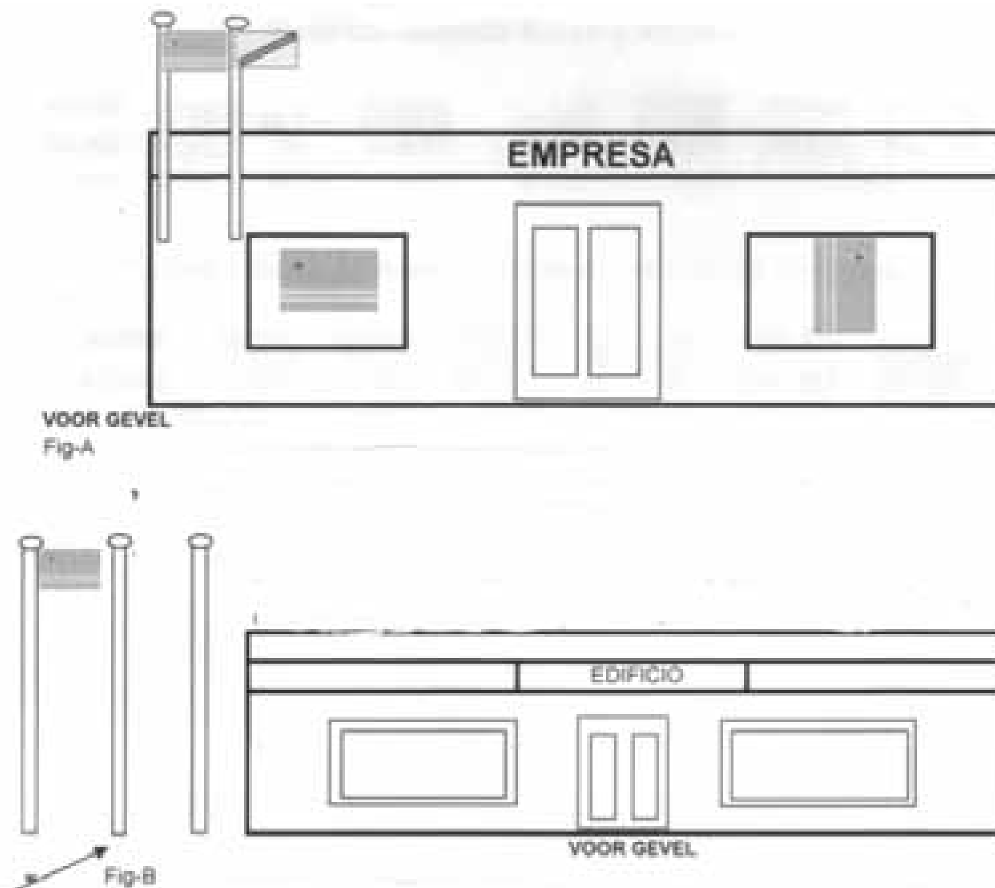




Den un Wilhelmina Stadion completamente yen pa asina celebra e prome dia di himno y bandera oficial pa Aruba. E dia aki 18 di Maart 1976 a pasa pa historia y awo ya caba ta 30 aña pasa cu e dos simbolonan di identificacion aki a wordo oficial. Den un ceremonia masha bunita cu a cuminsa cu un caminata cu a termina den stadion pa asina por a mustra e bandera y resona e himno oficial pa prome biaha. Coro di Maybeline Arends-Croes a presenta e himno mientras cu e hobennan Anthony Croes y Angelique Croes a hisa e bandera di Aruba pa prome biaha. E maestro di ceremonia e dia ey tabata Sr. Tico Kuiperi en felis memoria. Tambe riba e potretnan nos por mira Sr. Betico Croes (q.e.p.d) na momento di su discurso.

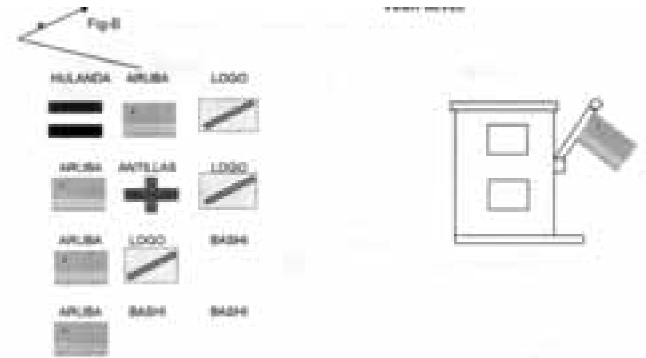
# Posicion di Bandera ora di Hubilo of Luto

**ORANJESTAD** – Hopi biaha nos tambe kier demostra nos amor patrio, nos respet pa e simbolonan nacional, pero sin kier, ta haci esaki di e manera robes. Conoce e forma corecto di colga bandera den pacus, na edificio comercial y te hasta con pa bisti e bunita pin cu bandera di Aruba. Tambe bo tabata sa cu tin un protocol, dus regla cu ta indica e volgorde di bandera ora bo tin di pone esun di Aruba, hunto cu otronan? Lesa aki bou.




Bandera di Aruba stacionario den vitrina di bo empresa mester ta coloca di manera horizontal of vertical, dus no schuin, bira, etc.

Na un edificio gubernamental of comercial e palo di bandera mester ta semper na banda drechi mirando publico, dus na banda robes mirando e edificio.




Semper e bandera di Aruba ta bin na prome luga, dus banda mas pafo y despues esun cu e logo di e empresa of institucion. E ordo ta bira semper:

- Hulanda, Aruba, Logo
- Aruba, Antia, Logo
- Aruba, Logo, Bashi
- Aruba , Bashi

Protocol Hulanda Aruba y Antillas




Protocol Hulanda-Aruba y Resto di Mundo Na Hotel nan




Protocol di Bandera ta wordu hisa segun Alfabet Ingles

Semper di Robes pa Drechi cara pa e Edificio

Protocol di bandera di Hulanda, Aruba y Antia
Hulanda, Aruba, Antia, Corsow, Boneiro, St. Maarten, St. Eustatius, Saba

Protocol di bandera di Hulanda, Aruba y resto di mundo (Pa hotelnan)
Hulanda, Aruba, Merca, Brasil, Canada, St. Domingo, Venezuela.

Protocol di bandera di ta wordo hisa segun Alfabet Ingles. Semper di robes pa drechi, cara pa edificio.

Segun protocol di Bandera Internacional, di robes pa drechi ora cu e palo di bandera mei-mei ta mas halto.





Pin di Bandera riba paña
Pa hende muhe y hende homber, e pin di Aruba semper mester ta pone banda di e knoopsgat ta. Dus pa hende muhe ta banda di su man drechi y pa hende homber ta banda di su man robes, caminda e buraco di boton ta.

# E historia y nificacion di nos Escudo

Dia 27 di maart 1953 gobierno di Aruba a anuncia den corant cu nan ta organisa un concurso pa diseña un escudo. E tayer Hulandes di arte di Amsterdam ya un di e participantenan cu a somete un diseño. Esaki a bira e diseño selecta entre varios otro entrega. E escudo di Aruba ta den uso oficial desde 15 di november 1955 ariba cual fecha Parlamento di Aruba a aproba e escudo.

Ariba e diseño sinembargo Gobierno di Aruba a haci dos cambio cu aprobacion di e Atelier pa refleha mas miho e simbolonan inconfundibel di Aruba. E cambio nan aki ta den e prome y di dos cuartel si e escudo. Gobierno Insular a cambia e solo den e diseño original den e prome cuartel pa un mata di aloe. Den e di dos cuartel a cambia e sero di Jamanota pa e sero di Hooiberg.

Manera stipula den e concurso e diseño a bira propiedad di e Teritorio Insular di Aruba, birando e escudo oficial di gobierno di Aruba. Parlamento a aproba e escudo di 15 di november 1955. E escudo ya refleha diferente aspecto tipico di pueblo. E simbolonan den e escudo cada un tin un otro nificacion:

- Den e prome cuartel e mata di aloe ta simbolisa nos fuente di bien esta di nos teritorio insular.
- Den e di dos cuartel e sero Hooiberg, como parti di nos identidad, ta simbolisa e isla di Aruba cu ta sali for di lama. E color berde, como color di alegria, ta expresa alegria pa e autonomia obtendi. E liñanan ondeante ta simbolisa nos lama.
- Den e di tres cuartel, dunamento di man ta simbolisa e lasonan amistoso cu otro nacion y pueblo, tanto den sector politico como tambe economico cu Hulanda y otro islanan di Antiyas Hulandes. E color cora ta simbolisa generosidad, modestia, balor y laborosidad ariba cual e lasonan aki ta basa.
- Den e di cuater cuartel, e wiel ta representa e industria como fuente di bida mas importante pa nos isla.
- E crus ariba e escudo ya simbolisa debocion y fe.
- E leon ariba e escudo ta representa forsa y generosidad; cualidad nan subraya pa medio di e color cora.
- E ramanan di laurel ya simbolisa paz y amistad.

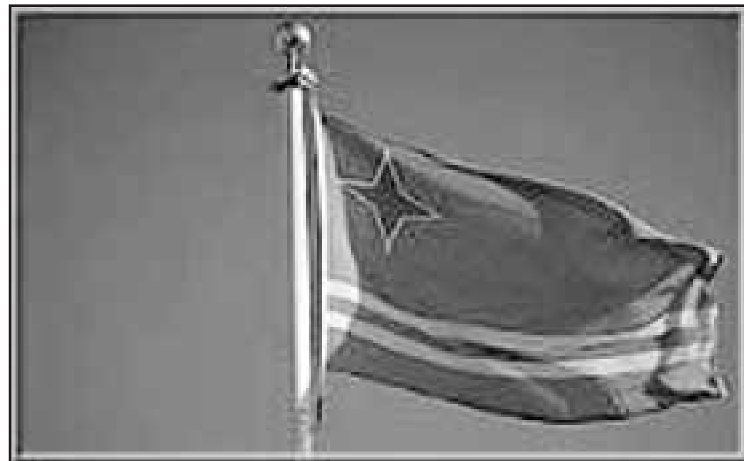


*Duna respet y digno homenahe*

# Regla y normanan internacional pa hisa bandera







**ORANJESTAD** - En bista di tur e atencion cu nos simbolonan nacional ta ricibiendo, ata aki e prome den un serie di articulonan cu meta di concientisa comunidad di algun regla y normanan internacional. E capitulo aki ta saca for di Protocol di E Simbolonan Nacional, cortesia di Consulado di Portugal na Aruba, produccion di Luso-Arubiano, maart 2002. Ademas di esaki tin varios fuente mas di informacion encuanto regla, norma y protocol cu comunidad por acudi na nan como referencia.

Tin tratado nacional y internacional cu ta regla e uso di bandera. Esei kier men cu mester tene na cuenta cierto regla ora ta bai hisa un bandera nacional. Pesei ta bon pa nos nombra algun di e custumber y reglanan cu mester respeta.

Nos bandera, mescos cu e himno ta forma parti di nos bida diario y di nos curason. E bandera y e himno ta fundeshi di un pais. Un ciudadano bibando den su propio pais of den exterior mester tin un bandera di su pais na cas.

Pa hisa nos bandera no tin dia fiho, pero aki ta sigui algun ehempel:

- Dia di Himno y Bandera
- Pasco
- Nacemento di un yiu
- Ricibimento
- Confirmacion
- Matrimonio
- Lustro di Matrimonio
- Hubilario
- Dia di Eleccion
- Dia cu miembro di famia a logra algo grandi
- Aña Nobo
- Dia di Entiero

<u>Con pa hisa un bandera</u>

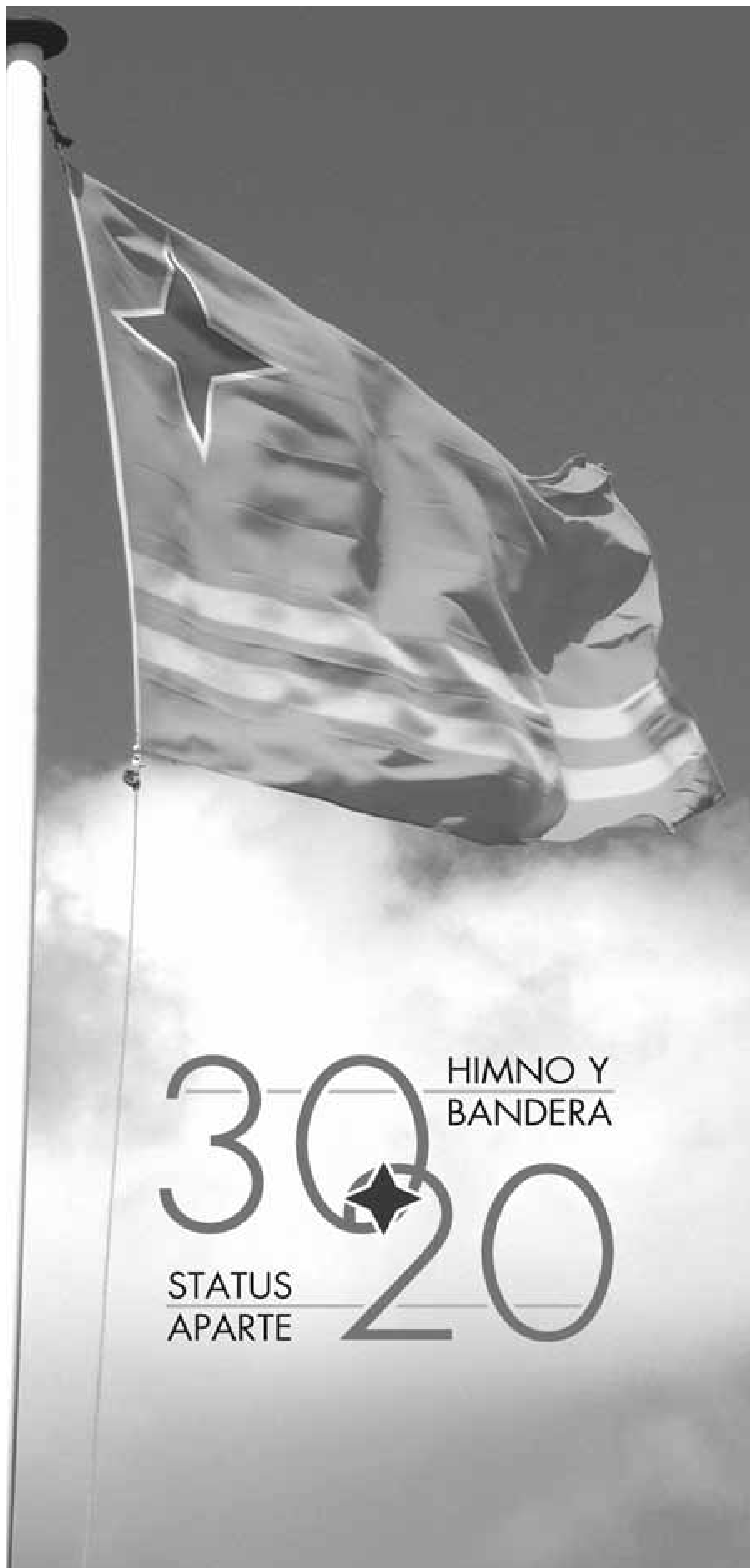
Mester hisa bandera for di ora solo sali te ora cu solo baha. E Bandera por bula anochi solamente si e tin lus riba dje di tal manera cu un persona for di leu por distingui e bandera y por mira di biaha di cua pais e ta. No mag claba e bandera (esta manda clabo den un bandera.

Si bo ta uza un bandera den oficina, anto e palo cu e bandera ta na dje mester keda na man drechi di e persona cu ta uza e oficina, ora cu e ta sinta. Si e pone un banderin riba su lessenaar, anto e mester pone na su man drechi, ora e sinta.

Cu hisamento di bandera ta demostra cu algo grandi ta tumando lugar. Esaki ta muestra di respet pa nos bandera, un di e simbolonan mas importante di cada pais. E edificionan principal por hisa nan bandera tur dia, mescos ta e caso cu e empresanan. Solamente mester percura pa hisa e bandera apropiadamente, esta segun protocol.

Mester hisa un bandera cu tur respet y na momento di hisa e bandera, e no mag mishi cu tera.

Ora di hisa bandera halfstok, ta hisa e bandera te na top prome, despues ta baha e na halfstok. Ora di baha mester sosode mescos, esta, ta hisa e te na top prome, despues ta baha e completamente.




## *Hisa bo bandera y canta nos himno!*

Aruba patria aprecia
nos cuna venera
chikito y simpel bo por ta
pero si respeta.

Refran:
O, Aruba, dushi tera
nos baranca tan stima
nos amor p'abo t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibre (bis)

Bo playanan tan admira
cu palma tur dorna
bo escudo y bandera ta
orgullo di nos tur!

*Refran*

Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad
cu Dios por guia y conserva
su amor pa libertad!

*Refran*

***Y asina tambe duna honor na 20 aña di nos Status Aparte.***

VALERO
ARUBA REFINERY

*Comision encarga a nota cu…*

# Diseño di bandera ta resultado di e deseo di pueblo





**ORANJESTAD** – Na 1976 Gobierno di Aruba a nombra un comision cu tabatin como tarea pa organisa un concurso den pueblo pa diseña un bandera pa Aruba. E comision aki a consisti di Sr. Julio Maduro como president, mientras cu otro miembronan tabata Sr. Wouter van Ramondt y Ronald Donk. Secretario cu a fungi pa e comision aki, como tambe pa esun di himno, tabata Sr. J.E. Wever.

Un par di cos a resalta durante di e trabou di e comision. Hopi hende, den su mayoria, muchanan di scol, kier a mira un streya di 4 punta. Tambe diferente hende a bin cu diseño cu strepi horizontal of vertical den diferente colo. E colonan dominante tabata cora, blanco, blou y gel. Aunke cu hopi hende a participa, no a scohe ningun diseño.

Na final e comision a dicidi di entrega nan mesun diseño. Cu ayudo di un experto di Merca di e Flag Research Instituto na Boston, nan a bin cu un diseño final pa Aruba.

Nan a haci uso si di e colonan preferi y nificacion cu e contribuyentenan a describi den nan diseñonan.

Dia 16 di maart 1976 Parlamento di Aruba a acepta e diseño aki. Dia 18 di maart a hisa e bandera nobo pa prome biaha den stadion Wilhelmina.

*Presidente di Parlamento, drs. MervinWyatt Ras:*

# Manera nos libertador a yega di bisa :"manera nos mama asina nos mester stima nos patria"

**ORANJESTAD-** Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt Ras, ta expresa den un comunicado cu manera nos libertador a yega di bisa: "nos tin cu stima nos patria mescos cu nos ta stima nos mama". Segun e presidente di Parlamento no tin nada mas bunita cu un Aruba uni pa rindi homenahe na nos STATUS APARTE, nos himno y bandera.

Durante Conferencia di Mesa Rondo teni na Den Haag Hulanda dia 12 di maart 1983 a yega na un cantidad di conclusion. Esun promer, esun mas importante tabata pa reconoce e derecho di autodeterminacion di cada isla y acepta e decision di Aruba pa haci uzo di e derecho aki y asina haya su Status Aparte. E proceso aki no tabata facil. Ela bai acompaña pa un proceso di concientisacion di nos pueblo encuanto nos propio identidad. Den e proceso aki Aruba a logra haya su propio himno y bandera na aña 1976.

Dia 18 di maart 1976 den un reunion di eilandsraad a aproba esakinan. Den su discurso e gran libertador y luchador pa nos Status Aparte y nos propio identidad, sr. Betico Croes q.e.p.d. a trese dilanti cu "Amor pa bo patria bo ta nace cune y manera nos mama asina nos mester stima nos patria". Ariba 18 di maart di aña 1976, den un acto oficial organisa pa gobierno di Aruba den Wilhelminastadion y den presencia di un publico inmenso, a tuma lugar inauguracion di nos Himno Nacional "Aruba dushi Tera" y di nos Bandera. Dos elementonan esencial pa demostra identidad y patriotismo di un pais.

Despues na aña 1973 e gran libertador, sr. Betico Croes q.e.p.d., a entrega un mocion pa Aruba sali for di constellacion Antiyano y cual mocion a ser acepta. Esaki a conduci cu Aruba 20 aña pasa entrante 1 di januari 2006 a logra su Status Aparte tan anhela pa nos pueblo.

Den promer instante e Status Aparte, nos himno y bandera a ser considera algo di solamente partido MEP y di Betico Croes. Segun transcurso di aña ora pueblo a nota adelanto di pais Aruba dor di logro di Status Aparte a mira cu esaki no tabata algo di un partido so sino di henter nos pueblo. Por bisa durante ultimo añanan cu ta enfatisa nos cultura, identidad y celebracion di nos dianan nacional dor di ministerio di Labor, Cultura y Deporte nos hendenan mas y mas a haya aprecio pa e logro di Status Aparte. Un di esakinan ta e hecho cu nos tin nos propio Parlamento, nos ortografia, nos idioma papiamento, nos sistema hudicial, nos propio moneda y nos Banco Central.

Pesey mes e aña aki cu nos ta celebra 20 aña di Status Aparte y 30 aña di nos Himno y Bandera nos mester ta orgulloso di e logronan aki y na momento cu nos ta hisa nos bandera y canta nos himno nos tin cu corda cu nos tin cu stima nos patria manera nos ta stima nos mama. Nos tin cu cuide y protehe pa nos por keda mantene.

Pabien Aruba pa nos gran logronan y celebracion.

## Homenahe na Mi Bandera

Un homenahe na mi bandera
Na mi bandera tan stima
Su blou di nos lama
E geel di flor di aloe

E biento suave cu ta carisie
E solo su rayonan cu ta luce
Dunando asina na e cora
Simbolonan di nos curason

E blanco cu ta representa puresa
Di un criatura recien naci
Primi den scochi di lama Caribe
Y na voz halto e ta grita: "atami ki"

Cu corahe e ta hunga cu e biento
Orguyoso di representa un y tur
Sin laga ningun afo
Pesey nos tur lo dune su honro

Mañan: "Cu e destino lo mi bai
Y sigur na caminda lo mi cai
Mi bandera sigui bula numa bai
Maske cu mañan ya mi no tey"

**Carmen Richardson Trinidad**

# Manera corecto pa luci bandera riba auto







**ORANJESTAD** – Aunke en berdad no tin un lei aki na Aruba cu ta stipula e uso di bandera, toch ta purba sigui e regla hancra den tratadonan internacional. Protocol ta bisa cu ora ta pone banderin riba e auto, esaki semper mester bai na e banda robes, esta banda di chofer. Aki ta duna ehempel di e manera incorecto y e manera corecto.



*Poesia*

## Tapushi

© Quito Nicolaas

E maishi a nace crece
awor mas cu 20 aña
e tapushi ta na bida
colga, casi pa cai.

Aleha di mi man
e ta hecha y hila
pronunciando su deseo
tanten cu e n' regresa.

Cunuceronan a sa
di cosecha e tera bandona
planta nan simbolonan
rek e pianan riba 'n wals.

Leu asina den mente
sin por mira, ni sosega
prome cu solo bai awa
b'a continua, bisti na preto.

# Con pa cuida un bandera

**ORANJESTAD** - Despues di baha e bandera mester dobla e bunita y warda e na un lugar special. Ora e bandera ta machica, mester strica e prome cu hisa e atrobe.

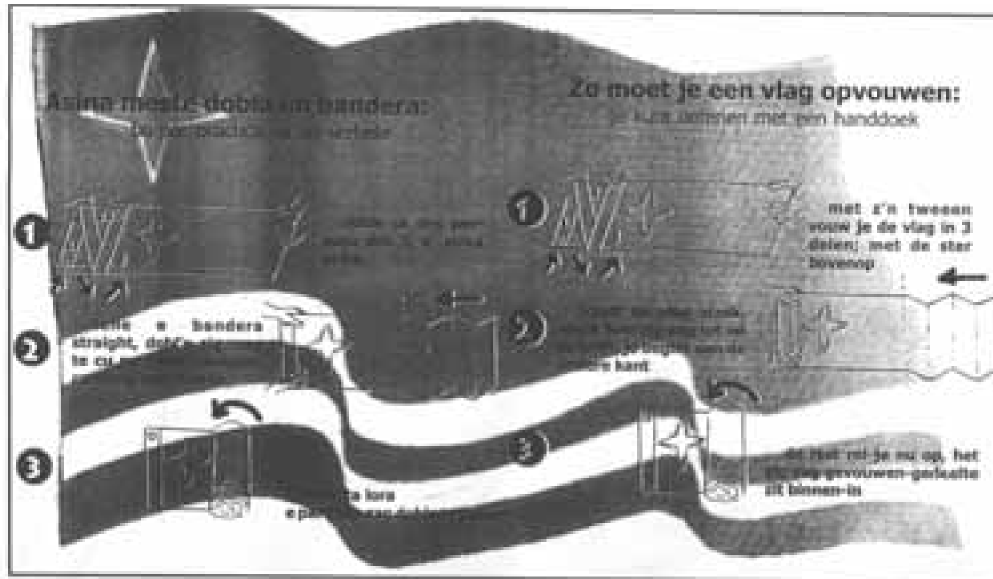
No mag hisa bandera ora tin mal tempo, esaki ta un castigo directo contra nos bandera y nos propio curason. No mag hisa bandera tampoco ora esaki ta fraña. Si un bandera ta fraña, no mag cose y bolbe hisa e. Corda bon cu nos bandera tin su midinan exacto.

No decora un bandera na un manera iresponsabel. No traha trahe tipico cu ta refleha e bandera claramente. Por uza e colonan y hasta e streya y e strepinan, pero na un forma menos notabel cu e por keda paresido na e bandera.

No traha serbete na forma di e bandera. Apesar cu no tin sancion contra esaki, un comerciante mester tin respet y duna balor na un simbolo asina importante y asina delicado manera un bandera.

Ora un bandera bira bieu no ta sigui hisa e mas, pero ta benta e afo. Pero mester haci esaki na un forma hopi discreto, por ehempel lora e den paña bieu of corant y benta e afo na un forma cu ningun persona lo no nota esaki cu aki ta trata di un bandera.

### Con pa Dobla un Bandera



# Ayera tabata exactamente 30 aña pasa cu Eilandsraad a aproba pa Aruba tin su propio Himno y Bandera





**ORANJESTAD-** Despues cu Aruba for di aña 1948 a wordo perhudica den e constelacion Antiano di 12-8, nada particular mas a sosode den e añanan siguiente riba tereno politico estatal. E lucha di antes, esta Separacion no tabata vibra cu fervor mas bou di e partidonan politico di e tempo ey y nan enfoke tabata meramente dirigi pa bringa pa interesnan di e diferente agrupacionnan cu tabata biba riba e isla aki, tanto esnan nativo como esnan cu a bin for di exterior. For di inicio di su carera politico nos Libertador Betico Croes a constata cu tabata existi e division aki, caminda constantemente tabata haci distincion den asendencia, color, rasa y entre e hendenan di e diferente districtonan di Aruba.

E division y segregacion aki a perhudica nos isla grandemente ya cu e parti negativo aki a stroba e pueblo Arubano di forma un bloque solido pa lucha y sali for di e constelacion Antiyano.

Como un visionario Betico Croes su meta principal den e arena politico tabata pa trece union den e pueblo aki, caminda no ta existi mas e distincionnan ya menciona. Hecho ta cu den un pais, unda ta reina un deseo ferviente pa sali for di e constelacion Antiyano pa bira un pais autonomo, mester busca na prome lugar di promove e simbolonan di union y libertad. Dia 16 di maart 1976 - despues cu Bestuurscollege a nombra un comision pa conseha riba nos himno y bandera - Eilandsraad di Aruba a aproba e proposicion pa introduci nos simbolonan di union y libertad, cual simbolonan a wordo inaugura oficialmente riba dia 18 di maart 1976 den Wilhelminastadion.

Mantencion di nos Status Aparte

Manera ta conoci caba, den pasado politiconan a trata na salvaguardia e posicion di Aruba den e constelacion Antiyano, unda nos pueblo a ser hinca den un sistema cu nos ta minoria den gobierno y Parlamento.

No esaki so, pero Aruba no tabatin e instrumentonan den su man pa por determina su propio desaroyo economico.

E situacion aki a perdura for di 1948 te na e Conferencia di Mesa Rondo na 1983, unda na un forma magistral Betico Croes a demostra su cualidadnan pa negosha, logrando cu nos isla a haña reconocemento di e derecho di autodeterminacion.

No solamente a ser combeni cu nos isla por bira independiente na 1996, pero cu nos pais entrante 1 di januari 1986 por haña su Status Aparte como fase transitorio. Tambe cu nos lo haña e oportunidad prome cu 1996 pa evalua si nos ta suficientemente prepara y cla pa bira independiente. Ta mas cu logico cu Betico Croes a uza e strategia di busca reconocemento di e derecho di autodeterminacion pa por a sali na 1986 for di e constelacion Antiano y despues mira si nos ta suficientemente prepara pa por bira independiente.

Y tabata dia 13 di juli 1990 cu Ministro Presidente Nelson Oduber a yega na un acuerdo cu gobierno Hulandes pa percura saca e fecha di independencia di 1996 for di den Statuut, pero manteniendo si e derecho pa cu dia nos na un forma organisa, ordena y responsabel por bira independiente y cu sosten di mayoria di e pueblo nos lo por haci esaki. Nos a logra convence Hulanda y Antiyas pa cambia Statuut y trece e claridad, seguridad y trankilidad riba tereno di structura estatal pa nos pueblo, unda nos pais a mantene su Status Aparte. Nos pais awe tin su propio Parlamento, Gobierno, institutonan, propio bandera, himno, ortografia, propio Banco Central, moneda etc.

Ta pesei ban celebra awe y mayan riba Plaza Libertador Betico Croes na grandi nos dia nacional, 20 aña di Status Aparte y 30 aña di Himno y Bandera.

# Prome celebracion di Aruba Dag na Hulanda tabata algo grandi

Dia 12 di maart 2006 comunidad Arubano na Hulanda lo celebra nan "Dia di Himno y Bandera" na grandi na Hulanda. Dia di Himno y bandera, miho conoci como "Arubadag". Pa hopi aña caba Arubahuis ta haci un tremendo esfuerso pa brinda tur Arubiano na Hulanda e oportunidad pa celebra nan dia di Himno Y bandera na tera frieu.

Locual hopi hende no sa cu e promer Arubadag organisa na Hulanda tawata na 1976. Ta despues cu señora Rosinda "Dechi" Langedijk Thijssen a regresa for di Aruba, unda e a presenta e hisamento di bandera na Aruba, cu el a dicidi di organisa un dia na Hulanda pa celebra e Himno y Bandera conhuntamente cu e comunidad Arubiano.

Señora R. Langedijk Thijssen e tempo no tawata un desconoci pa e Arubiano residencia na Hulanda. For di momento cu defunto Betico Croes (qepd) tawata lucha incansablemente pa e Isla Aruba, señora R. Langedijk Thijssen tawata skirbi un hala di carta pa diferente ministro na Hulanda pa pone nan na haltura cu Aruba mester wordo scucha.

Tempo cu Aruba a determina cu nan lo bin cu nan propio Himno y bandera el a dicidi di bai Aruba pa presenta e hisamento di bandera na Aruba. Ora di regresa Hulanda, señora R. "Dechi" Langedijk Thijssen a cuminsa plania un dia unda tur Arubiano na Hulanda por a presenta pa celebra e Himno y Bandera di Aruba.

Pa medio di algun aviso paga den corant Hulandes, el a pone e comunidad Arubiano na haltura. Y como un bon custumber crioyo di nos Arubiano, "Un boca a bisa otro" y e noticia a cuminsa plama.

Tawata na luna di juni di 1976 cu e porta di e buurtcentrum Hofgeest na Amsterdam Zuidoost (E bario Bijlmer) a habri y durante henter dia tawata un bai bin di Arubiano cu tawata bin for di tur skina di Hulanda.

No tawata cobra pa entrada y tawatin cuminda y bebida por nada pa tur bishitante.

Señor Pedro Croes a toca e himno "Aruba Dushi Tera" riba su guitara, y esnan presente cu hopi emocion tawata canta e himno cu tur nan alma.

Despues e DJ Toñito Coll a deleita tur presente cu musica varia, y unda tur tawata baila y gosa te na ora laat.

Arubadag 1976, un gran expereencia pa tur esnan presente e dia ey. Si nos wak con grandi e celebracion di Arubadag ta na Hulanda awor, sigur señora Langedijk Thijssen no por a soña cu e evento cu el a cuminsa cune, lo por a crece bira asina grandi manera e ta awor. Hasta cu banda te for di Aruba ta wordo busca pa entretene e publico presente na Arubadag.




Arubadag, un tremendo dia unda tur Rubiano na Hulanda por celebra na Himno y Bandera cu orguyo. Arubadag, no solamente pa hende hoben, no solamente pa hende di edad, no solamente pa e Arubiano, pero pa tur Arubiano y otro nacionalidad cu tin un amor pa Aruba, y un respet pa Aruba su Himno, Bandera y Cultura.

Laga nos no lubida e pionero den tur esaki, señora Rosinda "Dechi" Langedijk Thijssen, cu a organisa e prome Arubadag na aña 1976 na Amsterdam Hulanda.

Pa mas informacion y potret di entre otro e prome Arubadag, por bishita www.arubadag.com y click riba e link: "Oorsprong"

Riba e potret nos por mira for di man robes pa man drechi: Theolindo Lopez, Chebi Wernet, Rosinda "Dechi" Langedijk Thijssen y Fransisca Eckmeijer)

BON DIA Aruba




# Campionato di Judo na Centro Deportivo Betico Croes

**Ekipo di volley dama di Filomena College Mavo a bataya na Curacao**

*Lesa pagina 2*

**Caredanan di boto miniatura Dia di Himno y Bandera**

*Lesa pagina 4*

**Copa di Bario Noord ta start sali Diadomingo awor**

*Lesa pagina 5*

Centro Deportivo
Betico Croes
JUDO
19 di Maart 2006
10:00 am

**SANTA CRUZ-** Aruba Judo Bond ta participa cu en coneccion cu celebracion di Dia di Himno y Bandera nan ta organisa un campionato di Judo Diadomingo 19 di Maart den Centro Deportivo Betico Croes.

E programa ta cuminsa pa 10'or di mainta.

E directiva di Aruba Judo Bond ta participa tambe cu nan lo participa na e desfile cu ta tuma lugar Diasabra 18 di Maart. Ta pidi tur judoka pa nan ta na Stadion Guillermo Prospero Trinidad pa 9'or di mainta.

*Den interinsular escolar.*

# Aruba cu actuacion pober na Corsow





**ORANJESTAD-** Siman pasa un delagacion escolar di Aruba a biaha pa nos hermana isla di Corsow caminda nan a bataya den diferente ramo deportivo contra esnan di Corsow y Bonaire. E disciplinan na Corsow den cual nos hobennan a competi tabata atletismo, volleybal y basketball, tur a tuma luga den sentro Deportivo Korsow (SDK). Nos tin cu bisa cu Aruba a haci un papel no mucho bon na Corsow. Den e deporte di volleyball, e mucha muhernan di Filomena College Mavo, kendenan ta 4 biaha consecutivo campeon di Aruba a perde tur nan weganan.

Pa loke ta trata e deporte di Basketball, e mucha hombernan di EPB–Pariba, kendenan a gana e torneo di basketball interinsular 2005 na Bonaire invicto, no por a ripiti e hazaña aki y a cai venci den tur dos wega contra esnan di Corsow, nan a keda na di tres, pues ultimo lugar. Mester bisa si cu EPB–Pariba a perde ambos wega cu score preta, e prome wega, a ser perdi pa un punto faltando 10 seconde pa e wega termina y e di dos encuentro a ser perdi cu un diferencia di 3 punto.

Por ultimo pa loke ta trata e deporte di atletismo, den categorianan mucha muher y mucha homber 10-11 aña, 12-13 aña mucha homber 14-15 aña, Corsow a bai cu tur e medayanan. Den categoria mucha muher 12-15 aña, Charlene Leslie di Colegio Arubano a saca cara di Aruba cu 979 punto.

Di e forma Charlene a logra medaya di brons. Por lo general nos tin cu bisa cu e actuacion di nos muchanan tabata poco pober, mirando e resultadonan, ban spera cu e delegacion escolar cu ta bai participa na e weganan interinsular otro luna na Bonaire, lo por haci mihor papel. Un Pabien na Charlene Leslie cu su logra pa Aruba y na tur e otro muchanan di Aruba cu a bataya deportivamente.

# Ekipo di volley dama di Filomena College Mavo a bataya na Curacao



**SAN NICOLAS-** For Di Filomena Collage nos a haya e siguiente relato di nan biahe pa Corsow.

E ekipo di volley damas di Filomena College Mavo cu a resulta e ekipo campion di Aruba (faltando dos hungado clave: un cu bruela y e otro cu dengue), a enfrenta e ekiponan campion y subcampion di Curacao y Bonaire den fin di siman na Curacao.

Diabierna e ekipo a bataya contra e ekipo subcampion di Curacao unda cu e ekipo di Filomena College Mavo a gana den e prome set facilmente. Pero pa motibo di un error strategico, cu a pone e muchanan bira nervioso y presion di e fanaticonan presente, nan no a loga gana e otro setnan.

Diasabra tambe nan a haya algun dificultad imprevisto contra e ekipo di Curacao y Bonaire y despues di a hunga un tremendo partido, tog no a logra gana e dos ekiponan aki.

Aruba por ta sigur cu e ekipo aki a sa di representa nan isla y scol dignamente y nan a sa di demostra nan talento y habilidad deportivo y profesional durante e competencia.

Diadomingo e alumnonan a haya un recorido na e isla y nan a bishita diferente luga turistico y tambe nan a haya oportunidad di saborea algun plato tipico di Curacao.

Di e forma aki e ekiponan a clausura e programa deportivo y nan a keda masha satisfecho y contento cu e hospitalidad ricibi di parti di e ekipo Curacao y Bonaire.

E docentenan y e alumnonan di Filomena College Mavo kier a gradici e hungadornan pa nan tremendo trabou haci na Curacao y un danki di curason ta bai pa e entrenadornan Mr. Henry y su señora Sra. Henry. Tambe e team di Filomena College Mavo kier a manda un palabra di gratitud na Jufr. Jones cu a haci un tremendo trabou di compaña e alumnonan y duna nan e sosten y guia na Curacao.

Nos tur di Filomena College Mavo ta masha orguyoso di boso aporte y prestacion den e weganan deportivo.

# Torneo di Flatstone Vets S.B.T. ta sigui



**PIEDRA PLAT-** Despues di dos siman di competencia fuerte e torneo di softball Bush-League di Flatstone Vets Softball Team ta continua riba nan propio tereno na Piedra Plat.

Diadomingo awor tin 5 wega riba schedule.

Pa 10'or di mainta Flatstone Vets mes lo topa cu Vipers.

Pa 11.30 Albo N.V. lo midi forsa cu Armstrong y pa 1'or di merdia Croes & Friends lo bataya cu Matadera Rebels.

Pa 2.30 Happy Brothers lo hunga cu Quisqueya y pa 4'or lo sera e dia di competencia cu e wega entre Renaissance Hotel y Custom Contractor.

Siman pasa tambe tabatin 5 wega. Gold Mine a suta Flatstone 13-3 den e prome wega. Pero e doñonan di tereno tabatin un doubleheader y den e segundo wega nan a gana Club Bolivariano cu score di 9-7.

Despues The eagles A baha rabia riba EZ Cash y a dal nan cu score grandi: 12-1.

USB no tabatin suerte y nan a perde contra Crystal Casino cu score di 6-2. Den e ultimo wega tabatin dos eqwuipo hopi bon balansa y aki Macuarima Indians a gana Staka Boys 10-9.

Riba e prome dia di competencia Flatstone Vets a gana XIC 10-5.

Taxi Drivers a gana Churrasqueria 8-7 y ATCO a gana Pepsi Venom 8-7.

E muchanan di Odey's a pasa riba APA 9-2 mientras cu Quisqueya a duna Blossom un sota di kita sombre ganando nan cu score di 20-7.

Tur fanatico di bon softball ta keda cordialmente invita pa bin mira e weganan aki.

## Forever Domino Team ta hunga awenochi

**SANTA CRUZ-** Forever Domino Team ta participa na tur su miembronan cu awenochi pa 8'or nan tin un wega di domino contra Bubali Domino Team na Bublai Clubhuis.

Diadomingo 19 di Maart Forever Domino Team lo hunga pa 2'or atardi na Flatstone Ballpark na Piedra Plat. Ta pidi turn an miembronan pa nan yega na ora pasobra Forever ta un equipo cumplidor.

# Caredanan di boto miniatura Dia di Himno y Bandera




**ORANJESTAD-** En coneccion cu e celebracion di Dia di Himno y Bandera Aruba Mini Sailboat Foundation ta organisa caredanan di boto miniatura cu lo tuma lugar den e lama dilanti Cas di Gobernador aki na Playa.

E caredanan lo cuminsa pa 9'or di mainta y nan lo termina pa 5'or atardi.

For di Bonaire y Corsow tin algun doño di boto miniatura kendenan a bin Aruba pa participa na e caredanan aki.

Aruba Mini Sailboat Foundation ta recorda tur doñonan di boto miniatura cu nan por insctribi Diasabra mainta for di 8'or di mainta na e sitio di competencia.

Pa mas informacion por yama Rudolfo Sint Jago na cellular 560-6420 of 566-6113.

Turamantedibotominiatura ta keda cordialmente invita pa bin mira e caredanan internacional Diasabra henter dia. Bin cu henter bo famia pasobra tanto e bar como e cushina lo ta bon bon surti na deleite di un y tur.

www.bondia.com




## Beef Oriental

**Ingredientenan:**

1 paki di frozen broccoli
1 lb. di beefsteak
4 cuchara grandi di oyster sous
1 telep di salo
1 telep di sucu
½ cup di bouillon di galiña
2 telep di cornstarch
2 telep di soy sauce
2 cuchara grandi di awa
2 cuchara grandi di azeta dushi
1 bleki di water chestnuts (8 Oz.)

Kibra e pida ariba di e broccoli y slice e pida abou. Herbe nan pa 3 minuut. Scoria nan. Corta e carni na pida chikito y fini. Den un comchi combina e oyster sauce, salo, sucu y bouillon. Den un otro comchi mescla e cornstarch cu e soy sauce y awa pa e bira manera un pasta. Keinta e azeta den un planchi of weya di hero. Agrega e carni y hase bruin mientras ta drei e. Agrega e broccoli, water chestnuts y e mescla di oyster sauce y keinta tur hunto lihe. Drei e pasta di cornstarch aden pa e sous bira diki y sirbi e mes ora cu aros.

Bon Appetit!

# Copa di Bario Noord ta start sali Diadomingo awor








**MONSERAT-** Diaranzon anochi e organisadornan di Copa di Bario Noord a tene un rueda di prensa caminda nan a participa cu Diadomingo awor dia 19 di Maart Copa di Bario Noord 2006 lo cuminsa na Hose Maria Ballpark na Monserat.

Esaki lo ta e di 6 competencia di e torneo aki cu a cuminsa na aña 2001.

E torneo lo ser patrocina pa Polar Ice di TEC N.V. cu ta sumamente contento dip or apoya e equiponan di Noord cu a demostra hopi seriedad tur e añanan aki

Diaranson anochi a reparti e equiponan tambe den cuatro pool. Lamentablemente lo tin cuatro equipo cu e biaha aki lo no ta participando: Mojan, Macuri, Calabas y Turibana.

E 12 equiponan cu e biaha aki lo bataya lo ta: den Pool A Sero Pela Devils Mr. Fix It, Catiri Buffalo Honda, Alto Vista Tigers y Salbabo Red Machine.

Den Pool B bo ta haya Sabana Liber Stars, Sakowa Orioles, Boegoeroei Athletics y Palm Beach Stars.

Den Pool C lo tin Tanki Flip Boys All Stars, Noord Bud Boys, Rooi Santo Saints y Tres Estrellas.

E torneo ta ser dedica na Luis Figaroa miho conoci como Pa Lui kende den pasado a cuminsa cu e equipo The West cu despues a bira Westpunt Hitters. Pa Lui a yuda tambe Salbabo Red Machine y Saliña Sluggers.

E torneo lo ser hunga riba Diadomingo so y lo tin un duracion di 6 siman terminando pues riba Diadiomingo 23 di April.

Diadomingo awor pa 10'or lo tin e wega entre Sero Pela Devils y Salbabo Red Machine. Pa 11.30 Boegoeroei Athletics lo topa cu Palm Beach Stars mientras cu pa 1'or Tanki Flip Boys lo enfrenta Tres Estrellas.

Pa 2.30 Cartiri Buffalo Honda lo midi forsa cu Alto Vista Tigers mientras cu pa 4'or atardi Sabana Liber Stars lo topa cu Sakowa Orioles.

Bon Dia Deportivo ta desea tur e equiponan tur clase di exito.






BON DIA Aruba

# Torneo di tennis 100+ dedica na Sr. Mateo Reyes y Sr. Sylvester Paul







**ORANJESTAD.** – Ayera a cuminsa ariba canchanan di Eagle Tennis Club, e torneo 100+ patrocina pa Cerbes Balashi.

E torneo a ser dedica na dos persona cu a duna masha hopi mes na e deporte di tennis y deporte en general na Aruba, aki nos ta papia di sr. Mateo Reyes y sr. Sylvester Paul.

Sr. Joy Kock a hiba palabra, lesando pa esnan presente e curiculo impresionante di e dos baluartenan den nos deporte local.

Señor Mateo Reyes tabata e prome presidente di Aruba Lawn Tennis Bond, presidente di Lago Sport Park, presidente di Arubaanse Voetbal Bond y di e bond di futbol di Antiyas, portero seleccion di Aruba y RCA.

Señor Reyes a participa na un torneo internacional di Lago hunto cu Althea Gibson, Pancho Gonzalez, Alex Almedo y Pancho Seguro.

Señor Sylvester Paul tabata un hungado di tennis pa mas di 48 aña, campion den B – Klas 1969, presidente di Volleyball Bond, un persona pa hopi aña activo riba tereno di basketball – volleyball y ping pong. Sr Paul actualmente ta activo den tennis na East End Tennis Club. Di parti di Bon Dia Deportivo nos ta felicita tanto sr Mateo Reyes y sr Sylvester Paul cu nan homenahe y nos tin sigur cu e comision a haci un bon escohencia. Pabien!!!!!!!

# Tremendo Dia deportivo di Estrella Lifida





**SANTA CRUZ-** Directiva di Estrella Lifida ta invita tur amante di deporte pa nan grandioso dia di deporte riba Dia di Himno y Bandera cu lo tuma lugar riba nan propio tereno na Papilon.

Lo tin weganan di futbol y tambe e famoso weganan popular. E dia ta cuminsa pa 10'or di mainta y nan lo sigui te ora cu solo bay awa.

Bar y cushina lo ta hopi bon surti cu cosnan tipico di e cushina Arubano mientras cu e bar lo tin bebidanan friu-friu pa refresca e curpa den e tempo calor cu ta reina e dianan aki. Den futbol nos lo tin e siguiente weganan: pa 10'or den Mini-Baby Estrella lo hunga contra San Luis Deportivo.

Pa 11'or den Baby e mesun equiponan lo topa otro atrobe, esta Estrella y San Luis.

Pa 12'or di merdia Estrella un biaha mas lo midi forsa cu San Luis pero e biaha aki den Lifida A. Pa 1.30 di merdia Estrella lo hunga contra Dos Caminos den Lifida B. Den Lifida Menor Estrella lo hunga contra Sportboys pa 2.45 y pa 4'or Estrella lo topa cu Sportboys pero den Lifida Mayor. Den oranan di atardi, pa mas o menos 5.30 Dos Caminos lo hunga cu Vasquez Contractors y pa 6.30 Estrella mes lo subi tereno pa enfrenta Arsenal. Y mientras cu e weganan ta hungando, e weganan popular lo ser organisa, specialmente pa e muchanan.

Pues, pasa veld di Estrella Diasabra y disfruta di e weganan di futbol y di e weganan popular.

Muy probablemente lo tin tambe un wega di futbol dama, bin mira e damitanan den accion riba Dia di Himno y Bandera.

# 18 di Maart dedica na Wouter Brokke, Eli Kock, Jubi Toppenberg y Eddy Swean

**ORANJESTAD-** Riba nos dia nacional, esta dia di Himno y Bandera, cuater atleta respeta lo ser honra na Aruba Jrs. Ballpark. Aki ta sigui un curiculo compacto di cada un di e personahenan aki. Esun di Eli Kock a ser publica e siman aki caba.

**Wouter Brokke**

Wouter a cuminsa hunga den hoofdklas cu R.C.A. y durante un aña a hunga cu Studiantes. R.C.A. a gana diferente titulo campeonil y semper Wouter tabata un "teamworker". Un futbolista hopi agil y peligroso. Hungando den R.C.A. na 1964 nan a bira campeon di Antiyas, aunque Wouter no a hunga tur wega pa motibo di examen. Wouter tabata seleccionado tanto di Aruba como di Antiyas Hulandes y a hunga na diferente pais cu hopi exito. Despues di un carera remarcable como futbolista den hoofdklas, Wouter a bai hunga pa e veteranonan di Inter cu tabata campeon di Aruba den diferente ocacion. Wouter a hunga na diferente pais cu Inter e.o. Costa Rica, Venezuela, Sto. Domingo, Colombia y Argentina. Actualmente Wouter ta hungando cu F.C. Roma. Softball. Wouter a cuminsa hunga cu Pasabon Clippers, cual team a bira despues Companashi Clippers cu a logra gana diferente titulo campeonil. Den Companashi ClippersWouter a hunga cu peloteronan di renombre manera Ramon Buckley, Yeyo Buckley, rumannan Coffie, Feki Caster, Jubi Toppenberg e.o. Despues el a bai hunga pa e equipo Casa Haime, un tremendo equipo cu den su epoca tabata campeon den masha hopi ocacion. Wouter hungando den Casa Haime a gana tambe diferente titulo campeonil di Antiyas. Casa Haime a representa Aruba tambe den hopi weganan internacional aki na Aruba y den exterior. Pa motibo di trabao Wouter a laga sport pa un epoca y cu 45 aña a bai hunga pa Caribe pa 5 aña sigi. Como veterano ela hunga pa Inter softballteam y tabata co-fundador di e equipo aki. Despues Wouter a bai hunga cu Botica Central y actualmente ta militando den e equipo di Aruba Jrs. Vets L.G./Gerry's Refricenter. Wouter Brokke, un deportista grandi cu a representa nos pais den multiple di ocacion cu exitonan inolvidable. Un atleta respeta y un role-model lo ser homenahea 18 di Maart na Club Aruba Jrs. pa 2.00 'or di merdia. Pabien Wouter cu e merecido honor aki.

**Jubi Toppenberg**

Den aña 1950, Jubi como hoben pelotero a sali e miho pitcher den e torneo di A klas hungando pa e equipo Pirates. Durante e wega aki Jubi a poncha 21 bateador. Wim Martinus tabata su catcher. Despues di Pirates el a bai hunga pa Nesbitt's den doble A. Den e torneo Copa di aña di La Reina na 1956, Jubi a gana e trofeo pa miho pitcher. Taita Ponson a sali champion batter. Dia 1 di Juli 1957 Jubi a pone un record tirando 14 inning consecutivo. Esaki tambe a caba su braza. E tempo aya no tabata existi ora bo yega 100 lansamento manager ta reemplaza pitchernan. No tabatin e conocemento e tempo ey. Na 1958 Jubi a bai studia na Hulanda y a lanta un team di baseball na e municipio Schijndel. Despues el a bai hunga pa PSV. Jubi a hunga basketball pa e team di frerenan esta St. Thomas Bond y nan a bira campeon di B-klas. Pa un periodo di tres aña el a hunga hockey na Hulanda den e club Hopbel. Na 1963 Jubi a bolbe Aruba y a bai hunga pa Santa Cruz como primera base. Jubi ta corda cu den e temporada ey Eli Kock y Fio Wester tabata subiendo den doble A. Hungando softball pa hopi aña den Companashi Clippers durante aña '60 a bira campeon bateador. Jubi a cuminsa hunga tennis cu 32 aña hayando instruccion di su señora Frieda cu ya caba tabata un tennista remarkable. Practicando cu hungadornan manera Cachi Henriquez, Eddy Ras, Leslie Howell, Boy Escalona y otronan Jubi a bira un tennista competitvo ganando varios titulonan campeonil. Logro grandi Jubi tabatin na Hulanda na momento cu el a sali sub-campeon di 40 plussers y a haya e oportunidad pa hunga na Baden-Baden na Alemania na 1983. Jubi a yuda train hopi tennista hoben den e poco tempo liber cu e tabata tin. Hopi di e hobennan despues a bira bon tennista. 18 di Maart 2006 lo ser dedica na Jubi Toppenberg. E ceremonia lo tuma lugar 2.00 'or di merdia na Aruba Jrs. Ballpark. Pabien Jubi cu e merecido homenahe mereci aki.

**Sigui lesa pagina 9**









Continuacion di pagina 8

**Eddy Swaen**

Edgar Francisco Swaen, miho conoci como Eddy, a cuminsa hunga futbol, baseball y softball cu 17 aña. Eddy a hunga den Aruba Jrs. hunto cu Romo Fingal, Mirto Maduro , Ronny Petronia, Angel Monart q.e.p.d. y Milo van Dinter q.e.p.d. Na 1958 Maxi Odor a aserca Eddy pa hunga baseball y reforza Lucky Strike ll pa un wega hopi decisivo pa e equipo keda den doble A. Eddy a hunga rightfielder. E wega aki a tuma lugar na Lago Sportpark. Lamentablemente e partido aki a ser perdi y e equipo a baha pa A-klas. Despues di esaki ruman di Eddy esta Luis Swaen a lanta un equipo di muchanan di "pabao" bao di e nomber "Marlboro" hungando den A-klas. E equipo aki a sali campeon y subi pa doble A. Eddy tabata un di e prome hungadornan di Marlboro cu a bira y ta ainda e equipo mas popular na Aruba cu un cantidad grandi di titulonan campeonil. Luis Swaen a conberti tambe den e miho manager di tur tempo di Aruba. Como softbolista Eddy a hunga pa Pastora, un team di barrio. E team aki a bira campeon di Aruba den Wilhelmina Stadion. Tuyo Prins q.e.p.d. tabata representante di e team. Eddy a hunga tambe pa Oranjestad Store den un campeonato na Lago Sport park. Eddy a hunga den liga 35, 50 y awor den liga masters. El a hunga pa Extra Aruba, La Moderna Sluggers, Aruba Jrs. Vets y Aruba Jrs. Senior La Moderna. Entre otro Eddy a hunga na Corsow, Bonaire, Venezuela, Colombia, Costa Rica, Puerto Rico y Santo Domingo. Pa motibo di un operacion Eddy a keda un epoca sin ta activo. Eddy a hunga 38 aña softball. Eddy ta un trahado boluntario pa mas di 35 aña pa club Aruba Jrs. Semper Eddy a yuda riba tur tereno na Aruba Jrs. sea como welder, carpinte, mecanico, verfdo, drecha tereno y hopi mas. Un persona trahado y cumplido. Fuera di ta un deportista, Eddy a yuda riba tereno social y cultural. Pabien Eddy cu e merecido homenahe dia 18 di Maart, nos dia nacional.






**Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

**02 Maart t/m 08 Maart 2006**

| NR. | FUNCION | TIPO DI COMPANIA | SALARIO | |
|---|---|---|---|---|
| 548 | Entertainers | Hotel | Afl. | 2050.00 |
| 549 | Kok | Restaurant | Afl. | 1550.00 |
| 550 | Head Teacher | Onderwijs | Afl. | 10000.00 |
| 551 | Teacher Primary Educ. | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 552 | Teacher Special Educ. | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 553 | Teacher Secondary Educ. | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 554 | Leerkracht Wiskunde | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 555 | Dept.Manager Finance | Onderwijs | Afl. | 6000.00 |
| 556 | Teacher (Language) | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 557 | Teacher (Comp.Science) | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 558 | Teacher (Chemistry) | Onderwijs | Afl. | 4500.00 |
| 559 | Metselaar | Constructie Bedrijf | Afl. | 1800.00 |
| 560 | Schoonmaker | Uitzendbureau | Afl. | 1360.00 |
| 561 | Electro-monteur | Garagebedrijf | Afl. | 1500.00 |
| 562 | Engineer | Onderhoudbedrijf | Afl. | 5500.00 |
| 563 | Kok | Restaurant | Afl. | 1360.00 |
| 564 | Shelfpakker | Minimarket | Afl. | 1375.00 |
| 565 | Handyman | Minimarket | Afl. | 1450.00 |
| 566 | Sales-representative | Timeshare | Afl. | 1500.00 |
| 567 | Keukenhelpster | Restaurant | Afl. | 1360.00 |
| 568 | Schoonmaakster | Schoonmaak bedrijf | Afl. | 1360.00 |
| 569 | Retail Sales Clerk | Beheersmaatschappij | Afl. | 1400.00 |
| 570 | Engineer | Constructie Bedrijf | Afl. | 2500.00 |
| 571 | Cleaner | Restaurant | Afl. | 1500.00 |
| 572 | Helper Constructie | Constructie Bedrijf | Afl. | 1400.00 |
| 573 | Arbeider | Constructie Bedrijf | Afl. | 1600.00 |
| 574 | Slagerhelper | Groothandel | Afl. | 1360.00 |
| 575 | Arbeider | Groothandel | Afl. | 1360.00 |
| 575-A | Cool Storage Helper | Supermarket | Afl. | 1360.00 |
| 575-B | Verpakker | Supermarket | Afl. | 1360.00 |
| 575-C | Shelfpakker | Supermarket | Afl. | 1360.00 |
| 575-D | Meubelmaker | Supermarket | Afl. | 1360.00 |
| 576 | Merchandiser | Groothandel | Afl. | 1360.00 |
| 577 | Schoonmaakster | Schoonmaak bedrijf | Afl. | 1360.00 |

| NR. | FUNCION | TIPO DI COMPANIA | SALARIO | |
|---|---|---|---|---|
| 578 | Verpakkers | Supermarket | Afl. | 1360.00 |
| 579 | Kok | Restaurant | Afl. | 1360.00 |
| 580 | Monteur Kleine Mach. | Groothandel | Afl. | 1600.00 |
| 581 | Graphic Designer | Reclame Bureau | Afl. | 2000.00 |
| 582 | Counterbediende | Restaurant | Afl. | 1360.00 |
| 583 | Waitress | Restaurant | Afl. | 1400.00 |
| 584 | Autobanden Monteur | Groothandel | Afl. | 1600.00 |
| 585 | General Manager | Hotel | Afl. | 18000.00 |
| 586 | Executive Chef | Hotel | Afl. | 53,-p/hour |
| 587 | Human Resource Director | Hotel | Afl. | 49,-p/hour |
| 589 | Interior Decorator | Constructie Bedrijf | Afl. | 1700.00 |
| 590 | Schrijnwerker | Constructie Bedrijf | Afl. | 1700.00 |
| 591 | Timmerman | Constructie Bedrijf | Afl. | 1600.00 |
| 592 | Metselaar | Constructie Bedrijf | Afl. | 1600.00 |
| 593 | Schilder | Constructie Bedrijf | Afl. | 1600.00 |
| 594 | Timmerman | Constructie Bedrijf | Afl. | 1500.00 |
| 595 | Bakker | Bakkerij | Afl. | 1600.00 |
| 596 | Interior Decorator | Constructie Bedrijf | Afl. | 1600.00 |
| 597 | Verkoopster | Souvenirs winkel | Afl. | 1360.00 |
| 598 | Magazijn helper | Minimarket | Afl. | 1360.00 |
| 599 | Kapster | Kapselon | Afl. | 1360.00 |
| 600 | Hoofd Docent | Ziekenhuis | Afl. | 5894.05 |
| 601 | Landbouwer | Landbouwbedrijf | Afl. | 1360.00 |
| 602 | Kok | Restaurant | Afl. | 1360.00 |
| 603 | Uitdeuker | Garagebedrijf | Afl. | 1600.00 |
| 604 | Project Coordinator | Constructie Bedrijf | Afl. | 1750.00 |
| 605 | Helper Constructie | Constructie Bedrijf | Afl. | 1408.00 |
| 606 | Autowasser | Autoverhuur Bedrijf | Afl. | 1360.00 |
| 607 | Loodgieter | Constructie Bedrijf | Afl. | 8,75 p/uur |
| 608 | Construction Manager | Hotelbedrijf | Afl. | 15000.00 |
| 609 | Kunstenaar/es | Reclame Bureau | Afl. | 1380.00 |
| 610 | Tuinman/vrouw | Landscaping | Afl. | 7,15 p/uur |
| 611 | Heavy Equip. Operator | Constructie Bedrijf | Afl. | 2400.00 |
| 612 | Waiter | Restaurant | Afl. | 1640.00 |

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na Dept. di Labor situa na LG Smith Blvd 134 cu un Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl.5,00), junto cu un identificashon cu portret , sea Paspoort of Rijbewijs, di dialuna pa diabierna di 8:00-11:00 / 13:00-15:00 y pa e filiaal pariba di brug Pos Chiquito 100 A tel:5842073 riba dialuna,diaranson y diabierna 8:00-11:30 / 13:15-15:00 ( tin cu jama pa traha un cita). Tur empresa cu tin vacatura por tuma contacto cu Dept. di Labor telefoon 5837720 (Jobcenter) of Fax: 5837422 Pa persona nan cu ta interesa pa traha den construccion, acudi desde dialuna na Departamento di Labor..Tin trabao temporal disponibel.

# Invitacion:

**Chipen Chirinino ta extende un invitacion na pueblo di Aruba henter pa bishita:**

**Museo di Deporte**

## Situa na Altovista # 61

**Bin mira historia di deporte na "Museo di Deporte"**

**Habri desde awe y tur e dianan siguiente di fiesta.**

**Direccion: Tuma caminda dilanti Dr. Jagua bay ariba (Willy Pool) sigui straight**

**Na banda drechi di caminda**

# IGLESIA MARANATHA

**Ta invita bo**

## Pa un anochi caminda bo por conoce e amor y misericordia di Dios

**Nos ta kere den un Dios bibo, presente y poderoso**

**Hebreonan 13:8**

**Jesucristo ta e mes un Cristo, ayera, awe y den eternidad**

**E mes un Dios ken a traha den bida di Esteban, Felipe, Pablo y mucho mas ta e mes un Dios cu kier haci milager den bo bida.**

## Nos kier invitabo

## Diadomingo 19 Maart 2006 pa 6: 00 di atardi

## IGLESIA MARANATHA Paradijs 4

Desing: Alvaro Maya

BON DIA Aruba

# Presidente Bush: Caso Chávez merece “atención mundial”

**WASHINGTON (AP)-** El presidente George W. Bush considera que el caso del presidente venezolano Hugo Chávez es un desafío que “merece la atención mundial” porque con sus políticas demagógicas está socavando la estabilidad regional, según un informe de la Casa Blanca difundido el jueves.

“En Venezuela, un demagogo inundado de dinero del petróleo está socavando la democracia y tratando de desestabilizar la región”, afirma Bush en su Estrategia para la Seguridad Nacional 2006, un documento que actualiza el emitido en el 2002 después de los atentados terroristas en Nueva York y Washington.

El informe de 49 páginas, en el cual Bush resume sus planes para la protección de Estados Unidos y señala directrices para la política exterior, consigna el comentario sin detalles en un acápite sobre los “numerosos retos regionales pendientes que demandan la atención mundial”.

Menciona entre otros de esos retos, las situaciones en Colombia “donde un aliado democrático está combatiendo los persistentes ataques de terroristas marxistas y narcotraficantes”, y Cuba “donde un dictador antiestadounidense continúa oprimiendo a su pueblo que trata de subvertir la libertad regional”.

Junto a Venezuela, Cuba y Colombia aparecen en la misma categoría que los casos de Darfur, donde hay víctimas de genocidio por milicias apoyadas por el gobierno sudanés; Uganda con un barbárico culto rebelde que explota un conflicto regional; Etiopía y Eritrea, que por disputas fronterizas están a punto de una guerra abierta; y Nepal, donde insurgentes maoístas continúan aterrorizando a la población civil y el gobierno se aparta de las prácticas democráticas.

Esta ha sido la segunda referencia a Venezuela en el campo de la defensa en lo que va de la semana. El martes, el jefe del Comando Sur del ejército estadounidense, general Bantz J. Craddock, dijo ante un panel del Senado que el gobierno de Chávez se ha vuelto una “fuerza desestabilizante” de la región.

Bush reafirma su política de atacar primero a grupos terroristas en el mundo y naciones enemigas para evitar ser atacado, como lo fue en septiembre del 2001 cuando comandos terroristas capturaron aviones para usarlos como misiles en atentados que dejaron unos 3.000 muertos.

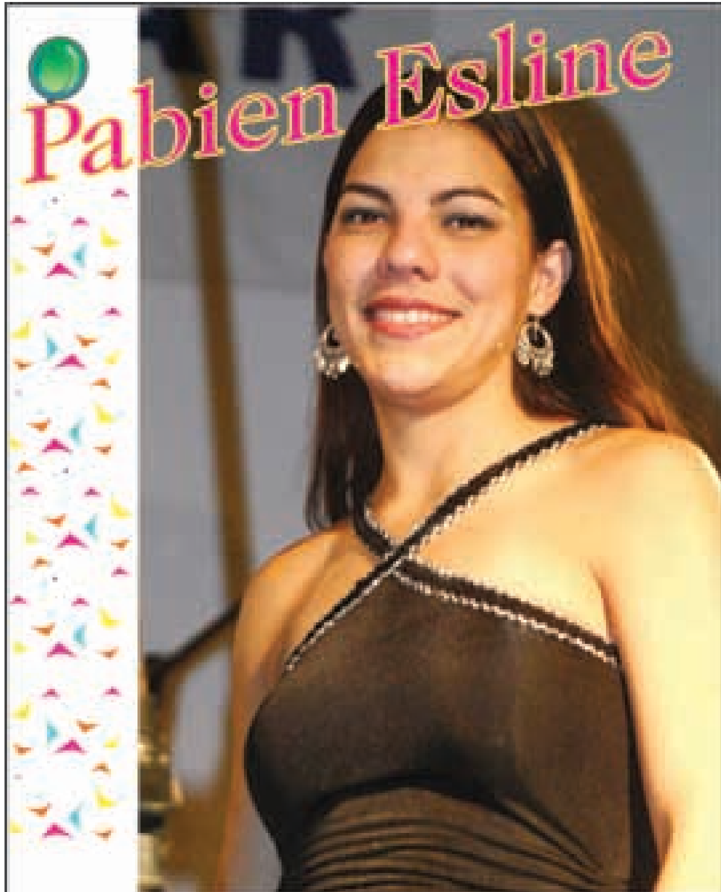
“Si fuere necesario, bajo los viejos principios de autodefensa, no descartamos el uso de la fuerza antes de que ocurran los ataques, incluso si de por medio estuviera la incertidumbre sobre el lugar y fecha del ataque enemigo”, escribió Bush.

Menciona también que Estados Unidos “continuará el avance” de su agenda comercial a través de la Organización Mundial de Comercio (OMC) y tratados bilaterales de libre comercio, e insinúa que su estrategia sobre el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) no ha muerto.

Dice sin mencionar específicamente al ALCA que “avanzaremos la visión hacia un área de libre comercio de las Américas” al cimentar el Tratado de Libre Comercio con América del Norte (TLCAN), el CAFTA-RD con Centroamérica y República Dominicana, el acuerdo con Chile, y completar los procesos con Colombia, Perú, Ecuador y Panamá.



*El presidente George W. Bush conversa con periodistas en la Casa Blanca, el jueves 16 de marzo del 2006. A la izquierda, el representante republicano David Dreier. (Foto AP/Charles Dharapak)*




AWE A HACI UN AÑA MAS DI BIDA E CHICK DUSHI DI PARANDA TA NOS. E CHICK MODELO Y CHUCHIII ESLINE BOEKHOUDT . MASHA PABIEN Y HOPI AÑA MAS DI BIDA Y SALUD TA BIN DI PARTI DIBO MAYORNAN, RUMANNAN, FRIENDSNAN , HENTER FAMIA Y BO GRUPO FAVORITO PARANDA TA NOS. Y ESPECIALMENTE DI BO SOBRINO STIMA JUSTINE VALDEZ. BO MES SA ESLINE PASA UN DIA AWE Y CORDA CHILL OUT!! CORDA RIBA E TREAT. CHILL CHILL.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

# Cuatro stranhero secuestra na Gaza, laga den libertad



*E periodisa Frances Caroline Laurent y e fotografo Alfred Yagohbzadeh, durante un conferencia di prensa.*

**GAZA**—Dos periodista Frances y un reportero sur Koreano, y un ciudadano Canades secuestra diamars den Franja di Gaza , a wordo libera diaranson, segun e periodista y fuente di siguridad Palestino.
Escoltapaeserviciopreventivo di siguridad palestino, e cuatro stranheronan a wrodo presenta dilanti presna den e sede di e departamento di Gaza. Tur din an secuestra pa miembronan di e Frente Popular , pa Liberacion di Palestino, den un hotel na Gaza, a wordo entrega despues na e diplomacia Frances y sur Koreano sergun fuentenan diplomatico. E secuestro a tuma luga ora cu e ehersito Israeli a ataca diamars e prison di Jerico, pa aresta militantenan di FPLP condena pa e asesinato di un minister Israeli na 2001. Un di e rehennan Frances, Alfred yacobzadeh, fotograf di e Agencia Sipa cu a wordo secuestra durante e guera civil di Libanon, a declara cu su secuestradornan a trate bon. E foto graf a indica prensa cu e secuestradornan a dune sigaria y alimento durante e tempo cortico cu nan tabata secuestra den un aparamento na Yunes. Un responsabel di FPLP a bisa prome cu e tres reporteronan secuestra den un hoel diGaza a wordo reteni , pasobra e Autoridad Palestino no ta sigura e proteccion di Ahmad Saadat, e hefe di e movimento a bisa. Ahmad Saadat a wordo captura diamas hunto cu otro dos cuatro miembronan di FPLP, pa e ehersito Israeli den e operacion contra prison di jerico , naunda tur a keda deteni.

E presidente Palestino, Mahmud Abas a rechasa diaranson tur responsabilidad den e operacion Israeli, contra e centro penintnciario y a exhorta Israel pa entrega e presonan na e Autoridad Palestino.

# E rei di Jordania a adverti cu ataca Iran lo pone Medio Oriente explota



*E rei Abdala II di Jordania durante un rueda di prensa.*

**AMMAN**—E rei Abdalah II di Jordania, a adverti cu un atake riba Iran, lo pone henter e region explota, y a cualifica e incidente desafortunado, e atake Israeli diamars contra e prison di Jerico, den un entrevista cu el a duna diaranson na Amman.
Abdala II a subraya cu e menasa pa e siguridad y e stabilidad regional lo ta grave si e forsa wordo usa pa resolve e problema, Irani. Un atake contra Iran lo pone henter e region explota, e monarca a bisa ora cu el a bisa cu e dialogo , e pasenshi y e diplomacia ta e unico solucion na e negative di Teheran pa suspende su actividadnan di enrikecimento di uranium, apesar di e peticionnan di e comunidad internacional. E rei a cualifica ademas un menasa pa pas y siguridad di e region e operacion Israeli di diamars contra e prison di Jerico na Cisjordania. Lo tabata mas miho cu esnan implica lo a haya un otro formula pa trata e caso, Abdala Ii a bisa, kende aindica cu e atake a trece tension y a reduce e posibildad di crea un clima adecuado pa saca dilanti un proceso di pas. El a afirma cu su pais cu a expulsa for di 1999, varios miembro di Hamnas, entre nan e lider politico di e movimento Jaled Mechaal, ta dispuesto pa trata cu e formacion Islamista radical dor di e Autoridad Palestino.



# Empresa Arabe ta bende operacionnan portuario na Estados Unidos

**WASHINGTON**—Un empresa Arabe a anuncia diaranson cu e lo bende tur e operacionnan administrativo portuario cu el a adkeri na Estados Unidos, na un comprador mericano.
DP World un empresa estatal di Emirato Arabe Unidos, a bisa cu e operacionnan den e proximo cuatro seis luna y cu te ora cu e venta keda finalisa , su negoshi na Esados Unidos lo wordo maneha di forma independiente. Un proceso di venta expeditivo ta den marcha cu e cooperacion di e autoriddanan portuario y e socionan di e empresa hunto, nos ta spera pa por acorda e venta den cuatro of seis luna, e firma a bisa den un declaracion. DP World tabata den e centro di un intenso polemico algun siman prome, ora cu a informa cu e lo ricibi un contrato pa administra varios haf Mericano importante. E legisladornan tanto e partido di e gobierno como di oposicion a opone intensamente na e medida. DP World a bisa cu e lo proporciona inforamcion riba su gestionnan na e partinan interesa, cu e no a precisa, y a bisa cu e lo balora e ofertanan basa riba e balor, entrega y continuidad di e gerencia, empleadonan y cliente. E informacion nobo aporta pa DP World, a ta contesta e preguntanan cu a surgi despues di su anuncio di siman pasa, di cu e ta pensa pa transferi pa un empresa Mericano no specifica tur su operacionnan na Estados Unidos, cu a cumpra e firma Londines Peninsular and Oriental Steam navigation Co, pa 69milmiyon di dollar. E firma Britanico tin un presencia grandi den e hafnan di New Jersey, New York.

# Abismo entre hobennan y gobierno Frances ta crece cu lantamento di studiantenan




*Studiantenan Frances ta protesta dilanti e alcaldia di Aix en Provence den sur di Francia*

**PARIS**— Gasnan lacrimogeno universidadnan sera y enfrentamentonan den curason di e Paris bieu ta e resultado di e dialogo di sordo entre e gobiernonan y miles di studiante, cu ta laga cla e abismo existente entre e prioridadnan di e podernan politicona Francia, y e procupacionnan mas urgente di su hobennan.

Diaranson, oranan despues cu e plasa di e prestigioso Universidad Parisiana La Sorbona, y e celebre barrio Latino, naoriya di Sena, tabata esenario di un violencia inusita entre hobennan y polisnan anti disturbio na e mirada di e turistanan e presidente Jacques Chirac a pidi pa habri un dialogo entre e actornan social. Reafirmando su apoyo firme na e ministro Dominique di Villepin, e hefe di Estado a reconoce sinembargo cu ta normal cu e Cotrato di e Prome Empleo CPE a proboca duda y procupacion. Diamars Chirac a garantisa su apoyo na Villepin, considera pa hopi su sucesor natural, cual popularidad a cai, debi na e contrato cu locual e gobierno ta pretende pa lucha contra desempleo. Mientrastanto e polisnan ta usa forsa y gasnan lacrimogeno den e Bario latino, contra manifestantenan cu tabata tira piedra , boter y barera metalico.

# Slobodan Milosevicta bolbe Serbia pa wordo dera

**BELGRADO**—E restonan mortal di Slobodan Milosevic, a yega ayera Belgrado, pa wordo dera diasabra awor, na Pozarevac, eciudad natal die ex presidente Yugoslavia, den presenciadi su famia , pero sin honor nacional.

Su cadaver lo wordo pone den e Museo di Revolucion di Belgrado for di ayera, pa e ciudadanonan por rindi homenahe na e presidente , Milorad Vucelic , miembro di e Partido Socialista Serbio , e movimento di Milosevic , na e cadena di television nacional. E dirigentenan di SPS ta pretende cu e acto lo sustitui e entiero nacional cu e Estado Serbio a nenga di organisa pa e ex presidente Yugoslavo. E Museo di revolucion ta situa na Dedinje, e bario residencial di Belgradfo, cerca di e ex residencia di Milosevic, naunda e tabata deteni prome di su extradicion na Den Haag pa wordo husga pa e Tribunal Penal Internacional. E caha lo wordo traslada diasabra dilanti e edificio di e Parlamento naunda lo tene un ceremonia di despedida. E restonan mortal di e ex presidente Yugoslavia a yega den un avion procedente di Amsterdam , na e aeropuerto di Belgrado, naunda el a wordo ricibi pa e responsabel haltonan di su partido. Su yiu Marko, kende a biaha diamars pa Hulanda for di Rusia pa haci cargo di e cadaver, no a biaha den e avion, sino a bolbe bek Moscou, naunda el a reuni cu su mama Mira Markovic.

# Parlamento nobo a asumi na Iraq



*Embahador diIraq Zalmay khalizad, na man robes ta papia cu e Prome Minister Ibrahim Jaafari, durante e prome session di parlamento.*



*E prome parlamento Iraqi, por wordo mira den progreso na Baghdad.*

**BAGHDAD**— E parlamento nobo di Iraq a asumi diahuebs cu e e partinan ainda den desacuerdo naunda e formacion di e proximo gobierno, tambe e transito di auto, prohibit den e cayanan di e capital , , prome di e temor di atentado.

E acontecimento ta desaroya na momento cu ta teme cu apsia cada biaha mas ta acercando un guera civil. E prome session hopi spera di e Parlamento a dura apenas 30 minuut y a wordo suspende ora cu no tabatin un acuerdo relaciona kende lo ta nan presidente. E miembronan di e legislature a hura pa preserva e independiencia y soberania di Iraq y encarga di e pais den e miho interes di su pueblo. E hfe di e commission constitucional, Humam Hamudi, e lanta para y a protesta pa e cambio di e palabranan den e huramentacion. Depues di un consulta cortico, funcionarionan a bai di acuerdo cu e redaction nobo tabata aceptabel y e dia a termina, sin mas incidente. Adnan Pachachi, e politico cu e lesa e huramentacion, apapia di un nacion , a papia di un nacion den crisis. Nos tin cu demostra mundo cu no ta pasando ni lo pasa un guera sivil entre nos pueblo. E peligro ta sigui cai riba nos, y e enemigonan ta cla pa enfrenta nos, pasobra no ta agrada nan pa mira un Iraq uni, fuerte y stabil, el a bisa. E prome minister interino Ibrahim al Jaafari a bisa despues di e session cortico, si e politiconan ta traha seriamente, nos por tin un gobierno dentro di un luna. Mientras tanto, polisnan a informa cu nan a bolbe haya 27 cadaver bandona den varios zona di Baghdad, durante anochi, meimei di un ola di asesinato di aparente corte sectarian.

# Mianmar y India a mata parhanan pa grip aviaria

**NEW DEHLI**—Mianmar a anuncia diaranson cu el a destrui 5000 parha di cura pa evita e propagacion di e grip aviaria, y e autoridadnan den west di India, a dispone pa sacrifice cientos di miles di galiña mientras cu Suecia a confirma cu e dos parhanan Silvestre tabata infecta cu e mortifero cepa H5N1.

Mientrastanto e autoridadnan afghano a bisa cu e resultadonan preliminar den un laboratorio di ONU, a confirma un 99% den e prome caso registra den e pais di grip aviaria cu e cepa H5N1. Ta calcula cu otro analistanan efectua den e laboratorio di Roma a confirma e brote, segun Mustafa Zahir, director di e Departamento gubernamental di Medio Ambiente. E temor pa e gripo aviar desencadena un pandemia humano, a reaparece e siman aki, ora cu a raporta Azerbaiyan cu tres persona a muri a causa di e virus, cu a mata ademas 98 persona na Asia, e Medio Oriente , y Turkia for di 2003, segun e informacion difundi dia 13 di mart pa e Organisacion Mundial di Salu. Aunke e infeccionnan humano a wordo atribui te awor na e contacto directo cu parha enfermo na otronan persona. OMS ta teme cu e virus por muta y ser transmiti directamente di un persona pa otro.Ora mas region keda afecta, mas posibilidad tin cu lo e por pasa, segun e expertonan. E virus a mata y a causa destruccion dim as cu 140miyon di galiña y pato na Asia for di 2003, y recientemnete a extende pa Europa, Africa y Medio Oriente.

# A haya skelet di un dinosaurio sin pluma den perfecto estado



*Riba e foto por mira un skelet di un dinosaurus haya na Alemania .*

**PARIS**—E restonan di un dinosaurus chikito di 150miyon aña a wordo descubri na Alemania den excelente estado di conservacion, segun a wordo publica ayera pa erevista cientifico Nature den su ultimo ehemplar . E importancia di e hayasgo ta cu na diferencia di otronan di sue specie, e ta parce cu e no tabatin pluma. Apesar di cu un caracteristica tipico die specie di saurio terropodo, cu a biba den e periodo jurasico Superior, e sklet no ta presenta ningun signo di tabatin pluma. E animao di 75 centimeter largo., a wordo haya den e seronan di Solnhofen, na Baviera sur di Alemania. Su skelet tae sun mas miho conserva cua wordo haya ae awor'aki na Europa, y ta complete, solamente un pida parti di su rabo. Riba su cuero, e cientificonan Ursula Gorlich, di e Universidad di Munich yluis Chiapppe , di e Museo di Historia Nacional di Los Angeles, a percata e ausencia di su plumanan. Segue e expertonan e dinosaurio, taun di e genero desconoci ten a momento y su hayasgo ta demostra cu e aparicion di e plumanan riba e dinosuaronan tabata un proceso mas omplica di loke nos a pensa, el a splica. Sinembargo e specialista Chines Xing Xu no ta descarta den e revista Nature cu tat rata di un dinosaurus hoben cu a muri prome cu e plumanan a Sali.

# Polisnan di Iraq ta haya 25 cadaver na Baghdad



*MIlitantenan di e armada Mahdi, y polisnan Iraqi, na man drechi ta inspecciona un minibus, despues cu el a wordo explota den e districto chiita.*

**BAGHDAD**—Polisnan di Baghdad a haya 25 cadaver bandona den varios zona di Baghdad ayera nochi, segun e ministerio di Interior a bisa diahuebs den un ola di asesinato di aparentemente corte sectarian.

E victimanan, tur din an hombernan morto cu tiro, a wordo haya entre 7or di anochi diaranson pa 7'or diahuebs di mainta, den e zonanan chiita y sunita di Baghdad, segun e teniente coronel Falah al mohammedawi, di e ministerio a cargo di e polisnan.

E suhetonan tabatin paña civil y hopi tin an cu nan mannan mara. E capital, na unda e sunitanan y chiita ta biba virtualmente porta cu porta, a registra un serie di asesinato di corte sectarian despues cu un meskita sagrado a wordod destrui cu explosive na Samarra dia 22 di februari, y despeus a wordo ataca e mercadonan di un bario marginal chiita diadomingo.

Funcioanrionan Mericano y Iraqi a culpa rebeldenan di intenta pa fomenta un guera civil cu tur dos atakenan.

# Preso deteni a fayece den Abu Ghraib

**BAGHDAD**—Un preso a muri den e prison Iraqi, di Agbu Ghraib pa supuesto causa natural, segun e ehersito Norteamericano a duna di conoce.

E detenido di 24 aña a wordo haya inconciente diaranson , segun e ehersito a bisa den un comunicado. E personal medico, mesora a cuminsa e proceso di resucitacion pa rebiba e detenido. El a wordo declara morto, locual ta bisa cu ta practicamente comun despues di e fayecimento di cualkier preso. Abu Ghraib a duna di conoce pa e abuso cu e militarnan norteamericano a somete na e algun presonan Iraqi, y anteriormente pa e tortura realisa einanpa e regimen di Saddam Hussein. Actualmente tin mas di 45mil di e 14500 presonan den man di e ehersito Norteamericano na Iraq.

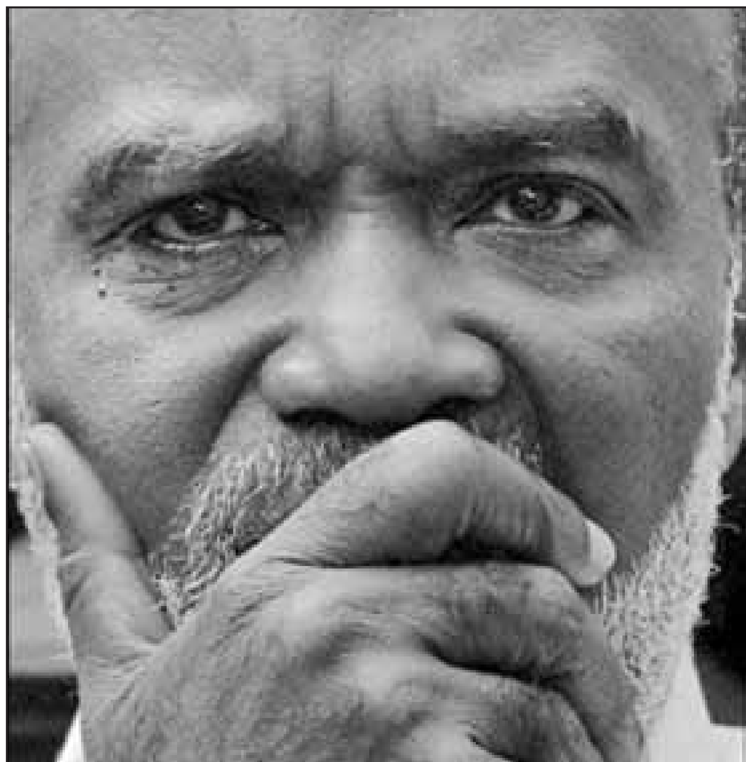
# Suecia ta confirma su dos prome caso di virus di grip aviaria



*Un tecnico ta laga un pato bai despues cu a tuma muestra di dje.*

**STOCKHOLM**—E dos prome casonan di H5N1, e variante mas letal di e virus di e grip aviaria, registra na Suecia, a wordo confirma pa e laboratorio di referncia di Union Europeo , segun a wordo anuncia diaranson pa e autoridadnandi e pais scandinavo. Ta trata di dos pato salbahe. E laboratorio di Weybridge a confirma cu ta trata di un virus di tipo H5n1, como nos ta kere, Berndt Klingeborg, virologo di e Instituto Nacional a bisa.

# Haiti ta busca compromise di cooperacion di America Latina



*Un foto di archive di Rene Preval.*

**PUERTO RICO**—E presidente electo di Haiti rene Preval, ta desea di desaroya un cooperacion Sur cu tres pais di Amrican Latina, Brasil, Argentina y Chile, segun el a indica despues cu el a bolbe di su gira Latinoamericano.
Preval a manifesta su deseo di establece un ekipo compone expertonan stranhero y Haitiano cu fin di e prepara un plan di cooperacion largo cu e tres paisnan, kende su trupa tabata den e Mision di Estabilizacion di Nacionnan Uni na Haiti. (Minustah. E proyecto mester faborece instalacion di un eje nobo di cooperacion entre Haiti, e pais mas pober di e continente Americano y SudAmerica, el a bisa. Nos a duna un paso na e celebracion di e elecionnan, Preval a bisa. Awor nos mester traha pa e reconstrucicon di e pais den material di desaroyo y infraestructura, el a bisa ora cu el a determina su biaha di 9 pa 14 di mart. E presidente eligi a pidi en parciular Chile, Argentina, Brasil cu ta manda tecnico y expertonan. Nos mester ta humilde, y admiti cu nos no tin specialista na Haiti, el a bisa. E vencedor di e eleccionnan presidencial di 7 di februari, Preval lo asumi su funcionnan meimei di mei, despues di e di dos buelta di e legislative programa pa dia 23 di april. Cu brasil, Preval ta desea pa desaroya proyecto den material di industria agricula, na momento cu e ta spera di probecha e experencia di e gigante Sur Americano, den e campo di biotecnologia pa reduce e dependencia di e petrolio. For di Chile el apidi ayudo pa e formacion di polis haitiano mientras cu el a solicita apoyo di expertonan Argentino den material hudicial.
Na e mesun momento e gobernante recientemente eligi ta desea cu e Minustah, cu ta bai formando progresivamente den mission di cooperacion. Sinembargo , Preval a destaca cu e forsa di pas internacional na Haiti ta sigui ta indispensable. Un retiro premature lo ta dañino, el a declara.

# Un homber a mata dos y e herida dos otro y despues a comete suicidio



*Polisnan y investigadornan ta acudi pa un restaurant Denny's na Primo pa investigacion.*

**PISMO BEACH**—Un homber arma cu dos piston a tira diaranson den un restaurant Denny's yena di cliente, durante e ora di almuerso y amata dos persona, y a herida un pareha prome cu el a comete suicidio , segun polisnan a duna di conoce.
Por tabatin 15 otro persona den e restaurant na momento di e tiroteo, segun e autoridanan . Hopi d I nan a core of a bai sconde den baño. E pistolero, tabata cana sin rumbo cu calma den e gangnan y a cuminsa sitra, e hefe di polis Joe Cortes a bisa, describiendo un video di siguridad. E pistolero a wordo identifica como Lawrence E Woods di 60 aña, kende ta kere cu e ta bibando den su auto, segun e hfe di polis.E asesinadonan a wordo identifica como Harold Hatley di 73 aña y Frank Velasques di 65 aña. E pareha a wordo duna di halto for di un hospital diaranson anochi. Depues cu un testigo a indica polisnan loke presuntamente e pistolero a bisa, investigadornan ta kere cu e auto di e pistolero no port a relaciona cu e restaurant of su empleadonan nan a nenga di duna detayes. Ningun di e victimanan ta traha den e restaurant. E pistolero arma cu un pistol semiautomatico un revolver, a cuminsa pa tira for di cerca di e porta principal, segun e hefe di polis. No sa sigur cuanto tiro el a tira. E autoridadnan tabata intentando pa determina si e pistolero tin un historia di enfermedad mental of si e tabata droga of burachi., Cortez a bisa. E autordidadnan a confisca su auto di e restaurant. Pismo Beach ta ubica den e condado di San Luis Obispo, mas omenos tres ora y mei manehando den nauto pa norto for di Los Angeles.

# Saddam Hussein ta anima e iraqinan pa nan resisti e invasor

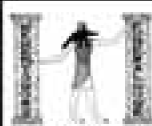


*E ex presidente Saddam Hussein, durante un session den corte.*

**BAGHDAD**—E depuesto presidente Iraqi Saddam Hussein, a anima ayera e Iraqinan pa resisti e invasor y su agentenan den luga di matanan entre otro, den un intervencion eminentemente politico dilanti e Tribunal Halto Penal Iraqi.
Saddam Hussein cu a presenta na e tribunal como e hefe di Estado legitimo, di epais, a urgi e Iraqinan pa resisti e invasor y su agentenan enbes di mata otro. Mi ta anima boso, homber y muhenan di Iraq, pa stop di rebaha bosonan y no desvia di e caminda trasa, pa e ex regimen baasista, Saddam Hussein a bisa. E presidente di e tribunal a ordena e continuacion di e session porta sera, ora cu el a considera cu e declaracionnan di e ex presidente no tin relacion cu e caso cu ta wordo husga of sea e matansa di 148 persona di e pueblo chiita, despues di un atentado cu a faya contra contra e convoy presidencial na 1982.

# Homber condena na 32 aña pa mata mama y bandona su yiu na New York

**NEW YORK**—Un homber kende a mata su ex novia y a bandona su yiu di di dje di cuatro aña di edad, den e cayanan di New York a wordo condena diaranson na 32 aña di prison. Cesar Asmarrunz di 32 aña, a declara culpable luna pasa di homicidio y di pone den peliger un persona pa imprudencia reconociendo di a mata Monica Lozada Rivadineira y di a laga su yiu Valery Belen Saavedra Lozada, pia abou y solamente meimei anochi. Mediante un interprete, e mama di e victima Roanna Rivadineira, a duna lectura na un declaracion den corte. No tin nada nada cu ta hustifica cu bo a kita bisa di mi yiu, nada, pakico señor Azcarrunz, bisami pakico bo a mate?
Ascartrunz a nenga di papia den tribunal, pero su abotgado Christopher Renfroe, a bisa cu su cliente ta asumi tur responsabilidad pa loke a pasa. E fiscal di Queens, Richard Brown, a bisa cu , cu su declaracion diculpabilidad tae vita e mucha Valery di un trauma emocional di tin cu duna testimonio relaciona cu e hechonan cu ta rondona e morto di su mama y su abandono.





***"The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me down to lie.
In quiet meads he leadeth me, the silent waters by. "
PS. 23:1,2***

With deep sympathy we announce the passing of our beloved brother, nephew and uncle:



## *Dennis Emanuel Javois*

better known as: "Bobtolly"

Left to mourn his loss are, his:

sisters:
Gloria Ogiloie-Legrand and family in U.S.A.
Joyce Brown and family in Holland
Tina v/d Berg and family in Holland
Carmen Cooks and family in Holland
Sandy Javois in Holland

brothers:
Alphonso Pantophlet and family
Carlos Javois and family

uncles:
John Javois and family in St.Maarten
Louis Javois and family in St.Maarten
Raymons Javois and family in St.Maarten

nieces and nephews:
Sharon Pantophlet and family
Sigrid Javois and family
Minerva Ramada Javois and family
Gilbert Javois and family

close friends:
Beatrice Holiger, Steven Charles, Anette Haynes, Debbie Carty, Reginald Thielman

nieces, nephews and cousins in Curacao, USA, St.Maarten, St.Croix, Holland, St.Thomas, France.

families: Pantophlet Ogiloie, Javois, Ramada, v/d Berg, Cooks, Brown, Legrand, Meyers, Donker

The funeral service of the late Dennis Javois will take place on Friday March 17th, 2006 The late Mr. Javois will be laid our from 2 to 4pm. In the St. Theresita Roman Catholic Church followed by the funeral service. The interment will take place in Roman Catholic cemetery in San Nicolas.




**Salmo 91**

El que vive bajo la sombra protectora del Altisimo y Todopoderoso, dice al Señor" Tu eres mi refugio, mi castillo, mi Dios, en quien confio! Solo El puede librarte de trampas ocultas y plagas mortales, pues te cubrira con sus alas, y bajo ellas estaras seguro: Su fidelidad te protegera como un escudo! No tengas miedo a los peligros nocturnos, ni a las flechas lanzadas de ddia, ni a los que destruyen a pleno sol; pues mil caeran muertos a tu izquierda y diez mil a tu derecha, pero a ti mada te pasara. Solamente lo hbras de presenciar: veras a los malvados recibir su merecido. Ya que has hecho del Señor tu refugio, del Altisimo tu lugar de proteccion, no te sobrevendra ningun mal ni la enfermedad llegara a tu casa; pues el mandara que sus angeles te cuiden por donde quiera que vayas.

## *FIESTA DI SAN HOSE*



*Den nomber di pastor Mariano, ta invita tur debotonan y parokianonan na Fiesta di San Hose. E lo wordo celebra dialuna, 20 maart 2006. Lo tin un triduo na su honor dianan:
17 maart 2006 pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena Paradera
18 maart 2006 pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena Paradera
19 maart 2006 pa 5:30 di atardi na misa Santa Filomena Paradera
Lo e wordo celebra dia 20 maart 2006 cu un Santo Sacrificio di misa canta pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena Paradera.
Ban uni den oracion y gradici San Hose pa tur fabornan ricibi*

## Invocacion a San Miguel Arcangel

San miguel Arcangel, defienenos en la lucha, se mi amparo contra la perverdidad y asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el su poder, es mi humilde suplica y Tu Principe de las milicias Celestiales, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a santanas y a los demas espiritus malignos que vagan por el mundo para la perdicion de las almas. AMEN.

## Catolicos Latinos

**Les informamos que en la Iglesia de nuestra Señora de Fatima en Dakota se selebra Misa en Español todos los domingos a las 10:00 am**





## San Jose Tata Wardador di nos casnan

**Diadomingo dia 19 di Maart venidero nos ta celebra e Fiesta grandi di San Jose Tata Wardador di Santa Famia y tambe di nos casnan di famia.**

**Un invitacion special ta bai na tur nos famianan pa bini hunto pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa 10:00'or di mainta na Misa San Francisco na Playa, nos lo Sali den un Procesion chiquito for di dilanti Pastorie pa nos bai celebra hunto e Fiesta di San Jose, Tata Protector di nos casnan .**

Ban uni den oracion pa pidi San Jose pa nos enfermonan, pa nos muchanan y jovennan, pa caba cu ladronicia, crimen, atraco y droga riba nos isla, pa nos tur por biba feliz atrobe riba nos dushi pais.

Gradicimento/Invitacion

Palabra no por cubri tur e gratitud cu nos ta sinti den
nos curazon pa tur esnan cu a demostra nan apoyo, cariño, y atenshon durante y despues di e perdida di
nos inolvidabel mama, wela stima.

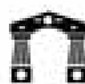
## Sra. Vda. Helenita Stamper-Harms

"Nita, Mama Nita of Tanta Nita"

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a sa di duna sosten
moral den forma di palabranan di condolencia, pa medio di yamada, telegram, krans y e-mail.

Asistencia na funeraria y na Misa durante acto di entiero.
Un danki special na grupo di orashon di Misa Cristo Rey y
tambe nos kier gradici Pastor Alex cu a bishita cas di anciano
pa duna Mama Nita su ultimo Santa Oleo. Un danki na Ad
Patres Funeral Home (Helen, Elbert, Chico y Antoine) pa
nan excelente servicio. Tambe nos como yiunan kier gradici
Delia Geerman, Mavis Bello, Syra Harms, Chico y Beto
Rodriguez. Y un gradicimento muy especial pa Dr. Besseling
di cas di anciano San Nicolas, Zuster Jacubina y su staff y
personal cu a sabi di duna Mama Nita un bon trato cu amor y
pasenshi, y tambe bon atenshon pa nos como yiunan di
Mama Nita.
Alavez nos kier a invita pa compaña nos na tres Santo
Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar
Diadomingo 19 y 26 di Maart, Diadomingo 2 di April, tur
tres dia pa 9 or di mainta na Misa Cristo Rey na Brazil,
Diadomingo anochi di 7'or pa 9'or lo ta bai tin un resamneto despues di misa
Na Cura Cabay 89 na cas di Syra Harms.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan, nieto y nietanan, rumannan y
demas famia.



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

## Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail.
Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.



### ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens. Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor. Por Cristo nuestro Señor Amen.

Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.




Sende 3 bela 3 dia sigui den awa cu sucu na honor di Arcangelnan Miguel, Gabriel, Rafael pidiendo bo deseo mas dificil.
Publica e di 3 dia y e di 4 dia bo ta ricibi bo deseo.
Bo devoto.
***V.M.***




Cu inmenso tristeza SETAR N.V. ta anuncia fayecimento di su ex-empleado



## *Dennis Emanuel Javois*

Mihor conoci : "Bobtolly"

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna dia 17 di Maart 2006.
E resto morta lo ta reposa for di 2'or pa 4'or pm
Den Misa Santa Theresita na San Nicolas.

Nos ta desea henter famia forza den e dianan dificil aki,

Cu "Dennis" sosega na paz.

## ORACION A LA MARÍA ROSA MYSTICA



A tí vengo con toda la fé de mi alma a buscar el sagrado consuelo en mi difícil situación. No me desampares, las puertas que se han de abrir en mi camino sea tu brazo poderoso el que las abra para darme la tranquilidad que ansio.

**3 PETICIONES OFICIALES**
Suplica que hace un corazón afligido por duros golpes del cruel destino que lo han vencido siempre en la lucha humana, ya que si tú poder divino no entercede en mi favor sucumbiré por falta de ayuda. Brazo poderoso asisteme, ampárame y condúceme a la gloria celestial. Gracias dulce Jesús.
Se reza por 15 días esta oración para los casos más dificiles empezando el viernes. Mandar a publicar antes de los 8 días. Gracias por fabor recibido
***D.M.***

**ORACION MILAGROSA**

Confio en ti, mi Dios, Padre, Hijo y Espiritu Santo, Mi Señor Jesus mi unico salvador, con todas mis fuerza te pido tanto deseo. Mandese publicar y observese lo que ocurrira al cuarto dia. Rece 9 Avemarias, durante (9) nuevve diasPida tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, el noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira Aunque no crea.

## INVITACION

Pa medio di esaki nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan, miembronan di A.E.H.A. y excoleganan den ramo di Housekeeping, pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa diasabra 18 di maart na Misa Sagrado Curazon di Hesus na Savaneta.pa recorda fecha natal di nos ruman stima



## *NORMA C. CROES q.e.p.d.*

Boso presencia ta altamente aprecia.

**Norma tabata un baluarte di Cultura di Aruba y e simbolonan nacional, esta e Himno y Bandera y tambe a yuda, apoya y aporta tras di cortinanan pa e logro di Status Aparte. Norma tabata stima tambe di celebra e dia di Himno y Bandera.**

Norma bo tabata un Bunita persona!!! Y nos kier sigi recorda bo asina:

***Un bunita persona.***
***Ora bo sonrie:***
***Bo wowonan ta bria cu un splendor***
***Bo ta hanja e candela riba bo cara cu por dirti ijs***
***Bo wangnan ta bira roos***
***Bo ta un bunita persona***

***Ora bo hari:***
***Bo wowonan ta hanja un chispa den nan***
***Bo ta hanja e candela aki riba bo cara cu***
***Lo hasi otro hari cu bo***
***Henter bo curpa ta cuminsa sacudi***
***Bo ta un bunita persona***

***Ora bo ta drumi:***
***Bo wenkbrauwnan ta bini hunto***
***Bo lipnan ta prul***
***Bo lo bira tenso, pero después bo ta relaha***
***Bo t'asina yena di paz***
***Bo ta un bunita persona***

***Ora cu bo ta djies abo:***
***Bo tin e wowonan di mas precioso***
***Bo cara ta expresa hopi***
***Bo ta hasi e persona cu ta serca di bo sinti relaha***
***Y nos sa cu Bo t'ei pa nos semper***
***Y unda cu bo por ta awor***
***Nos lo keda pensa riba Bo como:***
***"Bo ta un persona bunita".***

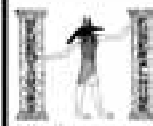
Na nomber di su rumannan Evelina, Aura, Gloria, Tico, Ida y Estela y demas famia.



## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia)
Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.
***M.C.***

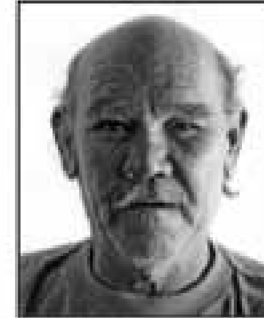




**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada:
den cunucu di jerba berde,E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe hanya forza".

A fayece cristianamente
Nos ruman , mi sobrino y nos omo stima



## Juan Pablo Dirksen

mihor conoci como "Juan"
Na edad di 60 aña

Na nomber di su rumannan

Emiliano "Emi" y Alberta Dirksen Willems
Victor "Vito"
Lucia
Escolastico "Tico" na Venezuela
Sixto "Chico"
Maria
Jozef "Ety"
Lucrecia
Gisela y Milo Werleman

Tanta : Cecilia Everon Ridderstap y yuinan

Sobrina y sobrinonan:
Rolando
Evelina,Egbert Brete y yuinan
Johnny Dirksen, Carol y yuinan
Renald y Mary Dirksen y yuinan
Raul, Mayra Dirksen y yuinan
Raymond y yui
Jane, Roberto Geerman y yuinan
Randy y Rose-angela Dirksen
Leo Kelly,Jullisa y yui na Hulanda
Angel, Dilenia Kelly y yuinan

Sobre sobrinonan:
Eduard y Michella, John, Ederick, Daniel, Egbert, Jessica
Susan, Stephany, Denilson, Mayron, Rose-anne
Jean-laine, Jaimy-laine, Devyne,Leandra, Luis-angel.

Ihanan:
Jana y Cinthia

Primo y primanan y demas famia y conocirnan, amigo, bisinjanan y compañeronan di Maristella

Saliendo for di cas Papilon # 113 pa misa Imaculada Concepcion na Sta Cruz y despues pa Santana Catolico na Sta Cruz.
For di 12or e resto mortal di nos difunto stima " Juan" lo reposa na cas.
Ora y acto di entiero lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia Papilon # 113

# Diputado Eugene Rhuggenaath di bishita na Curinde N.V.



**WILLEMSTAD** -- Den su kalidat komo Presidente Komisario di Curinde N.V., diputado Sr. Eugene Rhuggenaath, a hasi un bishita di sera konosí na Curinde N.V.
Direktor di Curinde N.V. Sr. Eric Smeulders, a presentá e tim dje kompania ku ta konsistí di 12 funshonario na diputado Rhuggenaath i a amplia tambe riba e desaroyonan mas resien di e empresa.
Diputado Rhuggenaath a risibí un ehemplar di Curinde su kuenta anual di 2004 i presupuesto 2006 – 2008 den kual tin inkluí un proyekshon di kasi Naf. 15 mion na invershon. Sr. Rhuggenaath a mustra hopi interes den aktividatnan di e empresa i denter di poko lo e hasi un rekorido den e tres parkenan ku ta ser manehá dor di Curinde ku ta zona liber Koningsplein, zona ekonómiko na aeropuerto Hato i parke Industrial Brievengat. Curinde su sifranan anual pa 2005 ta kla i lo ser tratá den reunion di Hunta di Komisario ku lo tuma lugá den e di dos mitar di luna di mart.

Riba e foto por apresiá diputado Sr. Rhuggenaath, presidente komisario di Curinde, Sr. Jansen , kolaboradó di Sr. Rhuggenaath i Sr. Smeulders, direktor di Curinde.

# Konsul di Haiti serka Gezaghebber



**WILLEMSTAD** – Resientemente e resien nombrá kònsùl di Haiti aki na Kòrsou, señor Georges Colimon, a realisá un bishita di kortesia serka Gezaghebber di Kòrsou Mr. Lizanne Richards-Dindial. Durante di e kòmbersashon Gezaghebber di Kòrsou i e kònsùl di Haiti a elaborá riba diferente tema di interes komun.

Riba e foto athunto por opservá momentu di e bishita realisá pa e kònsùl di Haiti señor Georges Colimon serka Gezaghebber di Kòrsou Mr. Lizanne Richards-Dindial.

# Eks-parlamentario Edgar Leito: Tene referendum riba futuro di Refineria Isla

**WILLEMSTAD** – Eks-miembro di Staten Edgar Leito ta kere ku mester tene un referendum riba futuro di Refineria Isla. "Mira kon Refineria Isla dirigí pa PDVSA dor di 90 porshentu di yunan di tera profeshonal ta trata nos pueblo, nos grandinan i nos muchanan di skol, dor di tapa kara pa susesonan ku ta sosodé riba tereno di Isla, ku ta molestiá un gran kantidat di e pueblo, i na un manera sin pena ni doló ta gana outoridat i e pueblo dor di bisa ku nan no sa kiko a pasa, kaminda un gran kantidat di mucha di skol mester a bai kas pasobra nan a bira malu. Instansia manera Meteo tin e mes un opinion ku e pueblo ku algu mester a pasa riba e tereno di Refineria Isla ku nan no kier bisa, i pa kolmo ta nos mes hendenan", asina Leito ta bisa relashona ku e insidente di siman pasa riba e tereno. Dos skol den e area mester a evakua.
"Miedo i inseguridat ta pone ku nos mes hendenan tur ta keda ketu, i nos ansianonan i nos muchanan di skol ku ta nos futuro tin ku sufri di un ambiente mal kontaminá.
Nos Gobièrnunan ku tin ku sali na interes di nos pueblo, nos grandi nan, nos muchanan ta mal dividí i kada Diputado individual riba nan mes ta buska pa skor riba kos nan kaminda nan por saka portrèt pa pueblo mira , pero riba e kos nan ku no por saka portrèt riba dje nos Gobièrnu i Diputadonan konserní ta KETU KETU I SKONDE.
Loke ku a pasa na e skol di MIL i Maria College, i ku realmente Gobièrnu di Kòrsou tin e pueblo aki na pechu, Bestuurscollege (lesa Gezaghebber i Diputadonan) mester a invitá Gerente di Isla bin duna kuenta i rason ta kiko presisamente a pasa riba tereno di Isla , ku mester a evakuá e muchanan di skol ariba menshoná i tambe kiko Gerente ta bai hasi pa den futuro e kos aki no ripití. Durante e suseso Gerente tabata duna splikashon pa loke ta e Parada di e planta mas prinsipal riba tereno ku ta Cat Cracker ku tur luho i detaye, i pa despues di e insidente pueblo por a tende yèn informashon na televishon den tras di notisia liber di kiko a pasa realmente riba e tereno ku a kousa molèster na e pueblo i e skolnan.
E tipo di aktitutnan aki di Gerente di Refineria Isla no ta aktitut ku un Gobièrnu ku ta respetá mester aseptá pasobra ta Gobièrnu di Kòrsou ta e outoridat mas haltu den e Pais aki. No por ta asina ku ta diputadonan ta kana bishita Isla kaminda ta Gerente di Isla mester bini splika ta kiko ta pasando.
Otro punto remarkabel ta ku di Minister/Diputado di salubridat pueblo no a tende nada, ku ta un preokupashon den pueblo, I asina por siguí.
Diputado Gimena, Diputado Emily a primintí e pueblo aki ku un estudio riba e posibilidatnan di e refineria ta wòrdu traha i lo wòrdu publiká pa pueblo sa kiko ta e pro i cons nan di e refineria ta , pa despues Diputado Getmar bin anunsiá ku e informashon nan den e rapòrt no ta wòrdu publiká . E pregunta ta : Ta kiko tin di skonde den e rapòrt?
Pa tèrminá mi ta di opinion ku mester bini un debate públiko den Parlamentu i tambe den Konseho Insular pa diskutí e destino di e presensia di e Rafinaderia despues di aña 2019 . Ta for di awor aki mester disidí kiko nos kier ku e Rafinaderia i nos tin tempu pa prepará pa aña 2019. Lo ta bon pa pensa pa tene un Referèndem pa sa kiko pueblo ta pensa di e Rafinaderia pasobra ta propiedat di pueblo e ta, asina Leito ta bisa finalmente.

BON DIA Aruba

# Diputado Schotte a hasi un bishita abordo di Sea Princess



**WILLEMSTAD** – E siman aki diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo, Gerrit Schotte, a reuni ku ehekutivonan di e barku Sea Princess, ku a mara na Matheywerf, pa entre otro papia riba tur aspekto ku por hasi e turista su bishita na Kòrsou mas agradabel i memorabel.
A sali na kla ku turistanan ta sumamente enkantá ku Kòrsou i por lo tantu ku presensia di Kòrsou den e biahe krusero aki ta yuda enormemente den benta di e ruta na turistanan, ku prinsipalmente ta di Merka i Inglatera.
Sea Princess ta realisá e biahe krusero aki ku ta dura 14 dia, saliendo for di Port Everglades, bishitando diferente isla den Karibe, ku un stòp na Barbados, kaminda ta subi 800 turista mas. De fakto e barku ta sali Port Everglades ku mas o menos 1.400 turista i asina ta totalisá 2.200 turista na Barbados.
Mirando ku Kòrsou ta e último destinashon dje barku aki promé ku e regresá Port Everglades, e dinámiko Diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo, Gerrit Schotte, i kapitan dje barku a papia tokante e posibilidat pa realisá un fiesta di despedida (farewell party) na Kòrsou p'e turistanan abordo di Sea Princess, ku ta bishitá Kòrsou kada dos siman. Algu asina lo hasi Kòrsou keda mas memorabel serka e turista i e lo konta su amigu i konosínan kon dushi ela pasa na Kòrsou. Mester bisa ku Diputado Schotte a wòrdu informá p'e kapitan ku turistanan di e barku krusero ta hopi enkantá ku Kòrsou i no opstante ku ayera un tim di futbòl ingles tabatin un wega hopi importante den preparashon pa Mundial na Alemania ku por a ser mira na televishon riba e barku i ku un parti grandi dje turistanan aki ta di Inglatera, tòg 70% dje turistanan a baha na tera na Kòrsou. Nan a hasi nan kompranan den siudat, tournan kaminda nan a bishitá atrakshonnan turístiko di Kòrsou i nan a entreténé nan mes rekoriendo Punda i Otrobanda.

Ehekutivonan di Sea Princess tabatin mas elogio pa Diputado Schotte, ku na final di e enkuentro a risibí un rekuerdo for di man di e kapitan.

# Skol na papiamentu ta reklama Minister i Outoridatnan di Enseñansa

**WILLEMSTAD** – Skol na Papiamentu Kolegio Erasmo tin kritika formal riba minister i outoridatnan di ensejansa. Segun direktiva di e skol, na un manera habil outoridatnan di enseñansa na tur dos nivel te awor a trata na obskurisá eksistensha i eksperenshanan di Kolegio Erasmo. Nos ta un skol di Edukashon Fundamental na papiamentu, ku ta eksistí for di aña 1987, (i for di 1997 tambe komo skol avansá). E outoridatnan aki nunka no a duna nos skol un sosten sobresaliente, anke varios biaha nos a hasta aparesé den programanan di gobernashon. Esaki kontrario na e sosten patriótiko i sobresaliente ku Claude Watthey sí a duna skolnan di idioma materno na St. Maarten! I kontrario na e sosten ekstraordinario ku Hulanda i komersio inkluyendo NV- nan di gobiernu manera Refeneria ISLA ta duna skolnan hulandes. Influenshá pa e hecho ku Hulanda a dikta ku e lo no supsidiá inovashon di enseñansa di Antia segun un modèl Antiano, nos outoridatnan a hala pusibelmente mas leu ainda for di Kolegio Erasmo. Asina leu a purba di hinka e skol aki den sukú, ku ni rashonalidat sientífiko no por a sak'é i habri wowo di esnan responsabel pa inovashon. Nan no ke mira ku ta papiamentu komo lenga di instrukshon ta nos úniko solushon, simplamente pasobra papiamentu ta nos idioma materno. Sinembargo Kolegio Erasmo no solamente a sa di sobreviví, pero a bira
un di e skolnan ku un klima mas pásifiko na Kòrsou i ku un dje resultadonan mas haltu.

Pero e tradishon bieu di neglishá, menospresiá i menoskabá nos skol ta sigui. Un èhèmpel resien: Minister di Enseñansa, eksponiendo situashon di Edukashon Fundamental den Staten dia 9 di mart 2006, ta hasi menshon di e método bieu LESA BON ku hopi skol a uza pa siña lesa na Kòrsou; di material trahá pa maestronan na Boneiru, pero ta keda, manera kustumber, sin hasi menshon di e método di siña lesaskibi ku Kolegio Erasmo a uza i ta uza ku éksito for di kasi binti aña, es ta KILIKINTER!!! Un método ku ta kuadra ku eksigenshanan di siñansa moderno i ademas, loke ta mas importante, ku karakterístikanan propio di papiamentu. Di e manera aki no solamente minister a malinformá Staten, pero el a duna enemigunan di papiamentu mas forsa atrobe pa bòltu inovashon, ku e eksküs falsu ku no tin material adekuá. Ku e meta pa reintrodusí hulandes i e sistema di lesaskibi na hulandes, loke ta e machete ku ta basha nos muchanan abou den bankinan di skol sin mikserikordia i laga nan renasé komo kriminal.Nos ta spera ku e Minister i Deputado nobo sí lo sa di desmantelá e plannan skondí aki i duna forsa berdadero na Kolegio Erasmo pa realmente na tur nivel yuda reskatá enseñansa na papiamentu, lokual nos eminente edukadó Nelly Prins-Winkel i nos eminente poeta Pierre Lauffer tantu a boga p'e", asina Frank Martinus Arion a bisa na nomber di direktiva di e skol.

# Girobank a hasi ganashi den 2005

**WILLEMSTAD** – Girobank den su resultado finansiero a konosé un kresementu konsiderabel den 2005, asina gerente general Eric Garcia a informa.
Girobank ta e promé banko ku a publiká su sifranan anual sigun stipulá pa Banko Sentral. Durante aña 2001 te ku 2003 Girobank a sufri pèrdidanan kuantioso ku afortunadamente den aña 2004 e banko a kombertí den un ganashi di 3.4 mion florin. Girobank awe ta kontentu i orguyoso di rapòrta ku aña 2005 e banko a konosé un kresementu di su ganashi nèto di 135% na un rekòrt di 7.9 mion florin. "Esaki sin duda ta danki na su staf i personal ku a traha duru pa e logro magnífiko aki. E klientenan di e Girobank ku a depositá nan konfiansa den e banko tambe ta bai un danki di kurason", sigun señor Eric Garcia direktor di Girobank.
Durante e último aña Girobank no solamente a focus riba kresementu i solides di e banko sino tambe riba e responsabilidat sosial ku e banko tin ku nos komunidat.
Girobank ta spònser Atletiekvereniging Sparta, ku ta un klup di atletismo pa hóbennan di bario di Boca Sami, Jandoret i besindario. Girobank ta spònser 7 tim di baseball Little League, tambe e banko ta spònser prinsipal di e tim di softball Little League ku aña pasa a sali supkampion mundial.
Weganan di Reino ku tabatin komo meta kompetensia sano di deporte pa hóbennan di tur parti di reino, Girobank tambe tabata un di e orguyoso spònsernan prinsipal. Komo spònser di platina na e evento di Child Right Foundation, pa asina rekoudá fondo pone speeltuin den diferente bario na Kòrsou, e banko tambe a duna un kontribushon grandi na nos komunidat. No ta solamente deporte Girobank a duna un man sino tambe diferente otro ramo manera kultura , enseñansa, formashon i edukashon.
Girobank ta den proseso di lanta un fundashon pa yuda hóbennan ku ta sobresalí na skol pero ku no ta disponé di fondo ku un beka di estudio. Den antisipashon di lantamentu di e fondo aki den desèmber di aña pasa Girobank a yuda un hóben lokal ku su estudio na Costa Rica. Unabes funda e fundashon lo drai kompletamente riba fondo di Girobank.
Girobank awor ta duru riba su pianan i ta finansiando proyektonan grandi i importante pa desaroyo di nos pais manera e parke di outo nobo di polis, e proyekto Renaissance Hotel na Rif, MIO Group, e edifisio di Bella Galeria na Cerrito i e edifisio nobo di CEMS. Tur e proyektonan aki i otro ku ta na kaminda i ku pronto lo keda anunsiá lo kontribuí na ekonomia di Kòrsou i ta demostrá ku Girobank ta un banko ku lo sigui fungi komo un di e entidatnan ku ta kontribuí na kresementu di nos ekonomia.
Un di e otro proyektonan grandi pa e aña aki tambe ta lansamentu di un imágen nobo ku lo wòrdu kompaña ku un serie di aktividatnan promoshonal.
Futuro di Girobank no solamente ta den man di gerensia pero tambe den man di su empleado i klientenan, sigun filosofia di e banko. Awendia e konsumidó a bira mas konsiente di su pòtmòni i ta spera di su banko pa no solamente e ta di konfiansa sino tambe pa e ta fásil, atraktivo i ekonómiko. Servisio ekselente ta pilar di un banko i pa 2006 Girobank lo sigui mehorá su servisio na su klientenan.

# Tim di orkan di bishita na Kòrsou









**WILLEMSTAD** – Bon pronóstiko di orkan ta bin di trabou di tim i bon koperashon regional. Esei ta opinion di dr. Max Mayfield di Sentro di Orkan Nashonal di Merka. Dr. Mayfield ta parti di e e Hurricane Liaison Team ku lo ta ta bishitá Kòrsou djarason awor 15 di mart 2006.

Relashona ku menasa anual di orkan riba Osean Atlántiko i den Laman Karibe, spesialistanan di orkan di National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), National Hurricane Center i U.S. Air Force Weather Reconnaissance Squadron su Hurricane Hunters lo hasi un gira di bishita na algun pais den nos region pa asina duna sosten na sistemanan lokal di atvertensha pa orkan i e organisashonnan di kombatimentu di desaster ku ta asosiá ku nan.

E temporadanan di orkan hopi aktivo di último añanan, ku entre otro e orkannan desastroso manera Ivan na 2004 i Katrina na 2005, ku a risibí atenshon rònt mundu, a mustra partikularmente e importansha di un bon kordinashon regional.

E spesialistanan aki di U.S. Weather Service ta forma un tim ku e aña aki, bou di ouspisio di Nashonnan Uní, lo bishitá meteórologonan i outoridatnan lokal riba tereno di kombatimentu di desaster na Mèksiko, Nicaragua, Kòrsou, Grenada i Puerto Rico. E paisnan aki sin embargo ta solamente algun di e paisnan ku normalmente ta koperá estrechamente ku National Hurricane Center.

E mundialmente famoso Hurricane Hunter-nan ta ehekutá nan investigashonnan pa asina sostené e atvertenshanan di orkan den nos region. E avion di tipo WC-130J Hercules Hurricane Hunter ta un avion impreshonante ku aparatonan hopi avansá na bordo.

"Pronóstikonan bon di orkan ta haña nan fuente den teamwork i un bon koperashon regional." Esei ta opinion di Dr. Max Mayfield, lider di e mishon aki i tambe direktor di National Hurricane Center. Merka tin probecho di opservashon di wer den e paisnan den e region aki i e paisnan aki na nan turno tambe ta probechá di e koperashon ku Merka riba e tereno aki. E informashon di wer ku ta bini for di e Hurricane Hunter-nan i di e paisnan den nos region ta di sumo importansha. Pronóstiko i perfekshon di e atvertenshanan riba e tereno aki ta esensial. No solamente pa limitá pèrdida di bida humano i daño material, sino tambe pa un kantidat di otro aktividat manera aviashon, nabegashon, turismo i ekonomia en general.

Sentro di Orkan Nashonal (National Hurricane Center) na Miami a ser apuntá dor di Organisashon Mundial di Meteorologia komo é sentro regional pa kordinashon di boletinnan riba tormentanan tropikal i orkan. Den e konteksto aki e sentro aki (ke men "de facto" gobièrnu Merikano) ta responsabel pa kordinashon di e asuntu aki den region di Karibe. Relashoná ku esaki, National Hurricane Center ta dependé hopi di opservashonnan di wer di e avionnan di orkan i di tur pais den nos region.

Durante di e asina yamá Hurricane Awareness Tours (Giranan di Konsientisashon di Orkan) aki, e ekspertonan di orkan aki ta kompilá informashon balioso di ekspertonan lokal pa loke ta konserní atvertenshanan lokal di orkan. Danki na un bon koperashon, semper tabata posibel den nos region pa limitá pèrdida komo konsekuensha di tormenta tropikal i orkan na un mínimo. Nos den Antianan Hulandes ta hasi hopi bon uso di e sosten aktivo i sumamente profeshonal di National Hurricane Center pa loke ta trata emishon di nos mes atvertenshanan lokal pa tormenta tropikal i orkan.

Gobièrnu di Antias ta rekonosé kompletamente e importansha di su mes Servisio Meteorológiko Nashonal i e papel importante ku e entidat aki ta hunga pa loke ta seguridat di su propio komunidat. Den e konteksto aki ta di importansha pa sigui duna tur sosten nesesario pa asina sigui garantisá e nivel aktual di nos Servisio Meteorológiko Nashonal.

Tambe Gobièrnu di Antias ta enfatisá importansha di un bon koperashon regional i partisipashon aktivo na aktividatnan manera e Hurricane Awareness Tour-nan aki i otro aktividatnan regional riba tereno di kombatimentu di desaster. Den e kuadro aki, Antianan Hulandes ta mantené un relashon ekselente ku Merka i otro paisnan den nos region. Partikularmente nos tin, ya pa hopi aña kaba, relashonnan ekselente ku U.S. National Weather Service i ku National Hurricane Center. Relashoná ku esaki, Promé Minister di Antianan Hulandes i Gezaghebber di Kòrsou a hasi un bishita ofisial na National Hurricane Center na Miami, aña pasá na yüni.

E tim di Hurricane Liaison bou di maneho di Dr. Max Mayfield, direktor di National Hurricane Center, lo yega Aeropuerto Hato djárason 15 di mart banda di 12:30 di mèrdia den un avion WS-130J Hercules. Meta di e mishonnan aki ta pa mehorá e konsiensia di komunidatnan den nos region pa loke ta toka e importansha di un bon preparashon lokal i regional riba efektonan i e konsekuenshanan desastroso di tormenta tropikal i orkan.

Ku koperashon di FOL (Forward Operation Location) i Marine Luchtvaartdienst na Hato lo stashoná e avion riba e plataforma pa avion di Marine Luchtvaartdienst (na parti sùitwèst di aeropuerto, pegá ku Curinde N.V.). Públiko por bishitá e avion impreshonante aki entre di 2'or i 5'or di atardi. Djaweps mainta, e mishon ta sigui pa su siguiente punto: Grenada.

Na Antianan Hulandes, nos ta apresiá tipo di aktividatnan asina, hopi. Pa e motibu aki, nos ta hopi gradesí na Merka i partikularmente na hinter e tim di e Hurricane Liaison Mission aki.

# Fundashon Shell ta reklama holo stinki di Refineria Isla



**WILLEMSTAD** – Edgar Leito di Fundashon Shell ta reklama e holo stinki i molester ku Refdineria Isla a produsi despues ku a para e Catcracker e siman aki pa trabounan di mantenshon grandi.
Leito ta bisa ku Direktor di Refineria Isla no tabatin e desensia pa pidi un diskulpa públiko pa e insidente grandi ku a sosodé, kaminda skolnan, MIL i Maria College mester a sera un biaha mas pa motibunan di holó stinki, biramentu di kabes i tambe kimamentu di wowo di e muchanan .Te kuat'or di atardi ainda departamentu públiko di Isla no sabi kiko a pasa.
"E aktitut aki di Refineria Isla, ta un aktitut iresponsabel kaminda Refineria Isla no tin kunes kiko ken ta sufri di su aktividatnan pasobra Refineria Isla sa presisamente ta kiko a pasa i ta hasi tur hende i tambe outoridatnan pasa pa kabes grandi, dor di bisa ku nan no sa kiko ta pasa. Paramentu di planta i sobra operashon no tin ningun motibu pa tin vlam grandi ni huma pretu, holó stinki, i si esaki sosodé ta falta di disiplina den operashon di e planta nan, loke ta algu ku mester wòrdu kondena. No ta pòrnada ku poko poko e komunidat ku ta biba pabou di Isla tur dia ta bira mas konsiente ku mester yegá un fin na e insidentenan aki pasobra ta iresponsabel di Refineria Isla I tambe outoridatnan gubernamental pa sera wowo pa e problemanan ku henter e poblashon pabou di Isla mester keda sufri di e airu kontaminá ku nan ta bibando aden. Pa terminá mi tin ku konkluí, ku e kredo ku Presidente Chavez ta prediká no ta konta pa tur e 20 mil hendenan ku ta biba pa bou di e refineria Isla pasobra e direktor di Isla no ta kumpli ku e Kredo di su Presidente", asina Leito ta bisa na nomber di e organisashon di medio ambiente.

## Gobiernu Antiyano ta rechasa deklarashonnan di minister Kamp

**WILLEMSTAD** -- Ku asombro Gobièrnu di Antia a tuma nota den medionan di komunikashon di e remarkenan atribuí na minister di defensa, sr. Henk Kamp, i ku di niun manera no ta kuadra ku maneho di Reino pa loke ta relashon ku Venezuela, asina prome minister Etienne Ys a duna di konose.
E prome minister a bisa ku maneho di Reino a keda harmonisá ku gobièrnunan di Antia i Aruba i ta enserá ku un bon relashon ku Venezuela komo nos pais bisiña ta na interes di Reino. Reino ke fortifiká e lasonan tradishonal di amistat ku Venezuela.
No tin niun indikashon di plannan militar di Venezuela kontra di ni Antia, ni Aruba.
Kòrsou, asina e mandatario a bisa.


Pabien Aruba!
Ban celebra nos 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte cu hopi orguyo y amor pa nos patria
Gerencia y Personal
BON DIA Aruba TODAY



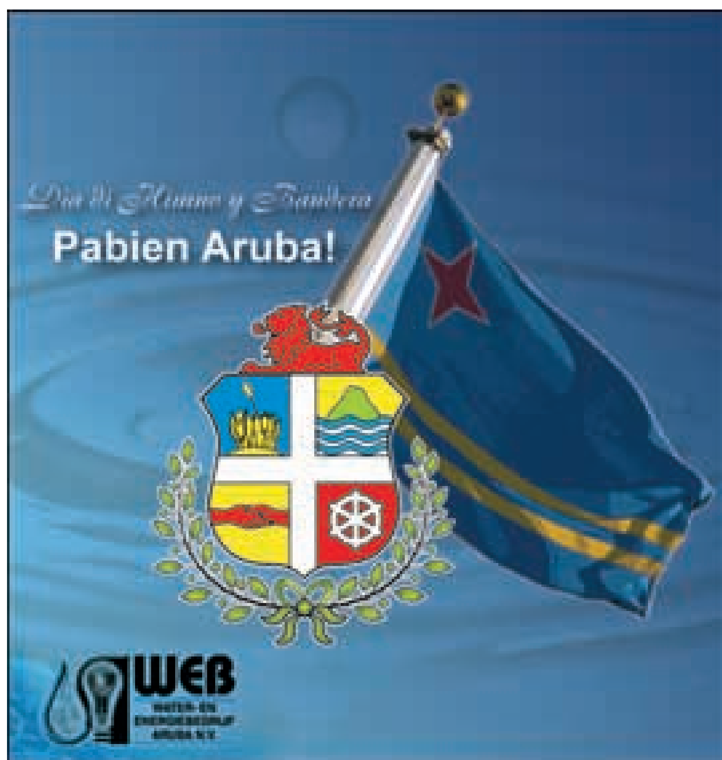

# Historia, nificacion y balor di nos 'Aruba Dushi Tera'

**ORANJESTAD** – Ta bon pa nos reflexiona un momento, no solamente riba kico e palabra 'himno' ta nifica, sino tambe riba kico 'Aruba Dushi Tera' ta nifica pa nos y ki balor nos mester duna e como nos himno nacional.

<u>Historia</u>

Segun historia un autor di himno ta crea musica y letra pa duna realse na un evento special y solem y pa rindi honor y homenahe na un cierto acontecimento. E autornan di nos himno ta Rufo Wever (q.e.p.d.) y Juan Chabaya Lampe (Padu del Caribe) cu a inmortalisa nan felis inspiracion na 1952. Cu pensamento riba un Status Aparte pa Aruba, Gilberto Francois 'Betico' Croes (q.e.p.d) a tuma e iniciativa pa encamina e proceso pa Aruba por tin su propio simbolonan di identidad, esta su propio himno y bandera.






Dia 21 di januari 1976 gobierno a instala un comision encarga cu e trabou di bin dilanti cu proposicion di un himno. E comision aki a consisti di Rufo Odor como president y miembronan ta Padu Lampe, Eddie Benneth, Rufo Wever, Hubert Booi y Maybeline Arends. Dia 16 di maart 1976, pa medio di un decreto Conseho Legislativo di Aruba, a acepta 'Aruba, Dushi Tera' oficialmente como e himno nacional.

<u>Nificacion</u>

E titulo di e himno mes ya caba ta caracterisa y destaca e propiedadnan di nos isla 'Aruba Dushi Tera'. Un composicion cu den poco palabra pero cu un nificacion amplio ta conta di e imagen y di e calidad di Aruba, dunando importancia na su naturalesa.

E prome couplet ta conta di su balor y caracter propio, di ta chikito y simpel, pero si respeta. E di dos couplet ta conta di su playanan admira, tambe di e simbolonan nacional, e escudo y bandera cu ta orguyo di nos tur. Den e ultimo couplet ta proclama e gran cordialidad di e pueblo di Aruba y ta termina cu un invocacion: "Cu Dios por guia y conserva e pueblo su amor pa libertad".

Por ultimo, e parti no menos principal, loke ta haci e himno excepcional, ta e introduccion, unda cu e autonan a opta pa compone un preludio imponente cu nos sa topa den himno di otro pais. Un momento supremo cu un musicamelodioso. Nos himno 'Aruba Dushi Tera' ta den ritmo di un wals modera, cu sin duda tambe ta un cadencia simpatico cu a cai na agrado di henter nos pueblo.




<u>Balor</u>

E himno y e bandera ta e identificacion di mas balor cu un ser humano tin di su patria. Bo pais of bo patria bo no por hib'e ningun caminda cu bo, pero bo himno y bandera si. E dos simbolonan aki ta esunnan cu ta pone un ser humano sinti'e orguyoso di ta forma parti di un pais, den su momentonan di gloria y tristesa.

Con leu bo por ta di bo pais, na momento cu bo tende bo himno resona, e ta trece un alegria inmenso den bo curason.

Un himno no ta un simpel cancion, e ta un composicion cu palabra cu semper ta papia di un pais; su cultura, custumber y logro, etc. Un himno ni su melodia ta bira bieu, manera otro cantica cu ta valido durante cierto epoca so.

Como un bon ciudadano bo mester conoce e letra (e palabranan) di bo himno for di memoria. Si otro cantica bo ta canta cu miedo, bo himno si bo ta canta cu henter bo curason y ta lag'e Sali cu un sintimento patriotico. Un himno ta haci bo stima bo pais hopi mas.

*En conneccion cu 18 di maart*

# Exposicion Arte Visual di Aruba na San Nicolas

**ORANJESTAD-** Tur e dianan aki y en especial dia 18 di maart na S.E.A. Gallery na San Nicolas y O'stad na Fort Zoutman henter dia lo bai tin un ciclo di exposicion di arte habri gratis pa publico en general. S.E.A. Gallery na San Nicolas lo presenta un coleccion priva di BSL laundry. Un iniciativa di e pareha Srs Anna y John Snel cu a cuminsa cu e coleccion aki 10 aña pasa, un coleccion unico di arte contemporaneo consistiendo di artistanan local di gran talla den e ultimo decada. Sr. Gilbert Senchi director di e galleria ta di opinion cu e coleccion aki ta un muestra di e desaroyo den e ultimo 10 añanan di arte contemporaneo na Aruba por medio di un coleccionista afina, muestra di e importancia y valor di un coleccion manera esaki. E dianan especial aki di nos Himno y Bandera ta importante pa mira tambe riba e oportunidadnan cu esaki a trece cune den tereno di nos arte plastico/visual. Esaki ta wordo refleha den e coleccion importante pa e dia special aki.

Interesante pa mira obranan di arte di e decada 90 di artistanan manera Elvis Lopez, Alida Martinez, Marie-Louise Wilming, Eliza Lejuez, Maria del la Torre, Gibi van der Hans, Desiree Sporkslede, King Lee Kwie, Junior de Windt, Gustave Nouel, Freddy Patist y Nayden Gonnella. Pa mas informacion por acudi na www. southendartgallery.org

Of tel. 563-4574. E galleria ta situa den e caya patras di Charlies Bar, dilanti di BSL. Laundry, caya Captain R. Rodger # 23 San Nicolas.

## 18 di maart: celebracion di nos dia nacional na Centro di Bario Tanki Leendert

**ORANJESTAD-** Diasabra 18 di maart ta un otro dia grandi pa nos pueblo di Aruba. Un dia special unda cu nos ta celebra nos dia nacional, esta 20 aña di nos Status Aparte, unda nos ta duna realse na nos simbolonan di identidad, esta nos himno, nos bandera, nos escudo.

Durante e dia aki nos ta celebra un dia cu nos pueblo, nos actividadnan di custumber pa grandi y chikito.

Den e parti official lo tin cantamento di Himno, discurso di Presidente di Centro di Bario y presentacion di nos scol di Musica di Centro di Bario Tanki Lender.

Di dos parti ta nos weganan popular riba nos cancha deportivo cu simper ta conoce caranan nobo. Nos weganan tradicional ta: Core den saco, Cana riba ski, Core cu saco di santo den caretia, Ranca cabuya y Palo di seba.

Banda di nos weganan tradicional nos tin otro wega nobo manera ranca un truck, auto, y quadracer pa diferente edad. Yena boter cu awa y mucho mas.

Tambe tin entretenimento musical, cushina bon surti y un bon bar pa un y tur.

Centro di Bario Tanki Lender ta conta riba presencia di henter e comunidad di Tanki Leendert y e pueblo en general pa pasa un dia ameno cu e muchanan.

E actividad ta cuminsa 12.00 or di merdia y ta caba 12.00 or anochi.

*Lider di AVP, mr. Mike Eman:*

# Nos dia nacional ta un inspiracion pa cambio

20 aña Status Aparte y 30 aña Himno y Bandera ta representa pa nos pais momentonan di celebracion y di reflección profundo. E ta simbolisa e logro di un pueblo determina pa cambio. Cambio politico no ta bin sin un lucha duro. Aruba awe atrobe ta frente e deseo y anhelo profundo pa cambio politico. Un cambio cu mester duna nos pueblo un futuro mas sigur, mas husto, cu mas felicidad.

Tur hende cu tin algo cu Aruba, sa con inmensamente importante e posicion constitucional di nos Status Aparte ta pa nos. El a contribui esencialmente na e orguyo cu cada Arubiano y cada habitante di Aruba ta sinti riba nos dushi tera, nos isla stima, pero tambe el a contribui den un grado importante na nos forsa y nos capasidad di perseverancia.

Nos Status Aparte nos tin danki na un pueblo cu tin e capasidad aki y tambe na lidernan cu visionnan grandi, manera Henny Eman, kende a cuminsa cu e lucha aki na cuminsamento di e añanan binti di siglo pasa; Juancho Irausquin, e promotor di desaroyonan economico importante den añanan cincuenta; Shon A Eman, e abogado di pueblo, kende a inspira e renacemento di e consenshi nacional y kende alabes a trece e deseo grandi di e pueblo aki den discusion na Mesa Rondo di 18 di mart 1948;

Betico Croes, kende den añanan setenta a recohe e lucha aki y cu gran dinamismo a pone bek riba e agenda politico; y e prome generacion di gobernantenan di Aruba, kendenan bou di e guia inspirativo di e Prome Minister-President di pais Aruba mr. Henny Eman, a acepta e reto di e introduccion di nos Status Aparte, cu a bay man den man cu e pio crisis economico di pais Aruba y a cumpli exitosamente cune.

Cu nan vision y metodo nan a percura pa e economia di Aruba a crece mas cu nunca, nan a percura pa a caba cu desempleo y nan a percura pa un prosperidad espectacular y Aruba como pais autonomo den Reino a resulta di ta un exito. Aruba a demostra tambe kico un pueblo – chikito den tamaño – por logra si e ta kere den su mes.



Politicamente Aruba hopi biaha ta dividi, pero pa loke ta trata nos Status Aparte ta reina un union ardiente. Si nos por tin cualkier discordia mes encuanto nos Status Aparte, e ta mas algo riba e rol y participacion di cada ken den e historia bunita di nos pais.

E status di Aruba no ta stroba nos di tin un relacion amistoso cu nos partnernan den Reino Hulandes. Mundo ta continuamente den movecion. Den siglo pasa e acento tabata principalmente riba decolonisacion y hopi pais cu gran alegria por a yama bonbini na union nacional y na nan independencia. Y na mes momento den e mes un siglo pasa a cuminsa un movecion nobo, esun di cooperacion. Prome na Europa, despues di e Segunda Guera Mundial, cu e nocion profundo cu dependencia economico mutuo ta haci cu paz mundial duradero ta na alcanse di tur hende y mundialmente cu e nocion cu den un economia globalisa, cooperacion ta algo esencial y cu e individuo su so lo no alcansa prosperidad y exito. Ta pesei cu Aruba ta buscando su compañero y aliadonan, su relacionnan di cooperacion na unda e resultado ta mas grandi dor di cooperacion. Ta logico cu nos ta busca den prome instante un bon comprension .y un laso fuerte dentro di Reino.

Nos ta realisa nos mes hopi bon mes cu Hulanda, un di e "founding fathers" di e Union Europeo, a busca y a haya su futuro den Europa. Aki tin hopi oportunidad tambe pa Aruba.

Na cas nos tin retonan grandi awor. Ta p'esey mes cu partido, AVP ta haci tur loke ta na su alcanse pa trece cambionan fundamental pa cambia e rumbo di e desaroyo financiero di pais Aruba. Nos a traha un programa (Plan Aruba) diligente y social-economico y financiero re-calcula cu den tur aspecto por sirbi como un alternativa social y solido pa e maneho di e actual gobierno. Prosperidad y bienestar mester ta riba un solo liña. E frutonan di e prosperidad economico mester yega cerca nos hendenan. Nos no por ni mag di permiti pobresa material ni inmaterial. Tambe den sentido di derecho nos mester pone nos metanan halto. Den un bon cooperacion den Reino Aruba mester tin un maneho di husticia cu mester por pasa e prueba di obhetividad y cu mester por wanta tur clase di critica. Den esey gobierno mester ta confiabel y integro.

Rumannan, nos ta celebra 20 aña di Status Aparte y 30 aña di nos Himno y Bandera. Historia mientrastanto ta sigui. E dia di mañan ta exigi mas di nos. E ta un reto pa por hunga un rol den e tremendo e increibel comunidad dinamico di siglo 21. E ta un privilegio di por mira padilanti y ofrece un vision na nos pais pa realisa miho temponan. E ta un obligacion mescos cu nos antepasadonan a haci pa lucha y sacrifica pa esaki. Cu e compromise profundo aki mi ta desea henter nos pueblo un bon Dia Nacional. Dios bendiciona e pueblo di Aruba y di Reino".




# Regla y normanan internacional pa rindi respet na nos himno nacional

**ORANJESTAD** - Tin tratado nacional y internacional cu ta regla e uzo di e himno nacional. P'esei mester tene na cuenta cierto regla ora ta toca, canta of scucha e Himno Nacional. Ata aki algun di e custumber y reglanan cu mester respeta.

Con ta Canta Himno

Lanta para, cara pa e bandera, keda para keto y cu respet mientras ta toca of canta himno, incluyendo esun di e pais bishitante. Memorisa e palabranan y canta bo propio himno cu respet y cu aprecio. Canta e palabranan corectamente y den e secuencia corecto. Canta himno di un pais stranhero ta opcional.

No ta permiti pa cambia palabra, ni ritmo, ni melodia di un himno.

E himno 'Aruba Dushi Tera' ta skirbi den un compas di ¾, un wals modera, cu mester canta na un manera mahestuoso y respetuoso.

No huma, ni bebe, ni cou bals, ni cana, ni papia, ni baila, ni yanga, ora ta canta un himno. Ora di canta himno, mester canta tur tres couplet. Si ta toca e himno instrumental, anto ta permiti pa toca un solo couplet, mas e refran. Den e acto protocolario e mesun persona, grupo of orkesta cu ta canta e himno na apertura di e programa, mester canta e of toca e na clausura di e programa.

Con un Persona ta Scucha Himno

Na prome lugar na momento cu anuncia e himno tur hende homber, hende muhe y mucha ta lanta para. Hende homber ta botona of sera su flus y si e tin sombre of pechi bisti, e ta kita esakinan. Hende muhe por keda cu nan sombre bisti. No ta permiti baila ni move riba ritmo di un himno.

Hende homber, muhe y mucha ta scucha un himno cu nan mannan colga na cada banda di nan curpa. E man no mag ta crusa, tampoco tras di lomba, pero na cada banda di bo curpa of sea den forma di guardia.

Tambe bo por pone man drechi na curason como muestra di sintimento patriotico. Bo wowonan bo ta fiha stret bo dilanti cu bo cara na laira y no ta canta e himno moviendo bo cabes. Tambe bo por fiha bo bista ariba e bandera si e t'ei, of ariba e persona cu ta cantando e himno, of ariba e persona principal para bo dilanti ariba e scenario. Despues cu e himno termina, normalmente no ta aplaudi esaki, bo mester keda mantene e respet.

Ki Ora ta Toca Himno

Himno ta algo sagrado y grandi y ta pesei e merece su debido respet y ta toca e na ceremonia special. Nos himno ta parti di nos curason y pesei nos mester proteha e, defende y stima e.

No ta permiti pa uza parti di himno pa compone of canta otro cantica. No ta permiti pa toca himno pa entretene pa placer, ni publico, ni oyente, ni televidente. Ta permiti pa toca of canta himno solamente na apertura y clausura di un programa of na un encuentro deportivo.

Ta permiti pa toca himno na inicio di e prome programa di radio of television mainta tempran pa 6'or di mainta, merdia pa 12'or, 6'or di atardi y na ciere di e ultimo programa di dia.

Di e forma aki tur miembro di e comunidad aki y tur esnan cu ta biba riba e pais ei ta haya pleno oportunidad pa siña canta y aprecia e himno nacional.

No obstante e regla y restriccionnan menciona akiriba, ta permiti pa canta himno como muestra di solidaridad, na momento 'dificil' di emocion.

Mester toca himno nacional di e pais di e huespetnan special prome, sigui pa himno di e pais anfitrion.

# Aruba Dushi Tera

Aruba patria aprecia
nos cuna venera
chikito y simpel bo por ta
pero si respeta.

Refran:
O, Aruba, dushi tera
nos baranca tan stima
nos amor p'abo t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibre (bis)

Bo playanan tan admira
cu palma tu dorna
bo escudo y bandera ta
orgullo di nos tur!

Refran

Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad
cu Dios por guia y conserva
su amor pa libertad!

Refran

Compone y Aregla pa: Juan Chabaya 'Padu' Lampe
Rufo Wever (q.e.p.d)
Cooperacion di: Hubert 'Lio' Booi



# Boca Morto

*Skirbi pa Dr. Carlos Viana*

Ta di componde cu e pashent nobo no ta contento. "Pero Docter", nan ta lamenta, "Mi a paga hopi pa e root canal cu awor bo ta insisti mester wordo ranca". "Imagina bo", mi ta responde "cu un ciruhano ta habri bo abdomen, ta saca e pus di bo appendix infecta y ta inyecta chemiconan, lagando e organo morto den su luga y serando bo abdomen bek!"

Tur disgusta e pashent ta responde "E por sak'e, mi no mester di dje mas." Exactamente! Dicon bo lo permiti un ciruhano pa trata cualkier organo den bo curpa asina? Organonan infecta y cu no por wordo opera, manera e appendix, gallblaas, riñon, djente of tiroida mester wordo saca for di bo curpa y no laga atras pa asina bira un criadero pa infeccion.

Un djente, bo ta puntra bo mes? Si, hopi mas complica cu nan ta mustra, djentenan di berdad ta organonan chikito cu tin un relacion cu e otro partinan di bo curpa. Como organonan, ami ta kere cu djentenan infecta mester wordo saca. Lagando djentenan morto aden ta afecta otro organonan y structuranan den e curpa.

Bo djentenan tin un centro moli; e pulpo cu ta contene e adernan di sanger y nervionan. Dentin ta un tehido duro pero cu buraco chikito cu ta situa bou di e enamel di e djente. Aunke cu e ta mas duro cu weso, e buraconan den e dentin ta bin di e cantidad grandi di canalnan capilario chikito cu ta uni e buraco cu e pulpo dor di e dentin pa e superficie exterior di e djente. Terapia di root canal, conoci tambe como terapia endodontico, ta un proceso unda cu un dentista ta saca mas tanto cu ta posibel tur bacteria y sushi organico cu a keda atras despues di e kibra den e pulpo di e djente. Unabes e espacio interior aki a wordo haci limpi e di dos mita di tratamento di root canal ta ensera e yenamento y seramento di e interior di e djente. Esaki ta un intento pa minimalisa e posibilidad cu bacteria lo por re-infecta e aspectonan interior di e djente of cu fluitdonan por drenta e djente, stagna y siguientemente bira toxico.

E proceso aki ta teoretico y no ta trata e buraconan di e dentin cu ta sigui provee un luga dushi manera un cueba pa bacteria persisti ya cu e ta un luga unda bo curpa su mecanismonan di defensa no ta yega efectivamente na nan. Den e scenario aki, e miho posibilidad ta cu bo curpa lo ta capas solamente di sera su mes contra e infeccion causa dor di e bacteria bibando den bo djente. E pio posibilidad ta cu e infeccion bacterial lo surpasa bo curpa su mecanismonan di defensa y lo crea hinchamento y dolor, desaroyando asina un absess acuut di djente.

Un root canal ta produci un inflamacion persistente den e tehido rond di e rais di e djente y for di paden di e djente, for di e 'seal' cu ta encapsula cualkier proteina den e dentin cu ta un criadero pa bacteria anaerobico. Lamentablemente, den un djente cu a pasa den root canal no tin un manera efectivo pa e witte bloedcellen yega na e bacteria pa asina bringa contra dje.

Den nos clinica nos ta haya cu mayoria di djentenan cu a pasa den root canal ta infecta. Un cientifico medico, Hal Huggins, DDS, a mustra cu e toxinanan cu ta wordo libera dor di djentenan infecta di root canal ta casi 1,000 biaha mas toxico cu botulism, e substancia mas toxico cu ta conoci. Medidanan conservativo y hopi cauteloso posiblemente lo por sera un parti di e infeccion, pero nunca e por sera e sin fin di canalnan capilario den e dentin.

Un tiki proteina semper lo keda atras den e espacionan secundario y ta solamente un cuestion di tempo prome cu e proteina ta wordo infecta y ta cuminsa produci toxinanan cu ta lek drenta bo curpa dor di e circulacion di sanger. Nos ta recomenda pa saca tur djente cu ta morto of a pasa den root canal.

Un otro problema dental menos conoci pero hopi serio cu por afecta e salud di henter co curpa ta asina yama "jawbone cavitation." Esaki ta un buraco of area habri den e weso y cu no por ser mira facil y cu hopi biaha no ta causa dolor local, aunke cu e por ta e motibo scondi pa dolor di cara. E nomber mas popular pa esaki ta NICO – Neuralgia Inducing Cavitational Osteonecrosis. E origen mas comun pa esaki ta wordo crea pa tratamento dental ouderwets. Ora cu un djente ta wordo saca y un parti di e rais of un parti di e membrano periodontal ta keda atras, e sushi aki ta bira un punto central pa infeccion den e weso. Tin biaha e ligamento henter ta wordo laga atras y asina ta desaroya den un infeccion cu tin e forma di un djente saca.

Hunto cu nos dentista biocompatible entrena, nos ta identifica y limpia NICOnan cu resultadonan efectivo. Ora cu nos habri e area nos ta haya un buraco hopi biaha mas grandi cu e tamaño di e djente cu a ocupa e espacio. Tin biaha e buraco ta bashi; den e peor caso nos ta haya un tiki sushi cu ta mustra manera un gel. Trahando cu coleganan dental biocompatible mi a descubri cu casi tur infeccion dental ta wordo causa pa bacteria anaerobico. Malesanan conoci cu ta wordo causa pa bacteria anaerobico ta hopi serio y ta inclui gas gangrene, tetanus, y botulismo.

E resultado di haci un NICO limpi por ta dramatico. Hende muhenan cu tabatin plania pa haya un biopsy di pecho pa explora un "massa" cu a wordo haya durante un examinacion di ultrasound, a ripara cu e massa a desaparece completamente dos dia despues ora cu a haci un otro chekeo cu ultrasound. Un homber hoben cu sintomanan di "curason" a sinti e problema desaparece spontaneamente. Un hende muhe di edad mediano cu tabata sufri di un dolor di cabes cronico a lanta e siguiente dia pa anuncia cu su "amigo" (dolor di cabes) a bai.

Get The Point! Mayoria di hende ta wordo sorprendi pa tende di e impacto profundo cu bo boca y djente tin riba bo salud. Si nan a ranca djente of haci root canal, ta importante pa haci un 'follow-up' cu x-ray y x-ray dental panoramico, cu ta mustra henter e boca y kaak. Esaki mester wordo haci y evalua pa un un dentista biocompatible cu a haya entrenamento special. Infeccionnan dental por plama dor di e curpa y causa problemanan medico serio. E pensamento medico ouderwets di "scapa e djente apesar di tur gasto" solamente ta aumenta e fluho di placa di e clinica dental mientras cu e ta un riesgo serio pa bo salud.



Carlos Viana ta un Docter (Ph D) den Antropologia Medico, —e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, Web sight: www.viananaturalhealing.com e-mail : viananatural@hotmail.com

Nobo pa 2006: Dr. Viana ta transmiti en bibo for di Aruba na Ingles "Health Talk, with the Barefoot Doctor" e ultimo diasabra di luna na stacion local di radio: Hit 94 FM entre 2'or y mei y 3'or y mei di atardi. Internet link ta www.hit94fm.com Get The Point Live! Ta ricibi yamada!

# EXPOSICION

# Aruba, un pais den formacion



**REALISA DOR DI:**
Archivo Nacional Aruba y
Fundacion Amigonan di Archivo.

Exposicion lo ta habri pa publico en general for di dia **18 di maart,** y despues for di dia **20 di maart** e lo ta habri di 8:00 am te cu 4:00 pm tur dia pa pueblo.



**HORARIO:** 10:00 am pa 3:00 pm

**LUGAR:** Archivo Nacional Aruba, Sabana Blanco 60 (ex Wimco)

**ENTRADA:** *Gratis!*

**META DI EXPOSICION:** Pa mustra e facetanan cu a contribui pa Aruba haña su Status Aparte, Himno y Bandera, e lucha di antes, nos monedanan, ortografia y stampia.

SPONSORED BY



# Grandioso Festival di Caha di Orgel

**ORANJESTAD-** Mayan 18 di maart lo tuma luga un grandioso festival di caha di orgel na unda lo tin presentacion di 25 caha di orgel. Esaki ta pa mantene nos cultura y alaves pa duna nos hubentud e oportunidad di siña y baila caha di orgel.

E festival aki lo tuma luga na Club Caiquetio di 12'or di merdia pa 12'or di anochi.

Entrada lo ta gratis y lo tin premio pa e miho pareha bailado, miho trahe nacional y pa e pareha hubenil.

Bin celebra nos dia nacional na grandi, bailando nos musica tipico, caha di orgel.

Lo tin un bar y cushina tipicamente crioyo.





## Nos Bandera

*Skirbi pa Franklin O. Dijkhoff*

Permiti mi presenta via e poema aki na un manera simpel, pero si respeta
E amor grandi cu mi tin pa e bandera di mi isla chikito Aruba tan venera
Un orguyo grandi ta drenta mi alma, mi ser y mi curason
Ora cu mi mire bula den nos shelo elegantemente na tur ocasion

Permiti mi presenta manera e cos ta, e bunitesa sin igual di nos bandera tan stima
E color blou vibrante y fascinante cu cada instante na shelo nos bista e ta ilumina
Ta simbolisa e awa blou cu nos isla chikito rond di dje ta rondona
E streya cora cu su cuater direccionnan tur e cuarenta nacionnan e ta representa

E cuater puntonan di nos costanan cu hunto ta forma e frontera
Tambe ta wordo grandemente simbolisa dor di e streya cora di e bandera
E blanco na e streya ta e refleho vibrante di amor propio cu den nos a encarna
Cu cada Arubiano tin pa su isla simbolisando e sanger cu e indiannan di franse pas a derama

E liñanan horizontal color geel impresionante
Ta simbolisa e luga liber y apart cu Aruba ta situa den nos lama
Sin cu nos ta keda aparta for di e otro isla y pueblonan importante
Cu tambe ta color di nos rikesanan abundante manera tabata e aloe y nos oro tan afama

Nos ta gradecido na Dios na e constancia y e seguridad di nos economia
Cu tambe ta keda refleha den e liñanan geel den nos bandera tur dia
Contento y agradecido tambe na dje nos tur mester ta
Cu trinta aña di nos flamante bandera nos ta recorda

Gran logronan den bida semper a bai cu hopi sacrificio
Pero contento nos ta awe si cu a prevalece e santo juicio
Cu apesar cu nos ta un isla chikito riba e mapa di mundo
Nos por bisa cu orguyo cu nos tin nos himno, nos bandera y tambe nos escudo

*Un homenahe na Sr. Toni Werleman*

## Festival di Accordion na Hoffi Seroe Janchi

**ORANJESTAD-** Dia 19 di Maart lo tuma luga en coneccion cu celebracion di Himno y Bandera un tremendo Festival di Accordion na Hoffi Seroe Janchi. Esaki lo cuminsa pa 2'or di atardi. Esnan cu lo participa ta: Mario Britten, Rogelio Thiel, Eric Uchtman, Andy Willems, Cochi Willems, Feli de Cuba, Vicente Kelly, Cheppy Kelly, Mark Maduro, Toni Werleman, Juan Arends, John Francis Jacobs, Randall Trimon, Pampi Suarez, Jonny Semeleer y Banchi Koolman.

*Poesia*

## Molina di Biento

© Quito Nicolaas

Mainta ta lanta
un aire sereno ta baila
rib'e casnan di cunucu
anunciando su dia.

Yegando di aleu
rib'e Plaza di pregunta
un otro aña di alegria
tapando mi cara na luto.

Camindanan yena di speransa
di un dia, si un dia
di construi e conciencia
pa ta mas cu 'n sombra.

Molina di biento
sembra mi palabranan
penetra entre simianan
unda un bos a nace.

Cu man'nan na shelo
no bira lomba ni cara
p'e criaturanan sunu
maske falta 'n contesta.

# Dirk Dumfries di MEP ta recorda dia di Himno y Bandera



**ORANJESTAD -** Su nomber masha poco ta wordo menciona pa loke ta co-realisador di himno y bandera. Pero esnan cu ta sigui historia politico ta bon na altura cu Libertado Betico Croes y Diputado Nelson Oduber ta responsabel cu awe nos tin nos himno y bandera. Cu a base di union a logra e anhelo di mas grandi di nos pueblo esta libertad. Danki Libertador Betico. Danki na MEP cu awe nos ta celebra nos dia national, dia di himno y bandera.

Na un manera responsabel Diputado Nelson Oduber a ehecuta tur pensamento, conseho pa Aruba tin su propio himno y bandera. Mi kier a gradici tur e miembronan cu a traha e conseho di e Comision Himno y Bandera cu a wordo entrega na Diputado Nelson Oduber. Mi kier a gradici Sr. Padu Lampe como autor di nos himno. Mi kier a gradici Libertador Betico Croes y Diputado Nelson Oduber pa e vision y pa ehecuta e decision cu awe nos tin nos himno y bandera.

Ta pesei na e ocasion special di celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di nos Status Aparte lo ta un bon ocasion pa duna homenahe na e liderazgo cu Nel Oduber a desplega. Pa e forma ehemplar cu Diputado Nelson Oduber ta tuma decisionnan importante. E decisionnan cu a crea retonan, cambionan y prosperidad pa nos pueblo.

Na mi humilde opinion lo mi elogia tur accion pa duna elogio tambe na Sr. Nelson Oduber pa cu e proceso pa realisa nos himno y bandera. E elogio, aprecio y gratitud ta pa Sr. Oduber su liderazgo. Danki Libertado Betico Croes cu hunto cu Sr. Nelson Oduber y nos pueblo pa algo asina grandi. Ban hisa nos bandera na e ocasion asina special.

# CALENDARIO DI ACTIVIDAD ENCONECION CU CELEBRACION DI HIMNO Y BANDERA 2006

| Fecha | Organisador | Actividad | Lugar | Horario | Districto |
|---|---|---|---|---|---|
| 16 di maar | De Trupialen | Presentacion Cultural y Exposicion | La Salle | 18:30 - - | Oranjestad |
| 16 di maar | Archivo National Aruba | Exposicion Recordando 20 aña Status Aparte y 30 aña | Ex-Wimco, awor Archivo | | Oranjestad |
| 16 di maar | Colegio Santa Filomena | Presentacion cultural | Weg Sero Preto 2 | | San Nicolas |
| 16 di maar | Felipe Fest 2006 IPA | Festival di Canto | IPA | | San Nicolas |
| 16 di maar | Juliana School MAVO | Dia publico / Feria | Juliana School MAVO | 9:00 - 12:30 | Oranjestad |
| 17 di maar | Aruba Volleyball Association | Campeonato di Volleyball | SportHall Santa Cruz | | Santa Cruz |
| 17 di maar | Comicion Caminata cu nos Bandera Sta Cruz | Caminata | Cas panchico Croes | 21:00 - 1:00 | Santa Cruz |
| 17 di maar | Aruba Basketball Bond | Torneo di Basket | Aruba Juniors | | Oranjestad |
| 17 di maar | Aruba Jrs | Torneo Softball | Veld Aruba jrs | 10:00 - - | Oranjestad |
| 17 di maar | Arubaanse Schiet Bond | Competencia di Tiro | Wela | 9:00 - - | Santa Cruz |
| 17 di maar | Sport Club Bubali | Dia Deportivo y Car Show | Sport Club Bubali | | Bubali |
| 17 di maar | Papaya Ranch Bollas Criollas Team | Campeonato Bollas Criollas | Papaya ranch | | Paradera |
| 17 di maar | Camacuri Harley Davidson Club | Parada | Camacuri RoadHouse Café | | Oranjestad |
| 17 di maar | Kudawecha Softball Club | Torneo di Softball | Veld Kudawecha | | Kudawecha |
| 18 di maar | Amigonan di Bario | Torneo di Pesca na baranca | Entre Boca Grandi y california | | Noord |
| 18 di maar | Armando Mando Boekhoudt | Festival Caha di Orgel | | | |
| 18 di maar | Aruba Amateur Weightlifting Association | Torneo Hisamento di Peso | Compleho Deportivo Frans Figaroa | 13:30 - 17:30 | Noord |
| 18 di maar | Aruba Golf Club | Torneo di golf | Aruba Golf Club | | San Nicolas |
| 18 di maar | Aruba Mini Sailboat Foundation | Competencia Boto Miniatura | Banda di cas di Gobernador | 10:00 - - | Oranjestad |
| 18 di maar | Aruba Paintball Foundation | Torneo Paintball | Veld Paintball Savaneta | 9:00 - - | Savaneta |
| 18 di maar | Basket Ball court Village | Torneo Basket y Domino | Basket Ball court Village | 8:00 - 22:00 | San Nicolas |
| 18 di maar | Brazilian Flash Racing Foundation | Weganan popular | Centro di Bario Brazil | 12:00 - 21:00 | Brazil |
| 18 di maar | Centro di Bario Ayo | Celebracion Himno y Bandera | Centro di Bario Ayo | 16:00 - 21:00 | Sta Cruz/Ayo |
| 18 di maar | Centro di Bario Playa pabou | Anochi Cultural | Centro di bario Playa Pabou | 16:00 - 22:00 | Oranjestad |
| 18 di maar | Don Flip Racing | Celebracion Himno y Bandera | Plaza Deto Varis | | Santa Cruz |
| 18 di maar | EPI Salubridad y Servicio | Show Cultural | EPI | | Seroe Blanco |
| 18 di maar | Fundacion Museo Arubano | Dia Publico | Fundacion Museo Arubano | | Oranjestad |
| 18 di maar | Grupo Cristiaan PiedraPlat | Celebracion Himno y Bandera | Piedra Plat 139-D | 9:30 - 18:00 | Piedra Plat |
| 18 di maar | LIFIDA | Torneo Futball Internacional | Stadion G.P. Trinidad | | Dakota |
| 18 di maar | Little Leaque Softball Aruba | Torneo di Softball | Veld di Heineken | | San Nicolas |
| 18 di maar | Musea di Deporte y Salon di Fama | Dia publico | Alto Vista 67 | 10:30 - 15:00 | Noord |
| 18 di maar | Museo di Antiquedad | Dia publico | Museo di Antiquedad | 10:00 - 17:00 | Dakota |
| 18 di maar | Museo Historico | Dia Publico | Fort Zoutman | 10:00 - 16:00 | Oranjestad |
| 18 di maar | S.A.B.A. | Competencia | Marinierskazerne | 8:00 - - | Savaneta |
| 18 di maar | S.V. Estrella Futball Lifida | Torneo di Futball | Veld Estrella | | Papilon |
| 18 di maar | St Annaschool | Show Cultural | St Annaschool | | Noord |
| 18 di maar | Stichting Parochiraad Santa Cruz | Dia di Famia | Centro Curason di Santa Cruz | 10:00 - 16:00 | Santa Cruz |
| 18 di maar | Surprice nos Seguro SBT | Torneo Softball | Veld Winston | | Santa Cruz |
| 18 di maar | United Force Foundation UFF | Parada National | Joe Laveist Sport Park | 16:00 - - | San Nicolas |
| 18 di maar | Y.M.C.A. San Nicolas | Torneo di Basket | Y.M.C.A. San Nicolas | 13:00 - 17:30 | San Nicolas |
| 18 di maar | Pitufo's Peuter School | Celebracion Himno y Bandera | Pitufo's Peuter School | | Oranjestad |
| 18 di maar | Aruba Basketball Bond | Torneo di Basket | Aruba Juniors | | Oranjestad |
| 18 di maar | Aruba Jrs | Torneo Softball | Veld Aruba jrs | 10:00 - - | Oranjestad |
| 18 di maar | Arubaanse Schiet Bond | Competencia di Tiro | Wela | 9:00 - - | Santa Cruz |
| 18 di maar | Sport Club Bubali | Dia Deportivo y Car Show | Sport Club Bubali | | Bubali |
| 18 di maar | Papaya Ranch Bollas Criollas Team | Campeonato Bollas Criollas | Papaya ranch | | Paradera |
| 18 di maar | Camacuri Harley Davidson Club | Parada | Camacuri RoadHouse Café | | Oranjestad |
| 19 di maar | Aruba Judo Association | Campeonato di Judo | Centro Deportivo Betico Croes | 10:00 - - | Santa Cruz |
| 19 di maar | Festival Acordeon | Festival Acordeon | Hoffie Seroe Janchi | 14:00 - 22:00 | Noord |
| 19 di maar | IDEFRE | Aruba Int. Half Marathon | Joe Laveist Sport Park | | San Nicolas |
| 19 di maar | Sun Rice Dancers | Show Cultural | Club Boneriano | 18:00 - 20:00 | San Nicolas |
| 19 di maar | Kudawecha Softball Club | Torneo di Softball | Veld Kudawecha | | Kudawecha |
| 19 di maar | Arubaanse Schiet Bond | Competencia di Tiro | Wela | 9:00 - - | Santa Cruz |
| 19 di maar | Sport Club Bubali | Dia Deportivo y Car Show | Sport Club Bubali | | Bubali |
| 19 di maar | Papaya Ranch Bollas Criollas Team | Campeonato Bollas Criollas | Papaya ranch | | Paradera |
| 19 di maar | Camacuri Harley Davidson Club | Parada | Camacuri RoadHouse Café | | Oranjestad |
| 19 di maar | Kudawecha Softball Club | Torneo di Softball | Veld Kudawecha | | Kudawecha |
| 20 di maar | Centro Kibrahacha | Show Cultural | Centro Kibrahacha | | Piedra Plat |
| 20 di maar | Camacuri Harley Davidson Club | Parada | Camacuri RoadHouse Café | | Oranjestad |

*20 aña pasa*

# E musico Arubiano Etty Toppenberg a canta pa prome biaha nos himno nacional den ceremonia inaugural di nos Status Aparte



*Etty Toppenberg 20 aña pasa ora cu el a canta oficialmente nos himno nacional dia 1 di Januari 1986.*

E aña aki nos ta conmemorando 20 aña di Aruba su Status Apartes, dos decada di hopi historia cu a wordo desaroya prome y despues di e fecha di 1 di Januari 1986, dia cu nos pais a cuminsa cana su caminda como pais autonomo den Reino. Den cuadro di celebracion di Dia di Himno y Bandera nos ta recorda e hecho historico caminda e cantante y guitarista Arubano, Edward Alexander Toppenberg, popularmente conoci como "Etty", a canta oficialmente pa prome biaha nos himno nacional "Aruba Dushi Tera", dia cu nos pais a inaugura su Status Aparte.

**HISTORIA**

Etty tabata un protagonista importante dia 1 di januari 1986 dilanti di Bestuurskantoor, ora cu Etty cu su vos prodigioso a skirbi un capitulo den historia di nos pais Aruba. E tabata un dia sublime y historico ora cu na mei anochi di dia 31 di december 1985 pa manece dia 1 di Januari 1986, Etty cu 41 aña di edad a forma parti di e ceremonia inolvidabel aki ora cu el a canta nos Himno nacional na momento cu e bandera di Antiyas a wordo baha, y e bandera di Aruba como pais autonomo a ser hisa pa semper.

Despues di cuater lustro nos ta haci un recapitulacion di e hecho inolvidabel aki. E mesun Etty Toppenberg a conta nos cu el a ricibi un invitacion pa canta nos himno riba e fecha historico di dia 1 di Januari 1986 ya cu mayoria di biaha e tabata canta e himno na diferente caminda. E ora ei ex-minister Watty Vos (q.e.p.d.) a pidi Etty si e por haci e trabou ei p'e di canta e himno ora di cambio di aña pa Aruba bira Status Aparte.

Etty ta señala cu hopi hende ta pensa te awor cu e invitacion aki tabata "algo politico", sinembargo Etty ta bisa cu esaki no tabata nada politico, ya cu e tabata algo cu nan a haya cu e tabata e persona adecuado pa haci e trabou ei.

Aunke awor no ta wordo papia mucho di e hecho historico aki, Etty ta declara cu e tabata sinti su mes masha honra pa wordo pidi pa canta e himno den cambio di Status Apartes.

"Hopi, hopi honra mes, y mi a sinti cu mi tabata canta casi na yoramento. Paso henter mi famia tabata t'ei, mi tata, te hasta mi mama, tur mi amigonan nan tabata t'ei. Nan tur a laga nan celebracion di aña nobo na nan cas pa nan bai dilanti di bestuurscollege pa wak con grandi e ceremonia tabata ta. Tabata un cos enormemente cu ningun hende por iguala mas", asina e canta-autor Arubiano a declara.

Etty a describi nos su sintimento ora cu e ta wak con e bandera di Antiyas di cual Aruba a forma parti di e constelacion Antiyano pa hopi aña a ser baha, y con e bandera di su pais natal Aruba a wordo hisa na momento cu e tabata canta nos himno "Aruba Dushi Tera". Etty ta bisa textualmente: "Pa mi bisabo berdad cu mi conoce un hende cu ta sinta su isla mas hopi cu mi, cada hende cu su manera. Mi bario Companashi y mi isla ta e dos cosnan mas importante cu tin den mi bida. Pesei hopi biaha m'a traha pa gobierno afo. Ma haci hopi trabou, m'a traha tur e canticanan relaciona cu Aruba, paso ora bo ta canta pa bo pais bo ta haya awa na bo wowo..."

20 aña pasa Etty tabatin afro, y e tabata bisti a la moda di e tempo ei.

Tambe pa e tempo ei e tabata viaha hopi pa turismo, y e tabata haci hopi cos positivo pa nos baranca stima. Etty ta e unico hende di tur pais cu a bai dos biaha OTI pa representa su pais. El a bai na aña 1978 na Chile, y el a canta "Cuando un Amor se Muere", y 13 aña despues na 1991 el a bolbe bai e biaha aki na Acapulco (Mexico) cu e mesun grupo.

Etty cu su fiel y inseparabel compañera di alegria, tristesa y soledad, esta su guitara a representa nos pais dignamente den diferente acto pafo y paden di Aruba. E tabata amigo personal di e Prins Klaus, y den su album personal e tin potretnan saca cu La Reina, ya cu el a toca den cuatro ocasion cada seis aña, kiermen den un periodo di 24 aña, pa e Cas Real, ya cu cada 6 aña e Cas Real ta bin Aruba, y na e ocasionnan special aki nan semper a wordo eligi pa toca pa e miembronan di monarquia Hulandes. E ta declara un poco desapunta cu "despues e cosnan a varia, y mi no sa dicon e cosnan a varia asina".

**AMOR PA ARUBA**

Etty ta describi su mes como un hende simpel. "Nunca mi no ta sali dilanti, mi ta un sorto di hende, mi ta purba bisa bo, kico ta e cos cu mi ta haci. Awor si bo duna atencion debido, y bo ta kere cu loke mi ta haci no ta bon, anto mi no ta bai forsa pa busca... Pesei mes den mi bida m'a graba dos Cd so. Siempre hende ta bisa mi graba tal cos, y mi ta haci chansa cu nan: Si mi graba e ora bo no tin tuma mi pa toca mas. Dor cu e berguensa di mi ta, mi ta kere cu mi ta biba mucho den humildad, pasobra mi tata y mi mama a siñami e cos ei..." E ta bisa cu e ta un hende cu ta hopi den su mes, pero ora cu ta cuenta di sali pa Aruba, e ta bai guera na unda cu ta pa e muri pa su pais, y pa su bandera.

Etty a logra tambe cu nos pais su nomber ta resona positivamente den exterior, ya cu e ta un di e poconan cu a logra cu un cantica canta p'e a ser reconoci como un "earth-song" of cantica di tera.

E logro aki no ta uno facil ya cu e organisacion aki ta hopi stricto, y e cantica tin cu pasa cierto examen pa nan hacie un "earth-song". El a wordo eligi cu esei, pasobra su amigo Rufo Odor a skibie, y nan a bai cante hunto cu nan coro na Teatro Teresa Carreño na Venezuela, y un Mericano a tende y grabe y bai cune na Merca. Ta un dia Etty a haya un carta caminda nan a pone na altura cu e cancion a wordo eligi como "earth-song". "E ta un cos hopi grandi, paso tin himno di pais, y tin himno di mundo, y un ears-song ta un manera un himno di mundo", asina Etty ta bisa.

Tin un 200 pa 300 earth-song, y e cantica ei mester wordo canta na Papiamento cu e instrumentonan tipico cu ta ser usa den e pais di origen; y tambe bo ta haya e sheet unda Aruba ta keda. "Esaki mi ta haya un cos masha grandi pasobra e Papiamento a bai mundial... ya cu e cantica mester wordo canta na Papiamento, ya cu e ta skirbi cu su fonetica, y bo no por cambie", asina el a declara. E cantica ta bisa: "ban baile, ban soye, foi mainta tempran te 6'or di mañan". Esun interesa por haya e earth-song di Aruba aki riba e web-site: www.earthsongsmus.com

**ETTY: UN ARUBIANO ORGUYOSO**

Etty ta un Arubiano orguyoso di su pais, pero tambe ta un persona cu a wordo lanta den un bario hopi stima p'e, esta Companashi. E bario "campeon" aki, manera Etty mes ta yame, ta e manera un cunucu di simiñanan cu a ser bon planta, caminda un generacion a wordo lanta hunto, awendia nan ta gosa di hopi reconocemento den tur tereno den nos comunidad.

Etty ta bisa cu nan a lanta asina, pasobra cada mucha di Companashi a lanta cu un sorto di respet cu nan mester bai dilanti. "Si bo weita tur e muchanan di Companashi un pa un, mi ta menciona un par di nomber: Johnny Chemaly doño di Bon Dia Aruba, Van Romondt kende ta doño di un transporte cu ta trece carga tambe ta di Companashi. Saladin di Frasa tambe ta di Companashi, Jubby mi ruman cu ta director di Contraloria General tambe ta di Companashi, Ernesto Rosenstand riba e parti cultural... Nos tabatin e miho team di baseball, nos tabatin respet ya cu nos a lanta bou e frère..."

Awor cu Etty a pasa e porta di mas cu 60 aña di existencia, e ta bisa for di su curazon: "E ta un orguyo cu pa bo bisa mi ta di e lugar ei. Pasobra einan tur hende ta respeta otro, y tur hende ta respeta un hende mas grandi cune di edad..."

Despues di 20 aña cu nos pais Aruba a biba un bida como pais cu un Status Aparte, Etty tin e siguiente reflexion: "E unico contesta mayoria di biaha mi tin di bisa, tin ora miho Betico keda na bida. Si Betico keda na bida Aruba tabata otro. E problema ta cu nan a coi Status Aparte, hopi biaha nan a haci hopi politica cune, un ta contra, un no ta contra..."

Aworaki e no ta haya cu nos pueblo ta uni, y esei ta e duele cu e tin. "Nos pueblo ya no ta uni, nos pueblo a bira hopi hopi materialista..."



*Potret actual di Etty Toppenberg saca dia 15 di maart 2006.*

# Colegio Frere Bonifacius cu celebracion di Himno y Bandera





**ORANJESTAD.-** Ariba diahuebs 16 di maart, scol basico Colegio Frere Bonifacius a tene su celebracion di Himno y Bandera. E aña aki e comision encarga a prepara diferente workshop y lectura pa e demas alumnonan. Tabata tin entre otro un lectura duna dor di nos Park Rangernan di Parke Nacional Arikok, un demostracion di airbrush duna dor sr. Robertico Henriquez, un workshop di baile duna dor di juffrouw Jeanira Wernet, contamento di storia pa e propio maestronan. Tabata tin un cushina bon surti cu pasaboca tipoco di Aruba. E pasabocanan tabata donacion di e mayornan di e alumnonan pa cual e scol ta masha agradecido. E festeho na Colegio Frere Bonifacius a culmina cu un broche di oro, manera nan ta jame, ora señor Nelson Sprock a deleita henter e scol cu su dushi musica di Caha 'i Orgel, e muchanan como tambe e maestronan a baila bai gol, den un solo palabra, un dia hopi exitoso. Un pabien ta bai pa Colegio Frere Bonifacius cu nan celebracion di Himno y Bandera. Ariba e combinacion di foto nos por aprecia e celebracion ariba diahuebs mainta.








# Mon Plaisir a celebra Himno y Bandera cu fiesta multicultural

**ORANJESTAD-** E celebracion di Himno y Bandera na Mon Plaisir Basisschool a haya un toke multicultural, unda cu e alumnonan a bin bisti cu trahenan tipico di paisnan rond mundo. Tambe a decora e diferente localnan cu decoracionnan tipico. Manera e potretnan mes ta mustra, e alumnonan a gosa un mundo di e fiesta multicultural.













# Representacion di Hulanda na Aruba ta felicita comunidad Arubiano



**ORANJESTAD-** E oficina cu ta representa Hulanda na Aruba, (VNO) ta hopi contento cu e fin di siman aki Aruba ta celebra 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte. Segun e Director di VNO, sr. Leo Harteveld, hopi cos a pasa y hopi cos positivo a wordo haci den e ultimo decadanan aki, y nan ta hopi satisfecho cu tur locual nos a logra.

Segun Harteveld, no tabata facil pa Aruba yega na su Status Aparte pero awo cu nos ta celebrando ya 20 aña di su existencia, nos por ta hopi orguyoso di tur locual nos a logra.

Harteveld a describi e relacion entre Aruba y Hulanda como uno positivo cual ta riparabel tambe na e hecho cu Aruba no a scohe pa bira completamente independiente, un opcion cu nos isla tabatin 10 aña despues cu a logra nos Status Aparte.
Y e hecho cu e 5 islanan di Antiyas Hulandes por medio di un referendum a dicidi di no independisa nan mes, ta mustra cu nan tambe ta contento cu nan posicion den Reino Hulandes.

Dia 18 di maart lo ta un dia di celebracion pa empleadonan di VNO tambe, y Harteveld a conta Bon Dia cu nan tur lo celebra nos dia nacional den grandi. Pabien Aruba cu bo 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte!

*Poesia*

## Desvelo

© Quito Nicolaas

Si un dia bo yega
para mi dilanti
ora e barconan sali
cuinda su regreso.

M'a sinti bo presencia
un nostalgia na sentimento
or'e sombre demostra respet
hunto cu un curason muha.

B'a crea y siña otro scucha
semper na defensa di union
sin perde curashi cu ta sclama
pa despedi den Ser'i Noka.

Yega cerca, mi prohimo
wak con tempo a claria
e butishi su rais a plama
rond mundo su lombrishi.

Bisti na shinishi
para einan ta rama
frutanan di un pais
cu emocion den mi drumi.

M'a biba den un recuerdo
ora blachinan bira aliado
nos historia den mi cara
cu n' por bandona tempo.

# De Trupialen ta celebra cu CD/DVD cu 14 version diferente di nos himno

**ORANJESTAD** - Den cuadro di celebracion pa dia 18 di maart 2006 di e di 30 aniversario di Aruba Dushi Tera como nos himno nacional, Grupo Cultural Hubenil "De Trupialen" ta lansa un campaña en cooperacion cu UNOCA pa recorda nos dushi pueblo di Aruba riba nos bunita himno.

Nos di De Trupialen ta sinti nos mes hopi orguyoso di tabata un di e prome gruponan cu a canta y graba e "Aruba Dushi Tera", e tempo ei ainda in-oficialmente "Nos Himno". Y ta pesei nos kier duna tur hende e oportunidad di tin un bunita CD di nos himno cual a ser treci riba mercado 3 aña pasa dor di UNOCA.

E ta bin den forma di un DVD di Aruba y un CD di "Aruba Dushi Tera" den 14 version. 1 version oficial: coro bou direccion di Rufo Odor acompaña pa orkesta di Venezuela, 1 version di coro di De Trupialen, coro acapela, solista Tica Giel, coro mixto, septet sax, septet trompet, tipico, cah'i orgel y steel orchestra. Tambe riba e CD tin e historia di nos himno. Y bo ta haña tambe un poster grandi cu e historia di e himno.

E ta sigur-sigur un CD cu no por falta den cas di un bon Arubiano. E CD aki ta obtenibel serca tur miembro di De Trupialen pa solamente Afls. 25.00. Por haci pidido tambe di e CD na e siguiente numbernan: Nico Luydens 582-3076, 562-2564 y 582-2915.

# Celebracion di dia nacional na Centro di Bario Tanki Leendert

**ORANJESTAD** - Diasabra 18 di maart ta un otro dia grandi pa nos pueblo di Aruba. Un dia special unda cu nos ta celebra nos dia nacional, esta 20 aña di nos Status Aparte, unda nos ta duna realse na nos simbolonan di identidad, esta nos himno, nos bandera, nos escudo. Durante e dia aki nos ta celebra un dia cu nos pueblo, nos actividadnan di custumber pa grandi y chikito.

Den e parti official lo tin cantamento di Himno, discurso di Presidente di Centro di Bario y presentacion di nos scol di Musica di Centro di Bario Tanki Lender. Di dos parti ta nos weganan popular riba nos cancha deportivo cu simper ta conoce caranan nobo. Nos weganan tradicional ta: Core den saco, Cana riba ski, Core cu saco di santo den garetia, Ranca cabuya y pali di seba.

Banda di nos weganan tradicional nos tin otro wega nobo manera ranca un truck, auto, y cuadracer pa diferente edad. Yena boter cu awa y mucho mas. Tambe tin entretenimento musical.

Cushina bon surti y un bon bar pa un y tur.

Centro di Bario Tanki Lender ta conta riba presencia di henter e comunidad di Tanki Leendert y e pueblo en general pa pasa un dia ameno cu e muchanan. Actividad ta cuminsa 12'or di merdia y ta caba 12'or di anochi.

# Colegio Bon Bini a celebra Himno y bandera den nan forma











Aries Maart 21 - April 19
Pone bo necesidadnan por lo menos pa e biaha aki un banda. Enfoca riba yuda esnan cu bo ta stima y ta stima bo.




Taurus April 20 - Mei 20
Debi na e noticianan cu bo a ricibi ultimamente, bo tin tur derecho di celebra. Djis no celebra di mas.




Gemini Mei 21 - Juni 21
Tuma accion ta tuma bastante curashi, pero bo por haci e. Bula mes ora aden pa asina bo cuminsa cu e proyecto.




Cancer Juni 22 - Juli 22
Bo mester tene basta cuidou awe den cuminsa un proyecto nobo. Lo por tin bastante conflicto den e proyecto aki.




Leo Juli 23 - Augustus 22
Cuminsa e dia di awe cu un bon combinacion di optimismo y skepticismo. Esaki nan lo ta e yabi nan clave pa awe.




Virgo Augustus 23 - September 22
Cualkier problema chikito cu bo lo por topa awe lo tey pa un motibo of otro. Tuma tur cos trankilo y tuma bo tempo.




Libra September 23 - October 22
Mantene bo bon manera cu bo tin lo cai den bon tera serca hende nan den posicionnan hopi halto y lo yuda bo masha hopi mes.




Scorpio October 23 - November 21
Aumenta bo atencion pa hende nan cu ta rond di bo, paso esaki lo hiba bo na oportunidadnan nobo y hopi positivo.




Sagittarius November 22 - December 21
Haci bo speransa y deseonan coño si na e personanan corecto awe, y mes ora lo bo mira progreso den esaki nan.




Capricorn December 22 - Januari 19
Tuma e oportunidad di haci algo nobo awe, ta tempo pa bo haci uso di bo naturalesa competitivo, lo ta un bon ehercicio pa bo mes.




Aquarius Januari 20 - Februari 18
Un hende cu ta mas intelectual cu bo lo inspira bo pa bo cuminsa of sigui cu bo lesamento di buki cu lo ta hopi positivo pa bo.




Pisces Februari 19 - Maart 20
Stop di keda sin dicidi pa caba kico bo ta bai haci. Si abo no scohe un caminda pa bo mes, cualkier caminda lo scohe abo.



# Aeropuerto Internacional Reina Beatrix — Flight Schedule

www.airportaruba.com Tel:524-2424

## Arrivals

**BonairExpress**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 11:30 |
| 9H2994 | Curaçao | 15:30 |
| 9H2996 | Curaçao | 17:30 |
| 9H2960 | Curaçao | 21:30 |

**Avior Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

**American Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 13:36 |
| AA891 | San Juan | 14:51 |
| AA679 | New York | 17:10 |
| AA1331 | Miami | 20:09 |

**American Eagle**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

**Avianca**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 18:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 14:42 |
| CO1886 | Houston | 20:03 |

**Delta Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 14:52 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

**Aserca Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:52 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:21 |

**Sol America**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 07:40 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

**US Airways**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 15:21 |
| US979 | Charlotte | 16:21 |

**Aeropostal**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

## Departures

**BonairExpress**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 12:00 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2963 | Curaçao | 22:00 |

**Avior Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

**American Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:45 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 14:48 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 18:25 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

**Avianca**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 19:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 15:45 |

**Delta Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 16:12 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

**Aserca Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:40 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:10 |

**Sol America**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:15 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

**US Airways**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 16:20 |
| US654 | Philadelphia | 17:30 |

**Aeropostal**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See **www.airportaruba.com** or call **5242424** for up-to-date information.

## Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

## Botica na warda

San Nicolas: Botica Aloe
Oranjestad: Botica Del Pueblo

## Polis

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Telefon Importante

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

## Number di Telefon INFORMATIVO

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi Service Aruba | 583-3232 |

## Cruise SHIP

17 Carnival Destiny
18 Zaandam

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

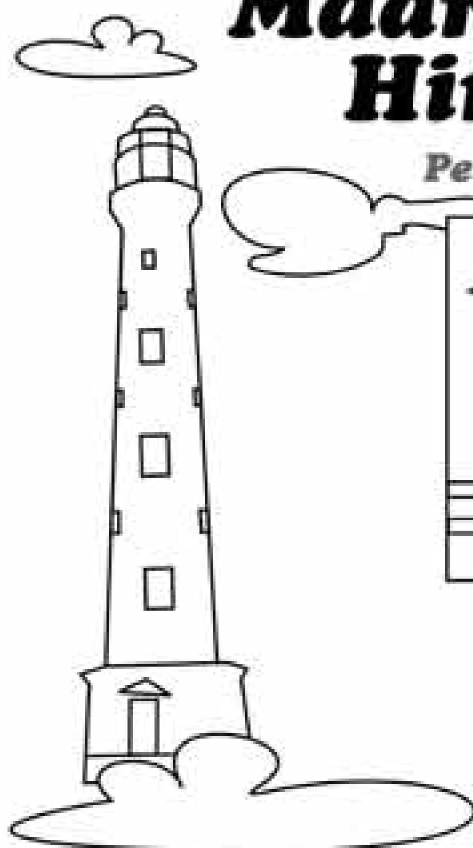
**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

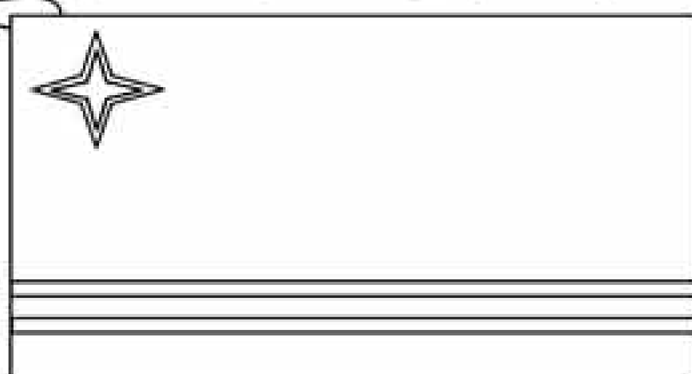
**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

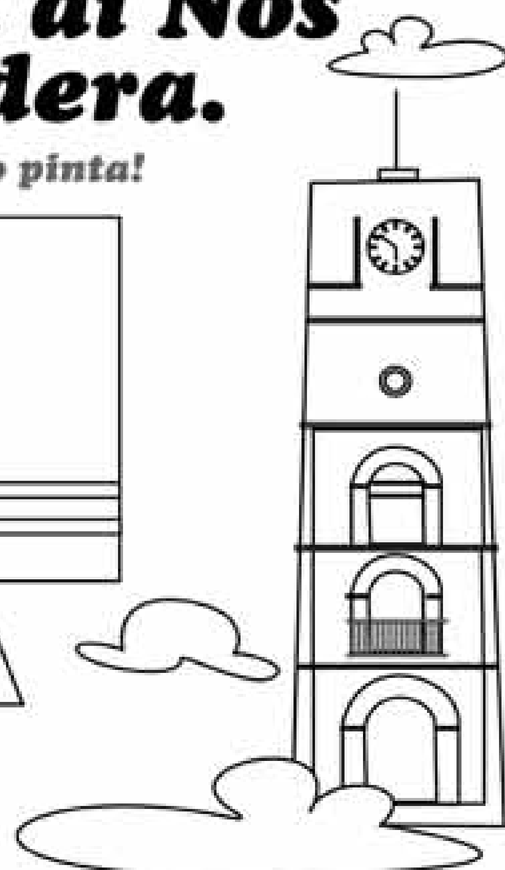
Hey Muchanan! Boso sa caba?

# Maart 18 ta Dia di Nos Himno y Bandera.

Pesey nos ta pone algo pa bo pinta!

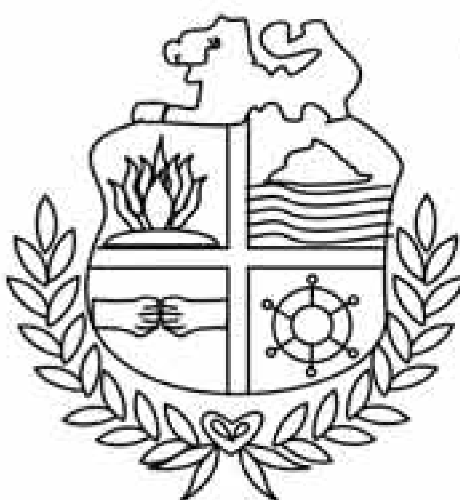


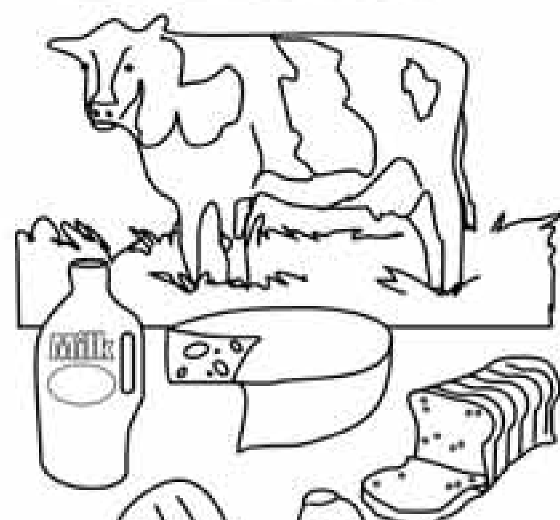




ARUBA
DUSHI TERA















True Value

Nomber : ______________________ Telefoon : ______________________

Edad : ______________________ Cellular : ______________________

Adres : ______________________ E-mail : ______________________





'Arte y Amor di mucha pa Aruba'
Un campaña di Bondia Aruba y
Certified Mega Mall:

Premionan:
Prome premio: un bon di regalo di 35,- florin di departamento di coy hunga di Certified
Di dos premio: un bon di regalo di 25,- florin di The Pretty Gift Store
Di tres premio: un bon di regalo di 25,- florin di The Treasure Box

***Por entrega e pintura na Bondia Aruba of Certified Mega Mall. Muchanan, pint'e y dorn'e na bo smaak y cu bo creatividad y cu hopi amor pa Aruba. mucha.***




# LAGA MUCHANAN CRECE CU STIMACION PA HIMNO Y BANDERA

Dia 18 di maart ta nos dia di himno y bandera, un dia grandi pa henter pueblo. E himno y bandera a hunga un rol importante den engradece e sentimentonan di nos poblacion di ta pertenence na un pais cu tin su propio cultura, su propio custumbernan y su propio tradicionnan. Canta "Aruba Dushi Tera" y mira e bandera bula ta pone hopi hende sinti nan mes orguyoso di ta Arubiano. Ta hopi importante pa mucha lanta cu e orguyo aki: pa nan sinti cu nan ta pertenece na un pais cu su propio cultura. Mucha ta siña dor di haci y descubri y dor di sigui ehempel di adulto. Mester duna mucha oportunidad pa descubri e herencia cultural Arubiano pa alo largo nan por sigui cuid'e y engradec'e.

Aki ta sigui algun idea con por laga mucha crece cu stimacion pa nos himno y bandera.

**E temporada promer cu Dia di Himno y Bandera**

* Conta bo yiunan di e origen di Dia di Himno y Bandera. Na Biblioteca Nacional bo por haya mas informacion tocante esaki.
* Splica bo yiunan e nificacion di e colornan, e strea y e dos strepinan di nos bandera.
* Traha hunto cu bo yiunan un lista di e bon custumbernan cu boso ta haya cu Arubianonan tin. Puntra bo yiunan pa pinta situacionnan cu ta ilustra e bon custumbernan aki, p.e. dos hende saludando otro.
* Pidi padushi o madushi pa siña bo yiunan un cantica o poesia cu nan tabata gusta tempo nan tabata mucha. Pidi nan pa conta storia: di nan bida, di historia di Aruba, di cultura y naturalesa, con Aruba tabata antes. Tambe por pidi nan pa hunto traha un lista di palabra cu tabata usa antes y cu bo no ta tende hopi mas awendia.
* Traha un lista di heroenan cu Aruba a conoce y den kico nan a sobresali: hendenan cu a haci cosnan bon y cu a logra algo den, por ehempel, deporte, enseñansa, politica, literatura, etc.

**Ariba Dia di Himno y Bandera**

* Hisa bandera na cas mainta y canta cu henter famia "Aruba Dushi Tera". Atardi, promer cu baha e bandera, ta canta atrobe.
* Siña bo yiunan prepara cos di come of bebe tipico, por ehempel, pan bati of frio di sorsaca.
* Prepara hunto cu bo yiunana un comemento di platonan tipico.

**Pa otro dianan di aña**

* Tuma un cierto proposito pa haci durante aña cu lo fortifica bon custumber Arubiano, por ehempel, crea den bo famia e custumber pa un bez pa siman come un cuminda tipico.
* Mustra aprecio pa logronan di Arubianonan: artistanan local, bon programa educativo na radio of televicion, bon trabou di polis y pa otro hende cu ta traha na bienestar di nos comunidad. Splica pakico e logronan aki ta importante pa nos cultura y nos pais. Por laga e muchanan scirbi e persona cu nan tin aprecio pe un carta pa mustra nan aprecio.
* Mantene contacto regular cu hende grandi den famia of den bario pa bo yiunan por siña cierto norma y balor di antes y pa nan tende storianan di antes.
* Laga bo yiunan lesa buki di escritornan Arubiano. Si na ta chikito ainda bo por lesa storia y poesia di escritornan Arubiano pa nan.
* Bishita exposicionnan di pintornan local.
* Bishita y/of participa na actividadnan cultural.
* Bishita e diferente museonan cu tin na Aruba:
Museo Arubano na Zoutmanstraat
Museo Archeologico na Irausquinplein 2-A
Museo Numismatico na Weststraat
Museo Deportivo Arubano na Alto Vista 67




Museo Antiguedad Aruba na Timbalstraat 11
* Siña muchanan weganan di antes. Si bo mes no sa di nan bo por pidi hende grandi pa informacion.
* Planta simia di matanan tipico di Aruba, por ehempel, Otaheiti y Barba di Joncuman. Por haya simia na Sta. Rosa caminda nan por duna mas informacion di matanan local.
* Laga bo yiunan conoce tur e lamanan di Aruba y bishita Parke Nacional Arikok cu nan.
* Bishita e diferente atracionnan turistico, por ehempel, cuebanan, Hooiberg, Natural Bridge, etc.
* Stimula bo yiunan pa cuminsa un coleccion di stampia di Aruba. Tin un seccion special na Postkantoor cu por duna informacion tocante stampianan cu a sali na Aruba despues di "Status Aparte".
* Participa na caminatanan organisa pa Stimaruba of otro organisacionnan y haya sa mas tocante mata, palo y parha di Aruba y sitionan special den naturalesa. Despues bo por conta bo yiunan di esakinan. Si tin caminatanan cu mucha tambe por participa aden ta bon pa bai cu bo yiunan.

Ta importante pa adultonan mantene e herencia cultural di Aruba bibo y percura pa futuro generacion por conserv'e y engradec'e.

Fundacion Pa Nos Muchanan ta desea tur famia y pueblo en general un feliz Dia di Himno y Bandera.






Muchanan con ta bai. Manera tur aña riba 18 di Maart nos ta celebra nos dia di Himno y Bandera. E aña aki lo bai tin diferente actividad tanto pa boso como pa boso mayornan
Nos mester ta orguyoso di nos Himno, Escudo y nos Bandera.
Dor di nos bandera nos pais por wordo reconoce rond mundo y na tur actividad internacional unda Aruba ta participa nos dushi himno ta wordo canta.

**NOS HIMNO**

Nos himno a wordo traha dor di dos musico masha grandi di Aruba.
Tabata un mainta na aña 1952 cu Rufo Wever y Padu Lampe a dicidi di sinta hunto pa traha un cantica.
Nan tabatin e custumber di traha hunto caba, pero e dia ey nan kier a raha un cantica masha special; un cantica cu ta expresa stimacion di pueblo di Aruba pa su isla.
Hunto nan a crea loke awor ta nos himno: ARUBA DUSHI TERA.
Nan a pensa e palabranan y e musica pa e cantica cu nos ta canta. E tempo ey no tabata facil pa graba un cantica. Ta te na aña 1954 un coro di mucha, De Trupialen, a graba "ARUBA DUSHI TERA" riba disco. Asina tur hende por a tende e cantica na radio.
Pueblo a gusta e cantica y e hendenan a cuminsa us'e na ocasionnan official.
Mas cu binti aña despues Gobierno di Aruba a dicidi cu Aruba mester haña su himno official. E cos di mas bunita cu nan a haci ta duna honor na e cantica "ARUBA DUSHI TERA" cu tur hende a acepta y a stima.
Dia 16 di Maart 1976, despues cu nan a pone un couplet acerca, **"ARUBA DUSHI TERA"** a bira **NOS HIMNO.**

**NOS BANDERA**

Cada bes cu nos bandera bai halto nos mester sinti nos orguyoso. E bandera ta corda nos cu nos ta jiu di Aruba.
Na aña 1976 Gobierno di Aruba a organisa un concurso unda tur hende por a participa y pinta un bandera y for di e pinturanan aki lo scohe esun cu lo bira e bandera di Aruba. E concurso aki tabata un exito ya cu casi 700 pintura a wordo entrega. Hopi di nan tabatin un strea cu cuater punta. Tambe hopi bandera tabatin strepi di color. E colornan mas usa tabata cora, blanco, blauw y geel.
Un experto mericano a yuda pinta un bandera cu tin e colornan, nificacion y balor cu mayoria di e participantenan na e concurso a desea.
Esaki a bira e bandera oficial di nos pais ARUBA.
Nos bandera a bai laira pa prome biaha dia 18 di Maart 1976.

**NOS ESCUDO**

Antes e soldadnan tabata usa un plachi di hero pa proteha nan mes contra hinca di spada y lansa. Un plachi di hero asina nos ta yama un 'escudo', 'schild' na hulandes.
Despues di tempo hopi pais a laga traha un escudo special pa representa nan pais. E escudo aki nan tabata dorna cu pintura cu tin nificacion pa e pais.

Nos escudo ta e prome simbolo nacional cu Aruba conoce. Esey kiermen cu Aruba tambe a laga traha un escudo special pa representa nos pais.
Gobierno a scohe e escudo cu un grupo di pintor Hulandes a pinta. E escudo aki a bira official dia 15 di November 1955.

Riba papel oficial di Gobierno hopi biaha bo ta mira nos escudo ,anera riba cedula y rijbewijs. Tambe bo por mir'e riba nos monedanan.

*Cu posibilidad pa haci pedido via post, fax of e-mail*

# Roland W. Peterson ta presenta "Nos Fabula, Tres Storia Rubiano y Priki Prikichi y Princes"




Roland W. Peterson no ta un desconoci den nos mundo di buki.
Roland W. Peterson anteriormente tabata comisario di polis, pero despues cu ela baha cu penshun ela cuminsa scirbi buki pa mucha.
Despues di su prome buki "Mi prome bandera" Peterson a gusta e locual ela haci y semper a sinti su mes satisfecho ora e mira un mucha cu un buki den su man pasobra esey ta nifica cu e mucha ta bai lesa.

Awor Roland Peterson tin riba Mercado tres buki cu ta hibabo den un mundo di fantasia: Nos Fabula, Tres Storia Rubiano y Priki Prikichi y Princes.
Segun Peterson, usando e bestianan di Aruba bo ta laga e imaginashon di e di e mucha traha mas ya cu esakinan ta bestianan cu e ta mira tur dia y e mester imagina su mes con e bestia por papia.
Nos Fabula ta conta nos prome fabulanan arubiano. Dos lagadishi cu no kier a tende a pasa den e susto din an bida; un burico chikito cu kier bira cabai y un cabrito cu un cacho ta bira e heroe di tur e cabritonan akin a Aruba.
Priki Prikichi y Princes ta bai tocante e prome dia cu e princes ta bishita e parhanan den hofi druif cu tan a Boca Grandi. Nan ta prepara tur cos y Priki Prikichi tambe kier haci algo pa yuda. Oranan puntr'e kico e kier haci, e ta bisa nan cu e kier fluit.
Tres Storia Rubiano ta conta tocante un bashaka cu yama Ramon y cu no kier a tende a cai den e susto di su bida;; Don Gai di Shon Tonka, cu ta lanta su doño tur mainta, ta cai den peliger. Su doño kier a traha sopi cune; un mucha chikito ta lucha pa hisa su prome bandera y e ta hañ'e ta lucha contra biento fuerte y e bandera grandi.
Pero muchanan, si boso kier sa con e storianan aki ta sigui, pidi mami of papi pa busca nan den libreria. Tambe or ymama na 5848129 pa entrega na cas of djies yena e formulario aki y mand'e pa e siguiente Sr. Roland W. Peterson. Y mayornan, si boso tin yiunan chikito cu no por lesa ainda y busca Nos Fabula y Priki Prikichi y Princes y disfruta hunto cu nan lesando e storianan aki.



## Lesa p'e awe y manna e lo bai lesa p'abo

**Roland W. Peterson**
**Postbus 2455, San Nicolas, Aruba**
**Fax: 5840049**
**e-mail: allamanda@setarnet.aw**

Cu esaki mi ta hacu in oro pa:

______ buki di Nos Fabula @ Afls. 25.00 cada un

______ buki Priki Prikichi y Princes @ Afls. 25.00 cada un

______ buki di Tres Storia Rubiano @ Afls. 25.00 cada un

Mi number ta:______________________________

Adres:______________________________

______________________________

Telefon: ______________________________

Fecha: ______________________________

# Aruba y su bandera



Ora ta usa un bandera ta identifica e simbolo nacional. Identificacion pa medio di un bandera ta data for di temponan masha bieuw.
Durante guerra, Egipto, Grecia y Persia tabata carga un bandera na un lansa. Hopi biaha riba e bandera tabatin un dibuho, mayoria biaha di un of otro animal.
Durante un guerra presencia di un bandera ta crea orden y regla.
Awendia nos tambe tin un bandera pa indentifica nos pais. Pesey awe nos ta celebra dia di bandera.
Aruba a haña su bandera dia 18 di Maart 1976.
Riba indicacion di Gobierno Insular di Aruba un comision cu a wordo nombra a cuminsa cu su tarea di organisa un concurso den pueblo pa un diseño di bandera. Un total di 693 diseño a wordo manda aden.
Durante e tarea di e comision varios hecho pertinente a resulta. Asina hopi contribuyente, mayoria muchanan di scol, a desea di mira un strea di cuater punta y esaki pa varios motibo. Tambe un cantidad grandi a opta pa lista of marcanan di color horizontal y/of vertical.
E colornan dominante tabata corra , blauw, blanco y geel. E bandera mes no a ser escogi entre e contribucionnan di e concurso pa determina e bandera. E comision a dicidi, cu yudansa di un experto mericano di e Flag Research Institute na Boston, pa entrega nan apropio diseño cu ta contene un combinacion di e color, nificacion y balor cu e contribuyentenan kier a dun'e.
Riba 16 di Maart 1976 nos parlamento a acept a e diseño aki cual awe ta e bandera oficial di Aruba. Dos dia despues 18 di Maart, e bandera aki a wordo hisa pa prome biaha den un grandioso inauguracion oficial di himno y bandera den Wilhelmina Stadion.
E color blauw di e bandera ta simbolisa e laman inmenso cu ta rondona un isla o sea e strea di cuater punta cu ta retene e posicion di honor mas serca e asta y e parti ariba di e bandera, pa simbolisa e posicion di Aruba den e oceano cu ta rondon'e.
E bandera tambe ta nifica cu e isla ta anhela di ta independiente di otronan, pero cu no kier aisla su mes di esnan cu ta rondon'e y ta trata di keda liga cu nan pa e laman. Esaki ta ser simbolisa claramente pa e dos strepinan horizontal den e bandera cu ta mustra e posicion liber y apart di Aruba den e mes laman, sin distancia su mes di otro isla y paisnan.
E strea di cuater punta ta simbolisa e cuater direccionnan di compas, for di cual direccion representantenan di 40 y mas pais a bini Aruba y a forma un comunidad y ta biba harmoniosamente cu ta garantisa e libertad maximo. Tambe e ta mustra riba e cuater costanan di e isla unda laman ta forma un barera natural.
E strea su cuater puntanan ta denota e cuater camindanan maritimo y aereo for di unda nos economia ta bini y for di unda ta bini y ta regresa nos turismo y e demas pilarnan di economia manera comercio y industria.
E strea corra cu color blanco ta simbolisa e cariño inmenso di cada ciudadano pa cu su isla; ta denot a ademas e color di nos industria di antaño di palo di brazil y cochenilla y ta rindi homenahe na e sanger indio drama den Rooi Frances pa su libertad.
E strea blanco ta simbolisa e santo sin mancha di e playanan extenso cu ta rondona e isla y alavez e puresa di curason di e habitantenan cu ta respeta husticia, orden y libertad.
Geel ta e color di abundancia. E ta e color apropia pa denota nos industria quimica y petrolera, y di e semper bibo aloe; cu nos comercio y turismo ta forma conhuntamente e fuente di ingreso di nos pueblo. E listanan geel den posicion horizontal ta demostra solides y largo duracion di tal abundancia. Ademas cu ta refleha diferente aspecto tipico di e pueblo. Nos bunita escudo tambe tin su nificacionnan cualnan ta lo siguiente:

# Aruba y su Escudo



E escudo di Aruba ta den uso oficial desde 15 di December 1955, fecha riba cual parlamento di Aruba a aproba e escudo den un resolucion insular. Originalmente e diseño basico di e escudo a wordo crea dor di e Atelier voor Heraldische Kunst estableci na Amsterdam, Hulanda.
Den un concurso pa escudo organiza pa Gobierno Insular y anuncia den corant dia 27 di Maart 1953, e tayer hulandes di arte a crea e diseño cual a wordo selecta entre varios dor di Gobierno Insular. Riba e diseño aki sinembargo, Gobierno di Aruba a haci dos cambio cu aprobacion di e Atelier voor Heraldische Kunst pa laga refleha mas ainda e simbolonan inconfundible di Aruba.
E cambionan aki ta den e prome y di dos cuartel di e escudo. Mientras cu e tayer hulandes a pinta solo den e prome cuartel, Gobierno Insular a cambie pa un mata di aloe. Den e di dos cuartel originalmente e tayer hulandes a pinta e cero di Jamanota; Gobierno di Aruba a cambia esaki pa e cero di Hooiberg.
Bao di e reglanan di concurso, e diseño di e escudo a bira propiedad di e teritorio Insular di Aruba, y pues e escudo ta esun oficial di Aruba su gobierno manera el a wordo aproba dor di nos parlamento dia 15 di November 1955.
Un escudo di un pueblo ta un simbolo

Den e prome cuartel, e mata di aloe ta simbolo di e prome fuente di bienestar di nos territorio insular.

Den e di dos cuartel, e cero di Hooiberg como parti di e entidad, ta simbolisa e isla di Aruba, cu ta surgi for di laman. E color berde ta duna, como color di alegria, expresion di e alegria pa e autonomia obteni. E liñanan manera ola ta figuracion di nos laman.

Den e di tres cuartel, dunamento di man ta simbolisa e lasonan amistoso cu otro nacionnan y pueblonan, tanto den sector politico como tambe economico cu Hulanda y otro islanan di Antias Hulandes. E color corra ta simbolisa generosidad, modestia, balor y laboriosidad riba cual e lasonan aki ta basa.

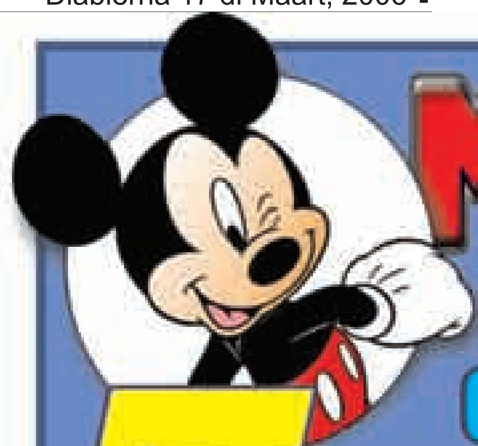
Den e di cuater cuartel, e rueda ta representa e industria como fuente di bida di mas importante di nos isla.

E cruz riba henter e escudo ta simbolisa devocion y fe.

E leon riba e escudo ta representa forsa y generosidad, cual cualidadnan ta ser subraya pa medio di e color.

E ramanan di laurel ta simbolo di paz y amistad.

**FELIS DIA DI HIMNO Y BANDERA**



# MUNDO INFANTIL TA CELEBRA 5 aña cu: MAGIC 96.5 fm.

For the young at heart

Y kier celebra e occacion special aki cu tur e muchanan di Aruba cu un campaña hopi special. Con !! Masha Facil ...

E campaña ta consisti di 2 parti : 1. Pa muchanan di 3 te cu 7 anja
2. Pa muchanan di 8 anja te cu 12 anja.

1. E muchanan te cu 7 aña mester pinta y kleur nan fantasia di un Mundo Infantil, y entrega e pintura aki na Maduro na Bon Dia Aruba y na Magic FM .
( den e pintura mester aparece e logo di Wendy's y Setar )

Entrega e pintura aki prome cu Dialuna 27 di Maart 2006.

E pintura ganador lo keda publica den e edicion di "Bon Dia Muchanan" diasabra 01 April 2006 y e premiacion lo luma lugar diadomingo 02 April den e playback show di Mundo Infantil na City One.

## PREMIO : 1 week stay cortesia di Aruba Beach Club

2. Pa e muchanan di 8 te cu 12 aña, nan mester traha un storia, un fantasia cu ta consisti di minimo 1500 palabra cu mester contene e palabranan : Mundo Infantil Maduro Travel Bon Dia Aruba - Magic Fm Aruba Beach Club Wendy's Setar - Tanchi Esme y Tio George den dje.

E storia aki mester ta entrega prome cu Dialuna 27 di Maart 2006.

E pintura ganador lo keda publica den e edicion di "Bon Dia Muchanan" diasabra 01 April 2006 y e premiacion lo luma lugar diadomingo 02 April den e playback show di Mundo Infantil Na City One.

## PREMIO : 2 pasashi ida y vuelta pa Disney World cu Maduro Travel












what tastes right.



SETAR

ARUBA Beach Club




# EPB Hato cu tremendo celebracion di 18 di Maart

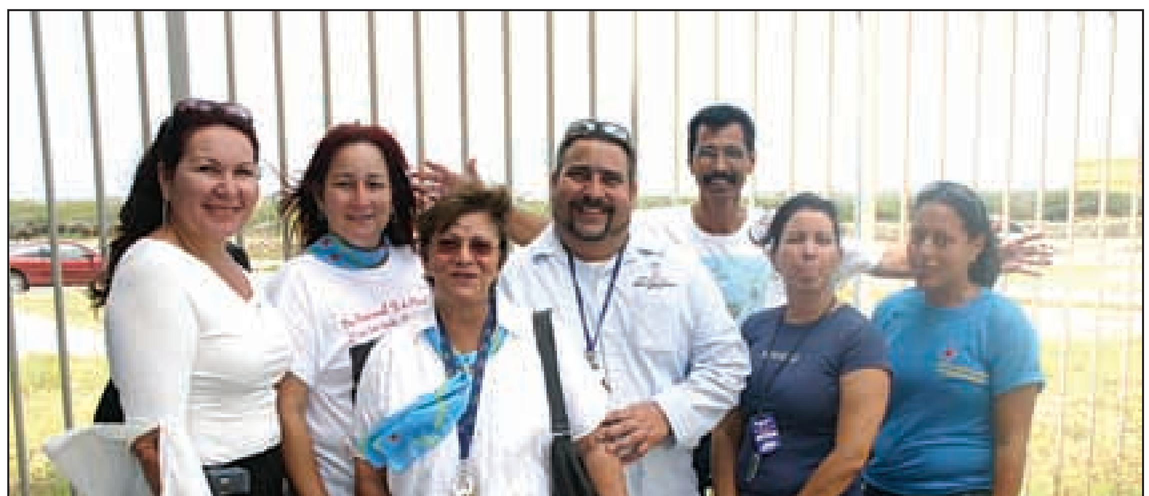
**ORANJESTAD** – E alumnonan di EPB Hato a celebra dia di Himno y Bandera den grandi. Masha hopi exposicion y presentacion di e diferente klasnan. Cu masha hopi ambiente nan a gosa hunto cu e maestronan.

Y di nan banda tambe nan kier a desea Aruba henter un tremendo dia.









## Mi Himno y Bandera

Awe dia 18 di maart
Mi a lanta bon tempran
Gradici mi Creador…
Cu a duna mi e gran honor
Pa no laga pa esnan di mañan,
Loke awe, mi mes por
Di hisa mi bandera cu honor
Y canta mi Himno cu amor
Mañan laga e bira un tradicion
Esei nan lo haci e hopi bon
Danki, danki O Señor
Danki pa tur cu b'a duna nos
Danki pa tur cu b'a kita for di
Nos

Pero no kita hamas
Nos respet y nos amor
Pa nos Himno y Bandera
Ta donnan cu bo mes a duna
Nos.

Un poesia dedica na mi yiu
Syanne
Carmen Richardson
Trinidad

*Poesia*

# E Estatua

*Carmen Richardson-Trinidad*

Keto, keto, keto…
Ya, ya mainta y hopi tempran
Mi a dirigi mi pasonan,
Pa Plaza Libertad.
Prome cu e publico cana yega ei.
Keto, keto, keto…
Mi a subi e stupi,
Pa mi sorpresa e estatua no tey.
Kico mi ta warda? Kico mi ta warda?
Kico nos ta warda?
Awe ta un dia grandi, e Dia Nacional
M'a pone man na cabes,
Wak pariba, wak pabou,
Aki: no tin ni lo ni la
Mi a cuminsa traha pa mi mes.
Di repenti mi a bira un escultura,
Ma cai sinta plat abou,
Asina mi a cuminsa diseña,
Te ora cu mi diseño tabata bon prepara
E ora ei…m'a pasa man,
Pa mi hermennan y
Pone man na obra.
Mi a coba aki, coba aya,
Mi a chip aki, chip aya
Mientras mi sodo tabata core…
Mi tabata sinti e aire frio di mainta,
Mas frio ainda.
Mi'n hala ni rosea,
Te ora cu mi por a bin cla.
Mi a para gosa mi obra,
Tur bon acaba.
Pa mi sorpresa aplauso a resona!
Mi a drai, publico a acumula.
Di tur skina nan tabata subiendo.
Mi di cu nan keto, keto, keto…
Yuda mi pone e toke final.
Di repenti a presenta,
Cinco criatura cu nan penseel,
Buta riba cusinchinan di fluweel.
E di prome a hisa su wowonan
Y mira mi cu hopi amor
Di dos cu hopi speransa
Di tres cu hopi frankesa
Di cuater cu valentia
Di cinco cu sabiduria
For di cada penseel...mi por saca:
Amor – speransa – frankeza
Valentia y sabiduria
Donnan di e gran luchado!
Cu e a uza como armanan
Pa nos libertad. Su Plaza Betico
Croes: Nos Libertado.
E poesia aki mi ta dedica, na
E pueblo di Aruba. Orguyo di
Un pueblo ta por demostra, na
Mundo henter, su heroenan cu
A bai nos dilanti y pa un pueblo
Su heroenan nunca mester muri,
Pero nan lo keda biba pa semper
Dor di nan obra, cu e pueblo lo
Sigui demostra.

# Invitacion na amigonan di Lucio Rivadeneira

**ORANJESTAD** - Directiva di Centro di Bario Playa ta invita amigonan di Lucio Rivadeneira pa ta presente durante e homenahe na Lucio. E homenahe ta tuma lugar diasabra 18 di Maart durante e anochi cultural na Centro di bario Playa Pabou.

Lucio lo ta presente cu su saxofon y lo ta bunita pa esnan cu a yega di toca cu Lucio pa bin compaña Lucio sea riba drum, cuarta, guitara of cualkier instrumento. Directiva di Centro di Bario Playa Pabou tambe ta invita e pueblo di Playa Pabou y di Aruba en general pa e anochi cultural cual lo tuma lugar diasabra 18 di Maart. E actividad lo cuminsa pa 6'or y lo termina 10'or. Bar y cushina lo ta bon surti. Pues bin celebra dia di Nos Himno y Nos Bandera na Centro di Bario Playa Pabou. Y musiconan no lubida pa bin cu bo instrument pa compaña Lucio riba su saxofon.



## Nos Dia Nacional

### 18 di Maart



Durante hopi aña tabata reina den curason di cada Arubiano e deseo ferviente pa algun dia obtene un status autonomo den Reino Hulandes. Un Status Aparte cu lo mester a trece e instrumentonan economico den nos man p'asina nos por sigui desaroya nos pais. Tabata un lucha largo caminda hopi sanger, sodor y lagrima a wordo derama.

E deseo pa e Status Aparte aki finalmente a wordo realisa dia promer di januari 1986 y esaki ta danki na e empuhe y e lucha tenaz di nos Libertador Betico Croes.

Alavez tabata un honor pa mi como diputado di Asuntonan Constitucional y Cultura pa percura cu nos por a realisa nos propio himno y bandera riba dia 18 di maart 1976. Cu introduccion di e simbolonan di libertad aki tambe a kibra cu tur clase di division y segregacion den e pais aki.

Den nomber di Gobierno mi ta desea comunidad Arubano hopi exito cu e celebracion di 20 aña di Status Aparte y 30 aña di Himno y Bandera.

Nelson O. Oduber
Ministro Presidente

Aruba, 18 maart 2006



# Muchanan a haya sabor di Aruba

*Den Cas di Cultura*






**ORANJESTAD** – E siman aki, di dialuna te ayera, muchanan di di e ultimo tres klas di scol basico a bishita Cas di Cultura pa atende na un mainta masha agradabel. Durante algun ora, nan a haya un muestra di loke ta e cultura y folklore Arubiano. Esaki ta forma parti di un programa gubernamental en conexion cu celebracion di Dia Nacional y aniversario di Status Aparte. E presentacion a inclui presentacion di agrupacion musical Sodo y Cuero, baile di Alydia Wever, declamacion di poesia y mas. Muchanan a keda masha satisfecho cu e programa y a sali for di sala principal di Cas di Cultura cu un sinti di patriotismo hopi grandi, orguyoso di ta biba na Aruba.



**Dia di Himno y Bandera**
**17 di maart 2006**
**6.00 – 11.00 pm**

**6.00 PM**
Feria crioyo y bendemento articulonan di Aruba

**7.30 PM**
Yegada invitado y mandatarionan

**8.25 PM**
Yegada di S.E. Gobernador di Aruba sr. Fredis Jose Refunjol y su distinguido esposa

**8.30 PM**
1. *"Aruba... Un creacion di Dios"*
Entrada di Bandera b.d.d. John Freddy Montoya
2. Himno di Aruba *"Aruba dushi tera"*
Coro Masculino b.d.d. Maybeline Arends-Croes
3. Discurso S.E. Minister di Cultura Sr. T. F. Ramon Lee
4. *"E ipeitu"*
Kids in Action b.d.d. Deborah Boekhoudt Felis
5. *"Fiesta di Mucha"*
Charella Lopez, Jonathan Thiel y Grupo Timbiriche - Lollipop
6. *"Nos Lama"*
Teen Angels y Grupo Malange
7. *"Comprende mi Rubiano, Aruba nos Pais"*
Edjean Semeleer, hunto cu e poeta Rosabelle Illis y The Popcorn Dancers
8. *"Un dedicacion special pa nos Mama di Cultura"*
Bernadina Grovell cu Grupo di Baile Masiduri
9. *Tipico Hubenil Macuarima*
   1. Reynaldo Dirksen
   2. Gianina Angela
   3. Vetoushka Krozendijk
10. *"Amor... Union y Nos Futuro"*
Jose David cantante ganador "Un Canto pa Aruba su Himno y Bandera"
11. *"Un ratu special cu nos Tata di Cultura"*
Padu Lampe y amigonan, hunto cu Sharon Rose
12. *"Aruba, dushi Aruba"*
C-zar Olarte, Jolanda van der Linde, Indrah Figueroa y Mario Kelly Jr.
13. *"Homenahe special door di Pueblo di Aruba"*
14. *"Colo di speransa"*
Edjean Semeleer, Edward van der Biezen, Sasha Figueroa, Popcorn Dancers, Superdancers

**10.00 PM**
Candela artificial

**10.05 PM**
TSUNAMI



# Nos recetanan crioyo

## Pan Bati

2 cup di cornmeal
4 cup di hariña
1 bleki di 14 ½ ons di lechi evapora
2 cuchara grandi di baking powder
3 cuchara grandi di sucu
¼ cuchara grandi di salo
5 ¾ cup di awa
Zeta

Preparacion:
Bruha tur ingrediente, excepto e zeta, den un baki y mescla nan bon. Cuminsa keinta e zeta den un plancha riba un candela mediano. Basha e mescla den e placha te ora e parti abou bira bruin oro. Bolter e y sigui cushina te ora otro banda tambe haña e mes un color. Corta den forma di bolo y sirbi e. For di esaki ta saca suficiente pa sirbi 10 pa 12 persona.

## Funchi

¼ cup di awa frieu
½ cup di hariña geel
1 cuchara chikito di salo
1 ½ cup di awa herbiendo
1 cuchara grandi di manteca sin salo

Den un weya chikito mescla e awa frieu, salo y hariña geel. Basha e awa herbiendo y manteca den e otro mescla. Pone e weya aki riba candela y laga e herbe pa 3 minuut. Laga e riba candela pa 3 minuut mas y draai e duro cu un cuchara di palo pa e no cria clompi. Ora cu e mescla bira stijf kita e for di candela y bolter e den un tayo. Cu un otro tayo ta pasa na su rand pa duna e su forma y ta pone na mes pa compaña cualkier cuminda. E cantidad aki ta sirbi 4 persona.

## Sopi Pisca

4 liber di pisca cora
2 quarts di awa
1 cuchara grandi di salo
1 taki di selder
½ promenton corta na slice
½ siboyo corta na slice

Corta e pisca cora na filet y saca tur e weso. Pone e cabes, weso y e restonan den un weya cu awa. Agrega salo y laga e herbe pa mas o menos 30 minuut. Despues di herbe cola e awa y pone bek den e weya. Agrega e selder, promenton y siboyo y tambe e pisca. Laga e herbe pa un otro 15 minuut y sirbi cayente. E cantidad aki ta sirbi 4 persona.

## Pisca hasa cu sauce crioyo

¾ liber di filet di pisca sin weso, e pisca por ta cora of cualkier otro
2 cuchara grandi di juice di lamunchi
1 cuchara chikito di conoflok
Salo, Black pepper y otro specerij na smak

## Sauce crioyo

¼ cup di vegetable oil
1 cup di siboyo corta na dou
¼ cup di selder corta na dou
½ cup di promenton corta na dou
2 tomati grandi, haci full limpi y corta na dou
1 cup di awa
¼ cup di pasta di tomati
Salo, Black pepper y otro specerij na smak
¼ cup di ketjap manis
¼ cup di sopi di galiña

Sasona e filet di pisca cu e juice di lamunchi, salo y pepper y laga e para pa por lo menos 2 ora.
Den un weya, keinta e zeta te ora e ta basta cayente, no laga e huma si. Pone e selder, siboyo y promenton cuminsa hasa. Ora nan ta bon hasa agrega e tomati y e resto di specerij, mescla tur cos bon. Laga e riba un candela abou pa 15 minuut. Agrega e resto di ingredientenan y laga e riba un candela abo pa 15 minuut mas. Mientras tanto pasa e filet di piscanan den un tiki hariña y hasa nan den un panchi cu zeta cayente. Ora cu bo sirbi e pisca bo ta pone e sauce crioyo banda of riba dje, bo por sirbi e cu funchi of aros blanco.

# Esquire cu tremendo vitrina na honor di nos Himno y Bandera

**ORANJESTAD-** Un di e tiendanan cu sigur a luci pa nan decoracion di vitrina ta e tienda Esquire. Aki por a mira un vitrina sumamente creativo y original, un placer pa cualkier bishitante of cliente pasa wak. Mira pa bo mes con bunita Esquire a drenta su vitrina na honor di Dia di Himno y Bandera.









# Emmaschool tambe a celebra Dia di Himno y Bandera









# Conrado Coronel a celebra Himno y Bandera deportivamente

**NOORD** – Colegio Conrado Coronel a celebra e dia di Himno y Bandera den Centro deportivo Frans Figaroa di un manera masha deportivo. Hopi wega crioyo y masha agradabel tur e muchanan aki a hunga pa asina celebra e dia nacional.
E muchanan a canta himno mainta tempran pa asina habri e dia y despues a sigui gosa henter dia di yen actividad agradabel.













# Plaza Deto Varis cu celebracion

**ORANJESTAD** - Esaki ta pa di nuebe aña cu Don Flip Racing y Comision di Actividad di Kas Ariba ta presenta e actividad di mas grandi y di mas ambiente aki na Aruba riba 18 di maart, dia di Himno y Bandera na Kas Ariba.
Tur aña nos ta haya bishita di Kever Club, Mustang Club, Classic Car Club, Chevy Car Club, Nissan Z Club, Muscle Car Club y naturalmente di nos Harley Davidson Club di Aruba y tambe nos turistanan cu ta bishita nos isla y kier mira algo tipico di Aruba unda nos meta ta pa mantene nos weganan popular di pasado y no laga esakinan bay perdi.
E actividad ta cuminsa 12'or cu weganan pa nos muchanan di coremento cu webo den cuchara, yena boter cu awa di dam, bulamento den saco, coremento cu tire y rancamento di cabuya. Pa e damanan nos tin pustamento di bebe cerbes, y ranca cabuya y pa e cabayeronan nos tin rancamento di cabuya, e popular boltermento di tire di chubato y pa finalisa e evento nos tin e grandioso bataya di subimento di e palo di ceba cu premionan atractivo.
Mayornan di Aruba por trece nan yiunan tempran pa asina nan por participa na tur e weganan cu ta gratis y nan ta ricibi hopi regalo como premio pa e weganan cu nan gana y anima e muchanan durante e competencianan. Naturalmente nos tin un cushina bon surti cu snacksnan y cuminda crioyo pa e dia aki. Nos tent di bar lo ta bon surti cu refresco, boli y cerbes bon friu.
Nos ta bai tin musica di GoGo Tek y ambiente musical di Aruba. Don Flip Racing hunto cu Comision di Actividad di Kas Ariba ta invita bo(so) cordialmente, bin cu bo famia, amigonan y amistadnan pasa momentonan alegre y disfruta un dia tipico y crioyo na Plaza Deto Varis cu ta keda na e crusada banda di e dam na Kas Ariba riba 18 di maart dia di nos Himno y Bandera.







PRESENTS:

## KUDAWECHA SOFTBALL TEAM

**16 di Maart, 2006**

DOMINO:

| | |
|---|---|
| 07:00 pm | **COMANDO** vs **FOXY LADY** |
| | **BAD GIRLS** vs **REDSKIN ANGELS** |
| | **DAB BOYS** vs **REDSKIN** |
| | **SERO PELA** vs **KUDAWECHA** |
| 8:45 pm | **FINAL** di ganadornan |

**17 di Maart, 2006**

SOFTBALL

| | |
|---|---|
| 07:00 pm | **COMANDO** vs **FOXY LADY** |
| 08:15 pm | **BAD GIRLS** vs **REDSKIN ANGELS** |
| 09:30 pm | **BAD BOYS** vs **REDSKIN** |
| 10:45 pm | **SERO PELA** vs **KUDAWECHA** |

**18 di Maart, 2006**

SOFTBALL

| | |
|---|---|
| 10:00 am | **FLAT STONE** vs **POVA** |
| 11:30 am | **SEROE BLANCO** vs **RIO** |

FUTBOL

| | |
|---|---|
| 01:30 pm | **COMANDO** vs **FOXY LADY** |
| 02:00 pm | **BAD GIRLS** vs **REDSKIN ANGELS** |
| 03:00 pm | **SERO PELA** vs **KUDAWECHA** |

SOFTBALL

| | |
|---|---|
| 05:00 pm | **MONTANA** vs **SALBABO** |
| 06:30 pm | **SETAR** vs **U.S.B.** |
| 08:00 pm | **PEPSI** vs **QUISQUEYA** |

BOLTER GARETIA

| | |
|---|---|
| 05:00 pm | **COMANDO** vs **FOXY LADY** |
| 05:30 pm | **BAD GIRLS** vs **REDSKIN ANGELS** |
| 06:00 pm | **BAD BOYS** vs **REDSKIN** |
| 06:30 pm | **SERO PELA** vs **KUDAWECHA** |

MIDI FORZA / TREK CABUYA

| | |
|---|---|
| 07:00 pm | **COMANDO** vs **FOXY LADY** |
| 07:30 pm | **BAD GIRLS** vs **REDSKIN ANGELS** |
| 08:00 pm | **BAD BOYS** vs **REDSKIN** |
| 08:30 pm | **SERO PELA** vs **KUDAWECHA** |

LIVE BAND: MILLER BAND

Tambe lo bai tin weganan pa mucha te cu 12 aña.

## FUNDRAISING EVENT

**SOFTBALL, DOMINO y BARBEQUE**

**BUDWEISER BAR** y cushina *bon surti.*

**CLASSIC CARS** tambe lo tey presente.

LIVE BAND: **LE GROOVE** y **SPLASH**

Location: Colony Ballpark
Time: 10:00 am - 7:00 pm

## COPA HIMNO Y BANDERA

**18 di Maart, 2006**

SOFTBALL

| | |
|---|---|
| 10:00 am | **VALERO BOOMERANG** vs **ASTROS BUDWEISER** |
| 11:30 am | **Aruba JRS. L.G.** vs **LA MODERNA SLUGGERS** |
| 01:30 pm | **RACQUETEERS STARCON** vs **FLAMBOYAN** |
| 03:00 pm | **BUDLIGHT HITTERS** vs **JAWS DI CORSOW** |
| 04:30 pm | **CENTRAL CLIPPERS** vs **CATERPILLAR** |

Musica en **BIBO** cu ***ETTY TOPPENBERG***

**19 di Maart, 2006**

| | |
|---|---|
| 10:00 am | **VALERO BOOMERANG** vs **RACQUETEERS STARCON** |
| 11:30 am | **ARUBA JRS. L.G.** CAMPEON DI ARUBA vs **FLAMBOYAN** DI CORSOW |
| 01:00 pm | **LA MODERNA** SUB-CAMPEON DI ARUBA vs **CATERPILLAR** DI CORSOW |
| 02:30 pm | **KENRO** CAMPEON DI ABC vs **JAWS** CAMPEON DI CORSOW |

*Pabien Aruba!*

*30 aña di Himno y Bandera*
*20 aña Status Aparte*

RESPONSABILIDAD TA IMPORTANTE

*Dia di Aruba 2006*

# Celebracion en grandi di Dia di Aruba na Corsow

*E actividad a crece den ultimo añanan*

**WILLEMSTAD** – Mescos cu den e ultimo añanan, e aña aki tambe lo tin un celebracion di Dia di Aruba na Corsow.
Den añanan 80 y 90 tabata trata di un celebracion den ambiente masha sera cu invitado. E tempo ei e actividad tabata organisa pa Club Social Macuarima.
Despues cu a surgi un kiebra den e organisacion aki un club di dama cu ta yama su mes Grupo Social Dividivi a cuminsa organisa e actividad aki. Mas y mas e actividad a crece.
Aña pasa e actividad a kibra tur asistencia. Mas cu 500 hende, tanto Arubianonan biba na Corsow como otro ciudadanonan a celebra Dia di Himno y Bandera.
Pa e aña aki a busca un luga mas grandi cu por acomoda den careda di 800 hende. Esei ta confirma cu e actividad aki ta creciendo mas y mas y ta birando mas importante den calendario di actividadnan na Corsow.
E celebracion na Corsow lo cuminsa cu un ceremonia diasabra mainta 6'or pa hisa bandera di Aruba na Misa di Montaña.
E mesun anochi lo tin un Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma luga 7'or di anochi. E misa lo ta presidi pa pastor Coby Henriquez cu por cierto ta di origen Rubiano.
Pa 9'or di anochi lo tin un encuentro social na Villa Maria caminda lo tin discursonan di orden di representantenan di Gobierno di Antia, Gobierno di Corsow y di e organisacion.
Tambe lo ta presente for di Aruba minister di cultura Ramon Lee y diferente artista manera Vicente Kelly.
Actualmente tin mas o menos 3 mil persona di origen Rubiano biba na Corsow. E cantidad ta



varia dependiendo di cuanto studiante bin Universidad Nacional di Antia y Instituto pa Formacion den Enfermeria (IFE).
Segun e censo di aña 2002, e promedio di edad di Rubianonan biba na Corsow ta 45 aña.
Den ultimo añanan tin mas atencion pa loke Aruba a alcansa cu su status aparte cu ta cumpli 20 aña. Corsow a vota pa un status aparte den e referendum di dia 8 di april 2005. Despues a fiha dia prome di juli 2007 pa cristalisa e fecha aki. E deliberacionnan ta tumando luga pa realisa e status aki cu Gobierno Hulandes, Gobierno di Antia, Gobierno di Aruba y e 5 teritorionan insular di Antia.
Tin mas interes di parti di banco y companianan Rubiano pa inverti den Corsow. Segun espectativanan economia di Corsow lo crece den proximo añanan, principalmente riba tereno economico.













*Pa di 3 aña consecutivo*

# Arubadag Warm Up Bash tawata un exito grandi na Rotterdam

Promotornan DJ Mark Benson y Dj Krish pa di tercer aña a organisa diabierna pasa e Arubadag warm up bash na Hulanda. Esaki ta un idea cu a nace ora cu nan a nota cu e fin di siman cu e Arubianonan na Hulanda ta celebra Arubadag ta consisti di solamente un actividad. A dicidi cu e diabierna prome cu e celebracion grandi Arubadag lo bini cu un pre party. Esaki a bira realidad tres aña pasa. Diabierna siman pasa ja tawata e di tercer aña y e evento ta creciendo aña pa aña. Alrededor di 600 persona tawata presente pa a baila riba e musica di e bandanan ATNG y Youth X-treme cu a pone un ambiente formidable. Tambe Authority BrassBand a sa di tembla ful Rotterdam.







Durante e Arubash e ambiente cu ta wordo treci door di e d.j nan sigur no por keda afo. Pa e edicion aki gran parti di e dj nan tawata dj nan cu nunca no a yega di presenta den e arubash nan anterior. Aki nos ta papia di Dj Myron cu ta forma parti di Ruthless Dj's, Dj Cobra cu na Aruba tawata forma parti di Mike's, Tambe di Exide Holland a spin Dj Jurick. Mirando cu Buleria ta un club cu ta consisti di dos piso Dj Riven y Dj Mark Benson mes tambe a duna nan presentacion. E publico sigur a gosa di un tremendo fiesta na unda cu e ambiente tawata inmenso y tur cos a cana den un bon forma. E emisora Cool FM Aruba 98.9 tambe a transmiti en bibo for di e fiesta. Esaki tawata algo hopi interesante pasobra e oyentenan na Aruba tawata manda nan saludo for di Aruba pa Hulanda den e fiesta y e respectivo presonan den e fiesta tawata bini na e booth di transmission pa manda nan saludo bek pa nan conocinan na Aruba. Asina nos por mira atras na un otro exitoso Arubadag Warm Up Bash.








# Celebracion unico di Himno y Bandera





**ORANJESTAD-** Diadomingo dia 12 di maart, un grupo di amigonan y amiganan a celebra dia di nos Himno y Bandera manera Arubianonan ehemplar y den un estilo unico. E idea a bin di Mr Alberto Groeneveldt pa bai core cabai den un estilo unico, unda cu tur hende a bai uniforma den style di cowboy pero den e colonan di nos Bandera.Samantha Albertsz a percura pa haci e reservacionnan na Rancho Ponderosa. E grupo aki a bai na un tour di 3 ora unda nan a pasa un atardi ameno. Un danki grandi ta bai na Don Lucho y staff di Rancho Ponderosa cu a duna e grupo ''Nos cu Nos'' un private tour cu tabata inolvidabel y tambe na Coral Fashion cu a zorg pa henter e grupo a keda spectacular. E grupo tabata consisti di e siguiente participantenan: Gina, Angelique, Vivian y Daniel, Boy, Shahayra y Aimee, Daniella y Jaizell, Shakaine, Samantha y Alberto. Y asina e grupo "Nos cu Nos" ta desea henter Pueblo di Aruba, un felis dia di nos Dushi Himno y Bandera.





# Aruba Cruise Tourism ta celebra fiesta patriotico di Himno y Bandera

**ORANJESTAD-** Aruba Cruise Tourism a celebra nos Himno y Bandera hunto cu nos pasaheronan crucero den cruise terminal.

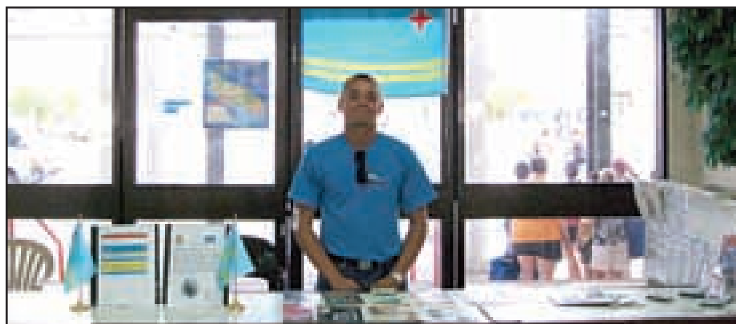
Nos festividad patriotico a wordo celebra hunto cu nos bishitantenan y cu hopi orguyo.

Pa e celebracion special, a decora e terminal cu bandera di Aruba y nos PR Cruise Greeter, Sr. Gerald Boekhoudt a bisti un flanel special cu nos bandera ariba dje.

Amicalmente nos pasaheronan ta wordo jama bonbini y alabez ta wordo informa di e nificacion di e dia festivo di 18 di maart, como tambe actividadnan rond di nos celebracion.

E ambiente di nos celebracion ta wordo emiti door di e forma aki na nos bishitantenan. Ejecutivonan di e industria crucero a wordo poni na altura di nos celebracion, como tambe nos companian local cu ta ofrece tours abordo y e actividadnan por ser mira ariba nos web site mundial





www.ArubaByCruise.com click ariba "News".

16 di maart, Aruba a ricibi Golden Princess cu 2744 pasahero y Volendam cu 1333 pasahero pa un totaal di 4077 pasahero.

Diabierna 17 di maart, Aruba ta jama Carnival Destiny cu tin un capacidad di 2642 pasahero y diasabra 18 di maart, Zaandam cu un capacidad di 1440 pasahero, un caluroso bonbini.

Aruba Cruise Tourism ta felicita nos pueblo Arubano cu e dia special, cu ta nos dia patriotico di himno y bandera y ta jama tur bishitante un cordial bonbini.



*Pa celebradion di Dia di Himno y Bandera*

# Centro di Bario Ayo cu actividad di mainta pa anochi

**AYO-** Fundacion Centro di Bario Ayo ta organiza grandioso dia di Himno y Bandera y directiva ta invita pueblo di Aruba en general, especialmente e pueblo di Auyo y vecindario pa e actividadnan cu e centro ta bai organiza.

E programa ta inicia for di 11'or di mainta y lo termina pa 10'or di anochi, un dia yena cu actividad.

For di mainta 11'or lo tin pustamento di flie pa muchanan y diferente weganan pa mucha.

Lo bai tin bunita premionan mientras cu for di 11'or e grandinan por baila riba tono nan di caha di orgel "Nos Anna Rosa," di sr. Buchi Irausquin.

Di 5'or di atardi te cu 10'or di anochi lo bai tin oportunidad pa baila riba tononan musical di e grupo "Alma Folklore" di Robert Maduro y tambe lo bai tin un show folklorico.

Bar y cushina lo ta bon surti manera semper pa e gran celebracion aki.

# Premio "Cultural Playa Pabou 2006" otorga na Leonido "Lucio" Rivadeneira

**ORANJESTAD** - Leonido "Lucio" Rivadeneira ta un otro gran musico specialmente conoci riba e tereno di saxofoon y instrumentonan di blas en general. Lucio a lanta den e bario di Socotoro, y einan su amor pa musica tambe a crece.

Dia 22 di april 1942 Socotoro tabata di fiesta paso e famia Rivadeneira a duna bon bini na un miembro mas di famia. Su mayornan a dune e nomber Leonido Rivadeneira den comunidad miho conoci como 'Lucio'. Lucio lanta, biba y studia den Socotoro. Y den bario mes el a conoce su señora Victoria Zambrano. Nan dos a forma un bunita famia y di e amor ei a nace dos yiu muhe cual ta Lisandra y Vivienne. Nan tur a lanta cu musica den nan orea como cu semper nan tata, Lucio, a keda hopi activo den musica. Pa straño cu e por zona ni Lisandra ni Vivienne no ta toca ningun instrumento di blas (blaasinstrument). Tur dos ta toca cuarta y un poco piano pero mas tanto nan a keda den e parti di cantamento.

Lucio su amor di musica a cuminsa masha spontaneo den bario. Lucio tabata biba banda di cas caminda e conhunto Caribbean Boys tabata practica. E conhunto aki tabata bou direccion di Lody Rodriquez (d.f.m.), e tabata bon conoci como e "One Man Band". Sr. Lody tabata toca bass-drum, drums high-head, ukele (cuarta), sinfonia di boca y maraca su so. Sr. Lody tambe tabata tin un yiu cu tabata bon amigo di Lucio y nan dos tabata sinta wak e conhunto toca. Nan tabata sinti hunto pafo di e cas y traha nan mesun instrumentonan manera boca di boter cu papel di selofan, bleki di lechi Klim, peña cu papel di selofan etc. Nan tabata haci uzo di nan fantasia grandi cu nan tabata tin pa asina toca pafo di cura ora e conhunto tabata practica.

Lucio a bishita St. Dominicus College caminda e tabata haya les di Frere. Lucio no ta lubida nunca na januari 1953 cu e ta sinta den klas y Frere Alexius a manda pidi di cada klas e studiante cu ta canta miho. Asina Lucio a forma parti di "De Trupialen". Na scol mes Lucio a tuma parti di diferente musical cual e prome tabata e famoso storia di mucha, 'Hans en Grietjes'. Den klas 6 Lucio a cuminsa haya les di Frere Pedro kende a siña Lucio hopi cos manera toca segun nota, canta y ei el a sera conoci cu bugel cual ta un otro tipo di trompet. Asina Lucio a cuminsa toca y anima na fiestanan di famia.

E prome conhunto cu Lucio a tuma parti di dje ta 'Los Principes', entre nan nos a haya Romo Fingal, Harry Rodriquez, Angel (Mono) Monart, Herman Stephens, Joy Kock, Jose Barios, Ismael 'Zogo' Orman, Norman Hart, Ro Agumbero, Henkt Braafhart, Etty Toppenberg, Eric Escalona.

Despues di a alcansa su diploma di MULO-A Lucio a bai traha na dos emisora comercial. Despues di esei Lucio a traha 30 aña den Gobierno. Su deseo semper tabata pa studia musica profesionalmente. Maske Lucio no a logra esei, el a bai hopi curso tanto local como internacional. El a atende e cursonan di ADAYMA cual awor tin e nomber di ASOMA. Hasta caha di orgel Lucio a toca y claba. Na juli 1976 Lucio a bai Berklee College of Music pa asina atende un zomer-cursus. Como semper Lucio kier a studia docente di musica el a bai un curso relacion cu pedagogia duna pa Drs. Frank Zaandam. Pesei awendia Lucio ta yama su mes autodidactico, el a yuda su mes bai dilanti studia y trahando y asina ganando hopi experencia y sabiduria. Algun otro grupo cu Lucio a participa tambe den dje ta Playa Sextette, Bali Bar Quartet, Vibracion Musical 76, La ReEncarnacion, Sensacional Musical etc. Tambe Lucio a yudo hopi cu orkestanan pa OTI y tambe na yuda muchanan di scol na nan participacion den Voz-I-Landia Escolar. Na aña 1996 Lucio a cuminsa duna les part-time na Arubaanse Muziek School (AMS) cual awendia tin e nomber Scol di musica Rufo Wever. Despues di mas o menos un aña trahando na AMS el a haya un miho oferta cerca FDEC, Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario, el pasa over den e fundacion ei. Actualmente Lucio ta dunando les di blokfluit, clarinet y saxofon ainda na FDEC. Tur final di aña escolar cu ta caba na juli Lucio ta tuma parti den e conciertonan di FDEC.

Merecidamente Lucio a haya diferente reconocemento. E prome tabata na aña 1980 na e ocasion di e prome bishita di Reina Beatrix. Lucio a wordo reconoci cu medaya di plata pa e hecho di a prepara e dirigi e orkesta tocando 'Wilhelmus, Antilliaanse volkslied y Arubaanse volkslied. Un reconocemento cu tampoco Lucio lo lubida ta na november 1989 caminda Lucio a haya un Certificado otorga dor di e tempo aya Ministro pa Asuntonan di Cultura Sr. Freddys Rufunjol. E certificado aki tabata den celebracion di 20 aña di 'Festival di tur Festivalnan' y 'Festival di Ganadonan'.

Actualmente Lucio ta sigui toca na diferente ocasion di fiesta, bruid, festival y tambe aubade ora di ocasionnan oficial. Tambe Lucio ta trahando duro riba un disco compacto pa subi riba mercado.

Lucio, un autodidactico cu a logra hopi dor di perseverancia y amor pa musica y comunidad. Lucio su logro y trabounan pa comunidad ta un ehempel pa comunidad.

Cu permiso di autornan: Gilienne Garcia, Maureen Luidens y Mileischka Vlaun.

# No keda sin bishita Archivo Nacional e fin di siman aki

*Exhibicion ta impresionante*







**ORANJESTAD** – "Aruba, un pais den formacion" ta e nomber di e exhibicion cu tin actualmente habri pa publico y cu ta un parada obliga den ruta pa e fin di siman aki di celebracion. Traha dor di Archivo Nacional Aruba hunto cu Fundacion Amigonan di Aruba, e exposicion ta basa riba e 20 aniversario di Status Aparte y 30 aniversario di Himno y Bandera.

E exposicion ta parti den tres seccion of tema cu ta:

- E diferente faceta di desaroyo estatal di Aruba desde añanan 30 di siglo 20 te cu realisacion di Status aparte na 1986.
- Nos simbolo di Union y Entidad: himno, bandera, escudo, ortografia, moneda y stampia.
- Lidernan den formulacion di anhelo di nos pueblo, fortificacion di base economico y realisacion di Status Aparte: Henny Eman, Juancho Irausquin y Betico Croes.

Dia 18 di maart e exposicion lo ta habri entre 10'or di mainta pa 3'or di atardi. Y for di 20 di maart, e lo ta habri di dialuna te cu diabierna di 8'or di mainta pa 4'or di atardi. E exposicion ta ubica na Sabana Blanco 60 cual ta ex-edificio di Wimco banda di aeropuerto.



## Na 1984 a agrega articulo na ley di Bandera

**ORANJESTAD-** Tabata na 1976 cu a aproba e diseño di nos bandera, cual a keda fiha den e Vlagverordening Aruba (Ab 1977 no. 7). Ocho aña despues, a agrega un articulo nobo na e verordening, cu e siguiente puntonan:

1. E persona cu abiertamente ta pinta, menosprecia, destrui, kima of no ta mustra e propio respet pa e bandera ta wordo castiga cu maximalmente 2 luna di prison of un boet monetario di maximalmente tres mil florin
2. Ora cu un violacion wordo cometi, manera describi den e prome parti di e articulo, denter di menos cu un aña despues di a comete un violacion igual, of a cumpli boluntariamente na e condicion, dor di e empleado publico competente di e ministerio publico pa virtud di articulo 76 fiha den e Wetboek van Strafrecht di Antiyas Hulandes, e persona ta wordo castiga cu maximalmente 4 luna di prison of un boet monetario di maximalmente seis mil florin.
3. E hechonan, fiha como castigabel den e prome parti di e articulo, ta wordo considera como violacionnan di ley.

# Scol Dununman cu bunita celebracion patriotico

**ORANJESTAD-** Scol Dununman no por a keda sin celebra Dia di Himno y Bandera y esaki a tuma luga den grandi. E alumnonan sigur a gusta e weganan cu nan a hunga y e musica tipico di caha di orgel. Potretnan ta mustra e tremendo celebracion di Scol Dununman.









## Pueblo ta invita pa celebra Himno y Bandera hunto cu St. Annaschool

**ORANJESTAD-** Manera ta custumber caba pa hopi aña, e aña aki atrobe St. Annaschool, hunto cu mayornan, maestronan, alumnonan y henter pueblo di Aruba ta celebra nos fiesta nacional esta Dia di Himno y Bandera en grandi. Pues e aña aki lo ta di 20 biaha cu nos ta fiesta nos Dia Nacional na St. Annaschool, E parti ceremonial ta cuminsa pa 10 or na e palo di bandera, caminda lo hisa e bandera y canta himno. E coro di scol lo canta varios cantica y tambe lo tin entrega di e prestigioso Premio Promocional Santa Anna cual manera ta conoci e aña aki a bay pa Sr Rene Ridderstaat pa su trabounan balioso riba tereno social, cultural y educativo pa Noord y Aruba en general.

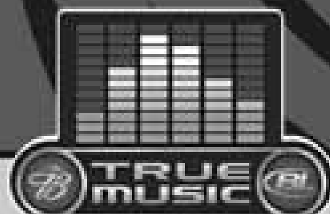
Despues lo sigui un show bou di overdekte speelplaats cu baile di entre otro grupo di baile di St. Annaschool, grupo di baile di Club Movimiento, canto di Brigitte Croes, acompaña pa grupo Tipico Noord, poesia, caha di orgel y lo tin hopi sorpresa mas. Despues di e show lo tin oportunidad pa los e pianan riba e tononan di caha di orgel y tipico, Lo tin un bar bon gestock na gusto di un tur y un cushina cu lo pone bo pidi pa mas.

Mientrastanto pafo lo tin weganan popular pa grandi y chikito cu bunita premio y lo tin weganan di domino. Lo tin un bar y cushina bon surti y tambe lo tin un vlooienmarkt. Pa medio di esaki nos kier invita henter pueblo di Noord y di Aruba en general pa bin celebra cu nos e dia tan special aki.

*Opinion Publico*

## Libertador Betico Croes, tata di nos Status Aparte

Dia 25 di januari 1938 a nace den un cas humilde, den e bario di Sta. Cruz, un mucha homber balente, su mayornan a dune e nomber di Gilberto Francois Croes y cariñosamente nan a yame "Betico". E tabata semper e orguyo di su famia e a cuminsa su estudio na Sta. Cruz y Oranjestad, despues el a bai Hulanda pa estudionan mas avansa. Semper el a stima su mayornan y su pueblo unda el a nace. Na grandi el a stima henter Aruba como su propio yiunan. Despues di a termina su estudio avansa den un tempo relativamente corto, el a regresa pa sirbi su isla natal cu tanto el a stima. Den su afan pa yuda Aruba el a ripara desde un principio cu Aruba no ta liber y a nace den dje un deseo di weita Aruba para ariba su propio pianan. El a ripara con algun politiconan di Aruba a permiti pa Corsow domina Aruba. Nos no mester lubida nunca cu AVP un Arubaanse Volks Partij cu ni sikiera por a duna Aruba e balor y honor di tin un nomber na papiamento a traiciona e igualdad di 8-8 asiento pa 12-8 pa un simpel puesto di minister pa tres luna, a mara Aruba na cadena bou pia di Corsow pa mas di 36 aña, unda cu ningun politico por a haci algo pa los Aruba for di Corsow. Ta gracia na nos "Libertador" Betico Croes cu a cuminsa cu un lucha tenaz, cu corahe y determinacion a enfrenta tur su contrincantenan, y kita tur obstaculo for di den su caminda pa awe su isla cu tanto e ta stima por ta liber y cu nos por canta nos himno y hisa nos bandera, frutonan palpable di su trabou. Desde principio el a prepara Aruba pa un dia Aruba por ta soberano, el a dunele su himno, su bandera, su moneda, su propio identidad pa awe nos por grita cu orguyo cu nos ta un pais liber den e mas amplio sentido di e palabra. E a gara e bandera y cu pasonan firma y cu Dios su dilanti su lucha a sigui. Su sanger e mester a derama pa logra su Status Aparte ta desea, su deseo y anhelo a wordo cumpli, su soño di un lucha largo a wordo realisa, yen di alegria e a canta su ultimo dande satisfecho di su fruto di un trabou bon calcula, yen di amor y alegria. E tabata spera yegada di un yiu tan desea su Status Aparte. El a bai laga nos, sin por a celebra hunto cu nos loke tanto el a lucha pe, Status Aparte, tabata manera un cama cu su lakennan di felpa y satin, pa despues politiconan traidor y corupto drumi ariba dje sin cu nunca a soda pe. E status Europeo hamas y nunca Aruba lo accepte, si Hulandesnan mes a reclama cu nan a wordo engaña pa politiconan corupto y descabeya pa faborece comerciantenan hambra a vota contra dje. Betico bo a laga atras un Status Aparte cu na mundo no tin pa iguale, ora cu e porta di Status Aparte di Aruba a habri, na gran escala inversionistanan a drenta, Aruba a progresa grandemente di bo logro, si no tabata pa bo Status Aparte, awe nos no por a bati riba nos pecho cu nos ta baas den nos mes cas. Danki Betico danki pa tur locual cu bo a haci pa Aruba. Bo nomber, imagen Himno y Bandera, Escudo y bo Status Aparte ningun traidor lo por kite. Betico den reina di Dios bo ta sosega, pero bo logronan pa bo pais Aruba nos a hereda. Bo palabranan den nos mente pa semper lo keda graba "Vox Populi Vox Dei, miho nos muri riba pia, cu biba na rudia, si mi cai na caminda gara e bandera y sigui lucha pa Aruba no cai den man di Traidornan Bende Patria". "No tin lucha sin causa, no tin causa sin sacrificio, y no tin sacrificio sin gloria." Bo lucha, causa, sacrificio y gloria tabata bo Status Aparte. Y bo pueblo di Aruba cu tanto a stima bo, cu forsa fe y amor lo sigui lucha pa mantenele. Betico drumi dushi den brasa di Señor. Pasobra aki na mundo nos ta recorda bo cu un curason yen di amor.
Hiacintha Thijsen Trimon


TRUE
music

# Rosario College a celebra 18 di Maart den grandi

Awe 16 di maart Rosario College a celebra en grandi e Himno y Bandera di Aruba. E scol completo a festeha e dia aki den City One. E dia a cuminsa cu hisamento di bandera di Aruba y cantamento di nos Himno. Paden e cabesante Juf Stella a sigui cu un bunita oracion pa Aruba. Despues klas 1 te cu klas 6 a haci presentacionnan fenomenal di cada un di e partinan di e bandera y e escudo, den forma di canto, baile, poesia y comedia. Tabata tin presentacion special di Edjean Semeleer, Jolen del Valle y Mariah Croes (kende por cierto tambe ta un alumno di Rosario College). E MC pa e ocasion aki tabata Sr. Melvin Garcia, kende a sa di deleita y entretene e muchanan pa 4 ora largo den un forma fantastico. E lus y zonido tabata den man di Captain Sound & Lighting di e grupo Seal Scounting, bou di encargo di Sr. Rino Hermans.

Despues di tur e presentacionnan e muchanan, maestronan y invitadonan a saboria un dushi plato crioyo, di balchi pisca, banana hasa, funchi y pan bati, cu su drigidek den banda. Rosario College completo ta duna e henter e pueblo di Aruba pabien riba su dia y ta desea tur un dushi dia di Himno y Bandera.












# Juliana School a celebra Himno y Bandera na un manera unico

**ORANJESTAD**– E hobennan di Juliana School a presenta pa publico en general un tipo di feria. Pa e feria aki cada un di e grupo di studiante a haci un investigacion den di diferente producto y otro empresanan cu tin aki na Aruba.

E proyecto aki no tabata solamente pa himno y bandera si no tambe como parti di nan educacion.



















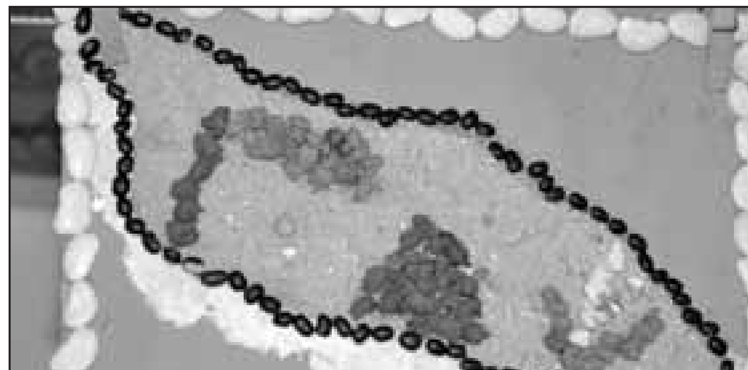

# Jacinta Kleuterschool a celebra Dia di Himno y Bandera



**ORANJESTAD-** Den un ambiente familiar y festivo, alumnonan, maestranan y mayornan di Jacinta Kleuterschool a celebra Dia di Himno y Bandera pa dos dia.
Diamars nan a bishita Ayo Rock Formation. Lastimamente e tempo a laga tur mucha bai cas papa muha, pero no ta kita afo cu nan a gosa di nan paseo.
Diaranson a habri mainta cu canto di himno y hisamento di bandera. Muchanan a haya un splicacion amplio di nos caha di orgel, danki na Sr. Maduro cu su caha "Gloria". Despues a hunga weganan popular. Den pauze nan a saboria un dushi plato di cuminda crioyo cu mayornan hunto a percura pe. Mas merdia muchanan y mayornan a aprecia tur e artenan manual traha pa e muchanan hunto cu nan mayornan na cas.

Masha, masha bunita tabata e obranan. Un danki na e mayornan cu a duna un man, tanto cu e cuminda como cu e maintanan. Danki na esnan cu a tuma nan tempo pa traha un trabou manual. Y un danki special pa sra. Sonia y Sr. Ronald Lemminga pa nan ayudo cu e premiacion.
Un felis Dia di Himno y Bandera, di parti e maestranan di Jacinta Kleuterschool.












## Historia di Aruba

Historia di Aruba ta conta mi
Cu e Indjannan Arawak
Tabata e prome habitantenan
Cuebanan yen di dibuho magico
Y idioma caiquetio
Cu a muri den eternidad
Den cual un leyenda a keda warda

Spañonan a haci nan descubrimento
Y Cristianismo a cuminsa
Esey a fiha un fecha historico
Pa ta parti di e herencia Arubiano

Hulandesnan tambe a pone pia
Djey uniendo e islanan aki den un soberania
Pa cual a conta e mesun igualdad
Y asina a nace nos identidad

Inglesnan kier a hereda nos isla
Pa nan tambe por a comparti e poder
Mesclando e habitantenan di Aruba
Den un comunidad di hende cu caracter firme

Al fin ta e Hulandesnan
Mes a bolbe pa reconkista
Pa despues nos forma parti di Antiyas Hulandes
Pero na aña 1986 nos a logra Status Aparte

Historia a keda graba
Den cada curason Arubiano
Cu un mescla di 40 nacionalidad
Brindando turismo e hospitalidad

Orguyoso nos ta di nos Papiamento
Y mescla di origen Indjan
Contento nos ta di nos Aruba bendiciona
Cu Tata Todopoderoso ta conserva

Autor: Clarette Quandus

*Awemerdia*

# Imelda Kleuterschool ta celebra cu cushina crioyo pa un y tur

**ORANJESTAD** - Pa celebra e Dia Nacional, Imelda Kleuterschool tin actividad masha dushi prepara. Esaki ta un cushina cu entre 12'or di merdia y 2'or di atardi ta ofrece na tur cu kier un sabroso mini plato di bacalou, balchi pisca, aros, pan bati of funchi y otro pasaboca. Prijs ta apenas 5 Florin y Imelda Kleuterschool lo tin porta patras y dilanti habri. Pa pidido por yama 582-2446.

Awe Bon Dia Aruba ta trece imagen di loke tabata e celebracion cultural cu Imelda Kleuterschool a prepara pa e muchanan cu a inclui presencia di un caha di orgel riba cual a muchanan no a perde chens di baila un poco.







# Awe So:
## Bin aplica pa bo por haja 0% downpayment y bo por worde aproba di biaha!








ASHLEY








* Cliente mester bin cu: id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web. pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel

Avenido Milo Croes 114
Tel.: 582-1617 / 582-2077

**Hagemyer** servicio & Calidad